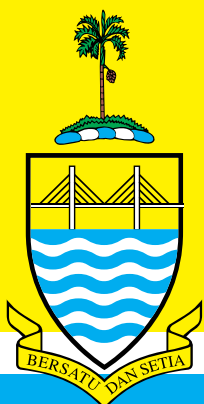




*Happy Deepavali*  
To All Our Readers

OCTOBER 16 - 31, 2019



FREE

# BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## Thumbs-up to Batu Ferringhi smoke-free zone

Story by **Edmund Lee and K.H.Ong**

Pix by **Alvie Cheng and Ahmad Adil Muhamad**

**T**HE Penang government's move to turn the Batu Ferringhi tourism belt into a smoke-free zone has been lauded by the Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter.

"An application will be submitted to the Health Ministry to gazette the area starting from the floating mosque and ending at Bayview Beach Resort as a smoke-free zone," said Health, Agriculture, Agro-based Industry and Rural Development Committee chairman Dr Afif Bahardin.

He added a decision is expected within three to four months after the application is made.

In an exclusive interview with Buletin Mutiara on Oct 7, MAH Penang chapter chairman Khoo Boo Lim said it is a good decision to start off at one of the famous tourism hubs but emphasised the need for stricter enforcement.

"Enforcement is vital to create this smoke-free zone. However, there is also a need to look into smokers' needs and wants by introducing designated areas for them to smoke," he said.

Batu Ferringhi is the second area to be designated as smoke-free after the George Town Unesco World Heritage Site.

The plan is to expand smoke-free zones to other places like



Narenasagaran receiving an automated external defibrillator from Toh. With them are (from left) Dr Luah, Dr Afif and Dr Asmayani.

Bandar Sunway, Bertam, Nibong Tebal, Bayan Baru and Balik Pulau.

In Batu Ferringhi, smokers are prohibited from lighting up in open spaces, beachfront, eateries, beach clubs, food courts, resorts, bungalows and shopping complexes.

If caught, they would be issued a compound of between RM250 and RM500 and if they fail to pay up, they could be fined a maximum of RM10,000 or face up to two years' imprisonment if found guilty.

Khoo pointed out most of the

hotels in Batu Ferringhi would not face much hassle as smoking guests are given space to light up.

"In hotels, we give smokers certain designated places for them to puff so I don't think there are any issues," he added.

Speaking at a separate event, Dr Afif said food operators who complain that their business would be affected by the introduction of a smoke-free zone in Batu Ferringhi are selfish,

"They don't care about the ill effects of smoking, whether to the smokers themselves or

non-smokers," Dr Afif said in his speech at the "Penang Heart Safe Programme with PDRM" at the Penang police headquarters in Penang Road on Oct 7.

Present at the programme were state police chief Comm Datuk T. Narenasagaran, state Health Department director Dr Asmayani Khalib, Penang Heart Safe Programme chairman Datuk Dr Luah Lean Wah and Lion Club of Georgetown 2nd vice-president Toh Kian Beng.

Dr Afif later witnessed the presentation of an automated external defibrillator costing RM10,000 by Toh, on behalf of Lion Club of Georgetown, to Narenasagaran.

Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin (pix), meanwhile, shared his view that the state's move would not impact the tourism industry.

Instead, he said many foreign countries had implemented similar rules but stressed that such a move should be done step by step.

"It should be done in a smooth manner with education and awareness being prioritised by the authorities.

"Secondly, no smoking signage should be placed at several spots including beachfront and premises that prohibit smokers from lighting up.

"This is to ensure the foreign tourists are aware of the ruling," he said.





# Almost RM6m given out from RIBI fund



**T**HE RIBI (non-Islamic houses of worship) fund has given out nearly RM6 million to 149 houses of worship, says Local Government, Housing, Town and Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo (pix).

"Seventy-six Chinese temples, 42 Indian temples, 22 churches and nine gurdwaras have benefited from the fund," Jagdeep, who oversees the fund, told a press conference on Oct 10.

"We have disbursed RM5,941,321.12 as of today (Oct 10).

"Developers who can't allocate a space for RIBI due to the scarcity of land in their projects, must contribute towards the RIBI fund," he added.

Jagdeep said the RIBI fund, which was set up in 2016, still had a balance of RM3.1 million.

"The figure will not be static as it will grow when we col-

lect the contributions from developers who could not allocate land for RIBI purposes; and the RIBI fund would reduce when we disburse it to assist RIBIs in Penang," he added.

Earlier, Jagdeep presented RM50,000 from the RIBI fund to Persatuan Penganut Dewa Tua Yee Peh (Tang Xi Dian) to assist in its renovation works.

The cost of the temple renovation is RM140,000.

"Eligible RIBIs that need

financial assistance to renovate or to build new RIBIs can apply for the RIBI fund.

"Each successful applicant can get up to RM50,000 aid," Jagdeep said.

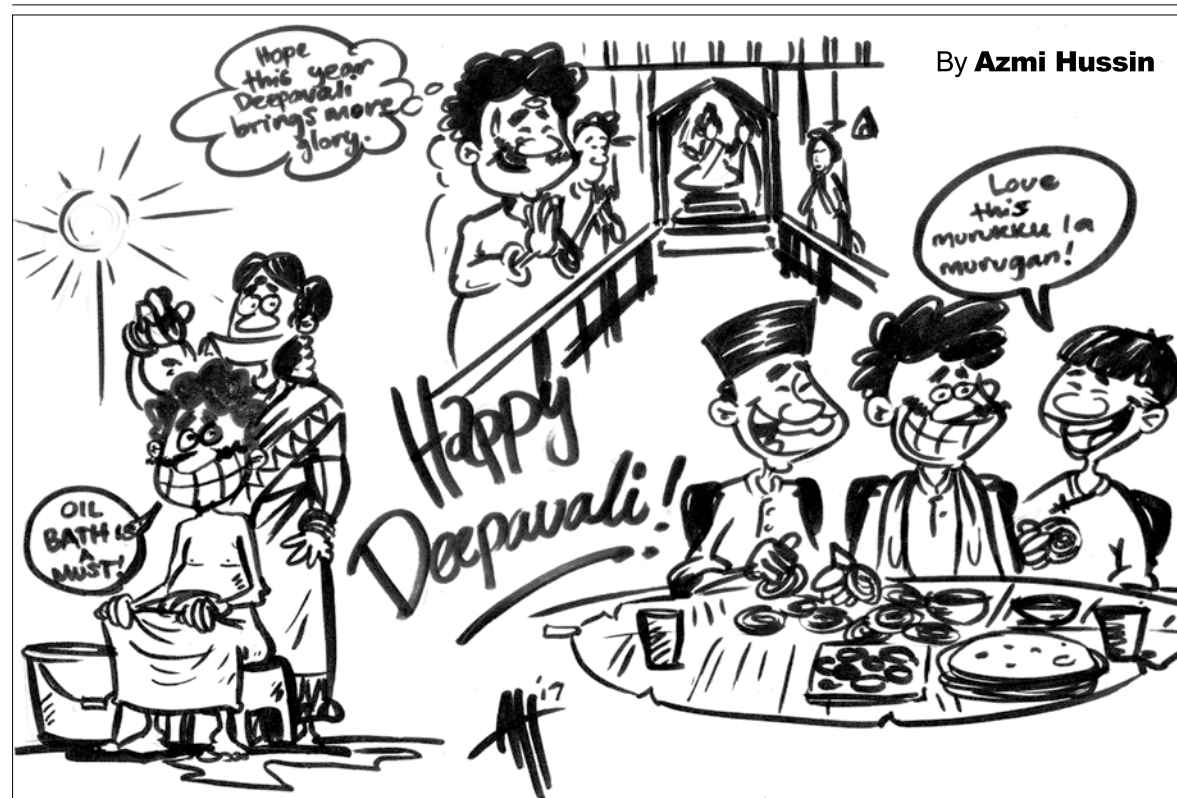
Also present were Paya Terubong assemblyman Yeoh Soon Hin and the temple chairman Datuk Chew Khoon Aik.

Visit the Town and Country Planning Department at Level 57, Komtar or log on to [jpbd.penang.gov.my](http://jpbd.penang.gov.my) for more details on the RIBI fund.



**Syerleena (right) looking at the newly-built retaining wall of the river from the concrete bridge at the Japanese Garden in Island Park.**

## Facelift for Island Park's Japanese Garden



By Azmi Hussin

**T**HE Japanese Garden in Island Park, Penang, received a major facelift recently.

Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid thanked the state Department of Irrigation and Drainage (DID) and the Landscape Department of the Penang Island City Council (MBPP) for supporting the upgrading and beautification project.

She said DID spent RM45,000 to build a new rock retaining wall along the river that runs through the park while MBPP spent RM17,000 to replace a termite-stricken wooden bridge with a concrete one.

The MBPP Landscape Department is also spending RM2,000 to plant grass at the empty spaces in the garden.

"The previous retaining

wall along the river was in bad condition. Moreover, erosion had taken place and it was dangerous," Syerleena told reporters at the Japanese Garden in Jalan Mas on Oct 5.

Work on the new retaining wall started on July 22 and was completed on Sept 17 whereas the concrete bridge was built in July this year.

"We want the residents to enjoy the park and have a safer and more appealing environment," said Syerleena, adding that they have identified four other parks that needed to be upgraded.

So far, she said two parks in her constituency had been upgraded and she would seek DID's assistance to help upgrade the others in her constituency.



An aerial view of the longest inner tube water slide snaking its way in the Teluk Bahang rainforest and over the Jalan Teluk Bahang main road.

# Slippery world record!

Two visitors experiencing the thrill of a water slide at the Escape.

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Darwina Mohd Daud**  
and **Sim Leisure**

**T**HE world's longest inner tube water slide at the Escape theme park in Teluk Bahang is the latest attraction in the state that is bound to boost tourism.

To mark that world feat, Guinness World Record (GWR) adjudicator Pete Fairbairn presented Escape theme park founder and chief executive officer Sim Choo Kheng the GWR certificate at the theme park on Sept 25.

The official opening is, however, expected to be later this month.

According to Sim, the world record for the 1,111m-long water slide was unintentional at the outset of the project under Phase 3 of the theme park's development.

"Today is an important milestone for Escape, a significant achievement that we hope will help put Penang on the world tourism map," Sim said in his speech.

"Breaking the previous record of 356m set in Germany was never my original intention. I would not have broken it three times its length. I am baffled why theme park rides are made so short.

"I would always want rides that will last really long, to satisfy the kid in all of us. A ride that will exhaust the riders for a good few minutes of non-stop giggling and laughing.

"So, I looked up the hill and it was during the conceptual design stage that we realised this slide would exceed 1km and it would be the longest in the world.

"That was it. The Guinness World Record suddenly became our goal."

Fairbairn commended Sim Leisure for the remarkable record which is so much longer than the previous one set in Germany and

before that the record of 266m set in Japan.

"I have seen all sorts of amazing records in my journey but it would be remiss of me not to acknowledge and reflect this is one of the most extraordinary things that I have ever seen.

"I think an extraordinary amount of hard work has gone into this project. This is one of the coolest things I have seen in my life. Not only any kid in the world would like to have a go at it, but the kid in me feels excited too.

"Every person I told that I am coming here to do this (present the certificate) wants to come to Penang and wants to have an opportunity themselves to ride the water slide.

"This sort of ambition and achievement is really exciting for Penang. I am absolutely certain we will see an even greater influx of tourists. I am certainly excited to come back with my family and my friends to show them this water park."

Also present at the ceremony were Ministry of Tourism Penang director Jonathan Freddy Bagang, Penang Global Tourism chief executive officer Ooi



Chok Yan and Sim Leisure board chairman Jackson Tay.

Sim said Escape was the answer to the state government's vision for a world-class theme park destination in 2009 and that they have been delivering new exciting products since.

He said the record does not belong to him alone but to a group of dedicated men and women from Sim Leisure who had been working very hard in the last 24 months.

He added that they had gone through some of the most challenging

moments of their career, especially the last eight months during the physical installation of the water slide inside the rainforest.

The water slide is made up of 488 pieces of slide sections, 326 pieces of side guards, secured with 10,248 sets of bolts and nuts and washers.

They used a total of 1.2km of steel pipes and 1.2km of rectangular steel sections to support the slide. The total combined amount of steel used was 66 tonnes. All these were done manually.

Sim said the total investment on the development phase was RM12 million and water slide alone was RM5 million.

Some of the guests took the opportunity to test out the rides.

The start platform of the slide sits on a 70m elevation (23 storeys). The guests had to walk up the slope to get there although during the actual operation, they can take a ski lift to the top of the slide tower.

A tube can seat two persons. And it takes about four and a half minutes to complete the twisting course through 20 turns and five loops over the tree canopy.

"We opt for moderate speed and the waterpark tubes indeed make the slide very safe to use, without losing the fun and excitement," Sim said.

"This slide runs at 4.1 metres per second, which is very slow. Some water slides are faster by three or four times. This is not an

unusual water slide except that it is designed and built that long and going through the rainforest. That gives a different perspective, not the design itself.

"Most theme parks are designed by professionals, like engineers and architects and not by children like me. You really need to have an inner child to design something that is playful."

He said it was their belief that if they want the public to protect nature, the public must have a love for nature.

"It is the same with your car. If you love your car, you will protect your car; if you love your children, you will protect them.

"When I used to play in the kampung with my mates, we learned about nature through fun. That was very natural.

"So, we need to bring the public closer to nature through love. So, we at Escape, have all the fun games inside nature, we want the public to have fun in nature ... lots of trees, roofs planted with grass and thought-provoking ideas."

Besides the water slide ride, the water park has several other exciting activities such as the wave ball, speed racer, banana flip, mega drop, super looper and 10m diving platform at Atan's jump.

For Sim, one of his next ambitious projects is in Shandong, China, where he may go for another world record. For the moment, he is keeping that close to his chest.



**Sim (left) receiving the Guinness World Record certificate from Fairbairn for constructing the world's longest inner tube water slide in Teluk Bahang.**



# I ♥ Penang Run - Seberang Perai a big success

**T**HE third edition of the “I Love Penang Run – Seberang Perai 2019” at Bagan Luar in Butterworth was a great success as it drew about 6,000 participants from far and near.

State Sports and Youth Committee chairman Soon Lip Chee said he believed the event would help ingrain a healthy living habit amongst Penangites and also make sports accessible to all, regardless of age or background.

“This is part of our dedication in ensuring that Penang stands out as a global example of a ‘World City’,” Soon said in his speech before flagging off the run with other dignitaries on Oct 6.

“Sports is an essential component in family-building, which is one of the primary themes of the Penang2030 vision.

“The state government is aware that the family is central to our daily lives. Through the event, there is a common and binding element for all participants to share with their families, friends and loved ones.

“This will bring us a step closer to the realisation of a family-

focused green and smart state that inspires the nation as envisaged in the state government’s Penang2030 vision.”

Soon said the event was held to instil love for the state.

He said although they might differ in certain ways and cultures, they are all bound together through



Soon (fifth from left) flagging off the race together with invited guests like Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi Zi Sen (second from left) and Rozali (fourth from left).



their common love for sports.

Soon added the state government, under the “Sports for All” programme, was committed to organising a different sports event each month to promote it or to draw more public interest towards it.

Soon also welcomed the participation of youths in sports so that talents could be unearthed.

“We are dedicated to moulding young sportsmen and sports-women as well as to unleash their potential,” he said.

Among those present at the run were Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamad and several assemblymen.

**Participants showing plenty of enthusiasm at the ‘I Love Penang Run - Seberang Perai 2019’ in Bagan Luar, Butterworth.**

## PDC to mark 50th year with fun walk

**T**O commemorate its 50th anniversary, Penang Development Corporation (PDC) will organise a 5km Fun Walk with the theme “Spearheading Growth”.

Deputy Chief Minister 1 Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman will flag off the event on Nov 30 at 7am at the PDC office in Bayan Baru.

PDC general manager Datuk Mohd Bazid Abd Kahar said the objective of the event besides celebrating the anniversary was also to highlight PDC as among one of the first buildings in the township of Bayan Baru.

“Another objective is to nurture the concept of ‘Sports for All’ focusing on the culture of healthy living.



Mohd Bazid (10th from left) coming together with PDC staff for a group photograph at the press conference.

“The other objective is to tighten the relationship with the community and the management of PDC,” Mohd Bazid told a press conference on Oct 1.

Also present was PDC Fun Walk 2019 programme chairman Zulkifli Ismail.

“As of Sept 30, a total of 824

participants have entered for the walk. The targeted number of participants is 3,000 walkers, aged 12 years and above.

“The first 1,000 participants need to pay a registration fee of RM40, while subsequent participants have to pay RM45 each. Every participant will re-

ceive a T-shirt, medal, wristband, e-cert and a goodie bag,” he added.

The collection of goodie bags will be on Nov 23 and 24 at the PDC office. The closing date for registration is Nov 2.

Zulkifli said besides the fun walk, there would be food

trucks, booths for registration of PDC’s affordable housing, Malaysian Anti-Corruption Commission, Ministry of Youth and Sports and others.

“Among the lucky draw items are bicycles, sports and electrical goods and others. The participant with the most creative wear will also receive a mystery gift,” he added.

For further information, visit PDC official website at [www.pdc.gov.my](http://www.pdc.gov.my), PDC Facebook, Instagram ([pdc\\_official50](https://www.instagram.com/pdc_official50)) and JomRun - [www.jomrun.com/event](http://www.jomrun.com/event).

Those interested can also contact Zulkifli (012-5017259), Syed Mustaqim (017-4637060) or Wan Rahim (013-4304861).



# Developer ordered to rectify defects immediately

**T**HE developer who was awarded the tender to develop the affordable housing project in Jalan SP Chelliah has been ordered to rectify the defects as soon as possible.

Local Government, Housing, Town and Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said he took the matter seriously.

“It is a state project and the Penang Development Corporation (PDC) is the project manager.”

It was reported that PDC awarded the tender to Zubicon Sdn Bhd in 2013 to develop the project.

Jagdeep said the project consists of two blocks of low medium-cost apartments and a block of affordable housing apartments.

“The total number of units for the entire project is 2,093.

“Only the affordable housing block (1,048 units) obtained the Certificate of Completion and Compliance (CCC).

“The project has to get clearance from various departments before obtaining the CCC.

“This shows that it (the affordable housing block) is structurally safe.

“It had undergone stringent procedures before being awarded the CCC,” Jagdeep told a press conference at the Penang Wadda Gurdwara Sahib on Oct 6.

He said the complaints from the buyers were basically on the finishing works.

“Like in any Sales and Purchase Agreement (SPA), there is a defect liability period for the developer to make good the defects.

“I have ordered the developer to repair the defects as soon as possible. I have also directed PDC to compile all the complaints lodged by the owners and also to monitor the progress.

“I urge the buyers to file their complaints officially to the developer so that it can address the problem.

“The developer must repair the defects within 30 days upon receiving the official complaint,” he said.

Komtar assemblyman Teh Lai Heng said the state would not compromise the safety of the buyers.

“My service centre has received many complaints about the defects.

“I have also spoken to the developer pertaining to some major defects,” he said.

Buyer Tarlochan Kaur, 57, said she was heartbroken when she saw her affordable housing unit.

“We have been staying in a rented home, and this is the house that we bought.

“The doors to all the three bed-



Jagdeep (second from left) speaking at a press conference in Penang Wadda Gurdwara Sahib. With him are (from right) Aziz, Teh and Lim.

rooms are damaged. The toilet bowl is so filthy that I feel the developer has to replace it.

“I filed an official complaint two weeks ago,” the retiree said.

PDC deputy general manager Aziz Bakar said the corporation was in the process of compiling the complaints, and promised to monitor the situation closely.

Zubicon managing director Lim Beng Keong said the developer had received about 500 complaints from the buyers.

“We are a responsible developer. We urge the buyers to file the complaints to the management office and we will rectify the defects,” he said.

On a separate matter, Jagdeep

said he was happy that the prayer hall of the Penang Wadda Gurdwara Sahib had been temporarily relocated successfully, pending the restoration of the 118-year-old building.

“It is not easy to restore a Category One heritage building to its former glory.

“The consultant has confirmed that there was a dome at the centre of the gurdwara in the past, hence, the gurdwara’s Conservation and Restoration Committee is sourcing the dome.

“Committee chairman Datuk Mahinder Singh Dulku has scheduled a date, Dec 31, to hold a groundbreaking ceremony for the restoration works which will take about three to four years to complete.

“We hope that the public can donate generously to the restoration project,” he said.

The project cost is estimated to be about RM4 million. The committee has managed to collect RM2.5 million through fundraising campaigns.

## Special panel on quarry issue to be set up

**T**HE Penang government will set up a special committee to strengthen existing laws and guidelines to deter illegal quarrying.

“The special committee will look into the existing laws and guidelines. We will discuss how to strengthen those laws; either through amendments or coming up with new guidelines,” state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo told a press conference at Komtar on Oct 4.

“This is to serve as a deterrent to would-be-offenders,” he added.

Jagdeep said the special committee would also be looking

into the illegal granite quarry in Teluk Bahang.

The special committee will be led by Jagdeep with legal advisers from the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP) as its members.

“The Lands and Mines Department will be invited to give its input on quarry and earthwork matters,” he added.

With regard to the illegal granite quarry in Teluk Bahang, MBPP Engineering Department director A. Rajendran said the council had issued a stop-work order to the quarry operator on Feb 14.

“We issued the stop-work order because there was no

earthwork plan provided to MBPP for approval. As such, the quarry is being operated illegally.

“Operations at the quarry had stopped since 2002 but it resumed early this year.

“However, there was no excavation activities at the site. Rock materials were also not removed from the site,” he said.

Rajendran said the investigation papers had been prepared for enforcement action.

“Information about the landowner has been obtained.

“A meeting was also held with several authorities including the police on Sept 26 to discuss the appropriate action,” he said.

## Swiss plant celebrates official opening in Penang

**KEMIKON** Sdn Bhd, a contract manufacturer from Switzerland, has invested a significant capital in its new plant in Penang.

The factory’s chief executive officer, Marcel Wismer, said they chose Penang mainly because of its mixed highly-skilled talents, established ecosystem of experienced suppliers and strong government support.

The plant, located in the Perai Industrial Zone, was officially opened by Chief Minister Chow Kon Yeow on Oct 3.

“We aim to contribute to making Penang an important and growing hub for world-class semiconductor equipment manufacturing and also to provide a large number of high-skilled jobs that will support the company’s growth and thus contribute to Malaysia’s economic development,” Wismer said in his speech at the event.

A number of customers, Wismer said, wanted to relocate more of

their manufacturing operations to Southeast Asia due to the ongoing trade war between the United States and China.

Kemikon, which occupies 75,000sq m, now hires 130 employees. It specialises in building metal structures, parts and modules for semiconductor equipment manufactures and has a strong client base with 80% of its clientele coming from the US.

Chow said the state government, through investPenang, has been consistently focusing on attracting strategic investments from companies that specialise in cutting-edge technologies which create high value skilled jobs for the people.

“I believe that the vast ecosystem of specialised suppliers in Penang is our added advantage and Kemikon is definitely one of the good examples,” Chow said in his speech before officiating the launch of the production facility.



# Moulding the young into becoming future leaders

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

to exchange ideas and re-evaluate their respective strategies moving forward as the world is at the cusp of many developments.

“Through investPenang, the state government will continue to focus on attracting high quality investments that emphasise on cutting-edge technologies and skilled talents.

“The state through the Penang Future Foundation scholarship programme awards outstanding Malaysians in the field of studies that are well demanded by our industries and services sectors.

“We have also established the Penang i4.0 seed fund for high potential technology startups to increase participation in the Industry Revolution 4.0 and the digital economy,” Chow said.

US ambassador to Malaysia Kamala Shirin Lakhdhir said the dialogue was very dynamic and engaging; focusing on global supply chain, environment and the global economic environment.

“There are a lot of debates about what’s happening in the world. Penang has a chance to take advantage of the opportunity to prepare for some of the things that may be challenging and difficult.

“There are great talents and leaderships here, but it will also take a lot of hard work to sail this ship through choppy waters,” she said in her speech.

Lakhdhir said the dialogue “forced” everyone to think differently and ahead.

Also present were AMCHAM Malaysia executive director Siobhan Das, AMCHAM Malaysian American Electronics Industry Committee chairman Datuk Seri Wong Siew Hai, investPenang director Datuk Seri Lee Kah Choon and investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian.

**T**HE Penang government has been shaping the young and preparing them for the future as they would be the ones meeting the goals of Penang2030.

“Collaborations between the state and the industries are ongoing in Penang, especially in promoting STEM (Science, technology, Engineering and Mathematics) education,” Chief Minister Chow Kon Yeow said.

“The programmes are reaching out to more students over the years. Schools are also using allocations from the state to set up MakerLabs.

“The initiatives we have done in Penang have inspired the federal government.

“It is important for the Federal Government to take note of the concern over talent supply to meet the needs of the country and of the future,” Chow said during the American Malaysian Chamber of Commerce (AMCHAM) dialogue on Oct 3.

Chow said he believed that the collaboration between the industries, academia and talent training institutions was strong.

“I believe that the industries have been successful in convincing the government to relook some of the courses offered by universities; whether the courses meet the needs of the industry, especially in terms of technology,” Chow said.

Chow added the dialogue by AMCHAM signified a strong testimony that Penang remained a vital destination of choice for investment for many United States (US) multinational companies.

“The theme ‘Global Shifts: Penang’s Resilience’ is apt as it sets the tone for all stakeholders



Representatives of the industries taking part in the dialogue where various ideas and suggestions were exchanged.





# Penang Smart Parking:

## #barulahsmart

**PENANGITES** know the hassle of finding a parking spot in the city. More often than not, we have to park our cars by the roadside temporarily, and we know how troublesome this is.

As one of Penang's first Smart City initiatives, the PSP mobile app will make it easier for you to find parking. With over 1,000 in-ground sensors currently installed in street parking lots across Georgetown and Seberang Prai (with 35,000 more coming in the future), they are integrated with the PSP app, enabling you to:

1. Display and navigate to the nearest available parking lots.
2. Get accurate real-time information about available parking lots.
3. Pay for your parking.
4. Receive alerts when your parking duration is about to expire and extend the duration.
5. Remotely 'top up' your parking session to the maximum time limit.

And all this can be done with just a few taps on your smartphone!



## Premis makanan yang BERSIH, SELAMAT dan SIHAT semestinya "BeSS"

Pengiktirafan "Bersih, Selamat dan Sihat" atau BeSS adalah satu pengiktirafan kepada premis makanan bagi menggalakkan pengusaha premis menyediakan makanan yang selamat dan sihat kepada pelanggan.

Premis Makanan BeSS akan sentiasa:



Mengamalkan premis yang bersih



Menyediakan makanan yang selamat



Menyediakan pilihan makanan yang lebih sihat



Mempromosikan saiz hidangan makanan yang sesuai mengikut keperluan individu

### Cara Memohon:

- Lengkapkan Borang Pemohonan BeSS-101 yang boleh diperolehi di:
- Bahagian Keselamatan Dan Kualiti Makanan (BKQM), Tingkat 38, KOMTAR atau hubungi talian BKKM: 04-262 5533.
- Pejabat Kesihatan Daerah.
- Laman Web: <http://fsq.moh.gov.my>.

Tiada sebarang caj dikenakan.  
Pengiktirafan ini adalah **PERCUMA**.

## Working towards safer environment for Malaysians, Americans and tourists

**THE** Malaysian government and the United States are working towards creating a safer environment for Malaysians, Americans and tourists.

US ambassador to Malaysia Kamala Shirin Lakhdhir (pix) said Home Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin had a discussion with the acting secretary of the Department of Homeland Security in Washington recently pertaining to the United States Visa Waiver Programme (VWP).

"Hopefully, there is a recommitment on both sides that we could return to some of the work we were doing that are related to border security initiatives and information sharing initiatives that build towards the visa waiver," she responded to a question from the floor during the American Malaysian Chamber of Commerce (AMCHAM) dialogue on Oct 3.

"Many Malaysians, including the Malaysian government, focus on the visa refusal rate. This is something that is publicly known and is very easy to understand.

"But, that's not all if a country is to enter the VWP. There are many (other) aspects such as border secu-



urity, passport security and information sharing.

"All these things that we could do together would increase the security for Malaysians, Americans and other people; in terms of aviation and border security.

"We are working on all these to create a safer environment for Malaysians and Americans. It would also lead to pushing forward someday, potentially, Malaysia joining the VWP," she said.

Lakhdhir, however, felt that Malaysians would not be granted the visa-waiver status by the US in

the near future.

She explained that no country had joined the VWP programme in the last almost three years.

She encouraged Malaysians who are considering travelling to the US to apply for tourist visas.

"It is easy for people to apply. You do not need a set plan. Don't wait until you know a date or until you get an airplane ticket.

"We issue 10-year visas, so apply and get your visa to ease your travel," she said.



# Staying current with technology

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**T**HE brain is the most complex organ in the body, and it can do wonders!

Keeping pace with the latest technology, two organisations held the first brain-computer interface (BCI) competition among university students recently.

Eighty-four teams from 16 universities in Peninsular Malaysia took part in the highly-skilled contest, organised by Braintech and TusStar.

The contest was organised in three regions – northern, central and southern.

Braintech assistant director Dr Wendy Bong said the participants were required to use two types of human signals – the electroencephalogram (EEG) or the electrooculography (EOG) – to write

a program to remotely operate a drone.

“The BCI is a rising technology that uses brain waves as a medium to remotely control computers or other smart devices through programs.

“We provide a chip that can capture brain waves and some other materials for each team to assemble. The teams must build a drone using their knowledge, incorporate programs via EEG or EOG and finally operate the drone using BCI technology.

“Our goal is to nurture more talents in BCI technology and to encourage more inter-disciplinary collaborations among university students,” she said when met at the northern region semi-final BCI contest in Universiti Sains Malaysia on Oct 7.

Dr Bong said most teams comprised participants skilled in neuroscience, engineering, computer



Team supervisor **Muhammad Razak Naina** (second from right) explaining the program to **Lee** (centre) as team members **Sabrina** (left), **Puteri Ainan** (seated, centre) and **Syukrina** (seated, right) operate the drone using the BCI technology.

science, and Artificial Intelligence.

Three students from Universiti Malaysia Perlis (UniMAP) were extremely excited to take part in the contest.

“We have flown a drone using a remote control before. However, this is much better to be able to assemble a drone and finally fly it using our mind,” Puteri Ainan

Sofia Nor Rahim, 21, said.

She added one of the most challenging parts of the entire contest was to solder the electrical components to assemble the drone.

“The components are rather small, so it is quite a challenge to solder them,” she said.

With her were her team mates, Sabrina Muhammad Razak, 21, and Syukrina Muhammad

Razak, 22.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee said the competition had provided a platform for young innovators to exhibit their creativity.

“The contest helps participants to deepen their knowledge on BCI. We have to keep pace with the rapid advancement of technology,” he said.

## Conceptual approval for TNB's pylons on Penang Bridge

**T**HE Penang government has given conceptual approval to Tenaga Nasional Berhad (TNB) on its plan to build pylons next to Penang Bridge.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the plan was to cater to the power supply demands of the state.

“We are currently discussing with TNB after giving the conceptual approval,” he said at a press conference in Komtar on Oct 2.

Chow, however, said TNB would have to obtain the planning approval from the two local councils – Penang Island City Council and Seberang Perai City Council.

Chow was asked by a reporter for his response following a report in a Chinese daily which stated that pylons, as high as 100 metres, would be built on the bridge.

## Getting the young to know more about MBSP heavy vehicles

**T**O equip the younger generation with a deeper understanding of the automotive field, especially heavy vehicles, Seberang Perai City Council (MBSP) recently organised the Puskidzania programme.

MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud said the programme, which also involved parents, attracted more than 100 participants.

“Through this programme, the participants will get to know the heavy vehicles used by MBSP during our daily operations and how our technicians handle them,” he said in his speech before launching the Puskidzania programme at Pusat Servis Kenderaan Berat (PUSKEB) near Butterworth on Oct 5.

According to Rozali, the participants were divided into several groups with each group having their own facilitator.

“The facilitators are our own MBSP mechanics. From them, the participants get to learn more about the technical aspects, such as the hydraulic system, engine



**Rozali** (centre) taking pictures with all the participants.

system, gearbox and many more,” he added.

In total, there were 137 MBSP vehicles on display.

Rozali said the programme was also in line with the Penang2030 vision as it strengthened civic participation.

There were exhibition booths from several automotive companies, such as Isuzu, Nissan and many others displaying some of their latest models.

“This event provides a good opportunity for the participants to learn some valuable knowl-

edge about new technologies.

“I would like to express my gratitude also to the automotive companies for their support to our programme,” he said.

Also present were council secretary Rosnani Mahmod and city councillors.



# Keeping pace with IR 4.0

**I**n his mission to ensure that industries in Penang grow and innovate alongside the needs of Industrial Revolution 4.0 (IR 4.0), Chief Minister Chow Kon Yeow has been constantly visiting industry players, technology providers and manufacturers in the state to understand their progress.

On Oct 1, Chow and state Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain visited Kontron Asia

Pacific Design in Perai to understand more about the company.

Chow and Abdul Halim were briefed on the products and services of Kontron during the two-hour visit.

They also toured the research and development lab, innovation lab and other various departments.

Joining them was Kontron Asia Pacific Design chief executive officer P. Shanmuganathan.

Kontron is a global leader in embedded computing technology.



Chow (background, centre), Abdul Halim (right) and Shanmuganathan (left) taking a group photo with the staff of Kontron Asia Pacific Design.

## Road safety plan to focus on young riders, parents

**YOUNG** motorcyclists will be the focus in the Penang Road Safety Strategic Plan Phase 2 from 2020 to 2025.

Universiti Sains Malaysia (USM) Prof Dr Ahmad Farhan Mohd Sadullah said it is important to address the attitude and competency of riders, especially those from 15 to 25 years, in order to reduce the number of accidents.

“We need to focus on motorcyclists. Some of the riders are as young as Standard Five or Standard Six and are allowed by their parents to ride without helmets,” Prof Ahmad Farhan told the State Government Transportation Committee meeting chaired by Chief Minister Chow Kon Yeow at Komtar on Oct 1.

“So, the problem is actually with the parents who allow their children to ride without a licence since young. They have to be with us.

“We need enforcement, not just from the authority but also from the kampung, society or taman (park). We have to nip the problem in the bud. Advocacy must be accompanied by enforcement.

“Parents must have control over their children. We’ve to come out with new and creative initiatives and make them take ownership of their safety.

“The majority of society thinks this is not their problem until a casualty happens. They feel this is not their taman’s problem. So, we need to change that perspective.”

Prof Ahmad Farhan also believes that social media should be used more effectively to tackle the road safety problem.

USM is the project manager for

Penang Road Safety Strategic Plan 2014-2020. One of its aims is to bring fatalities down by 10% each year.

Prof Ahmad Farhan said he would cross-check data with police on road deaths and also suggested every assemblyman in the state to help in their gathering of data.

“The data can be our guide. It can also be used to show whether we are progressing and most importantly whether we are going to achieve our target. At the end of the day, the outcome is to reduce fatalities, reduce accidents and reduce injuries.”

Chow, after listening to various views, said the involvement of the community to develop a culture of taking ownership for road safety is very important.

“I believe that if more people use public transport, accidents involving motorcycles will be much reduced,” said Chow.

He said he agreed in principle for the Penang Road Safety Strategic Plan Phase 2 to begin next year, noting that there are about 400 fatalities per year in Penang alone.

On another matter, Komtar assemblyman Teh Lai Heng urged Rapid Ferry to inform motorcyclists of any breakdown to avoid any inconvenience to them.

He said he received complaints from motorcyclists that they had to wait for over one hour recently before being informed of a ferry breakdown.

A Rapid Ferry representative explained that the breakdown was posted on social media but Teh said had the front desk personnel informed the motorcyclists, the latter could make alternative plans.

**PENANG GOES ORANGE**

November - December 2019

**STOP SEXUAL ABUSE!**

**CAMPAIGN ACTIVITIES**

- Announcement by Chief Minister of Penang
- Ground activities with communities throughout Penang
- Closing at ESCAPE Theme Park
- Connect with partners, sponsors and collaborators
- Launching at Padang Dewati, Dato' Ahmad Badawi, Butterworth
- Campus campaigns by college students

**Strategic Partners:** USM, ESCAPE, WCC, KIDU, EQUATOR COLLEGE, JCI

**Supporting Partners:** Dell, Keysight, IPK College

**Collaborators:** TARC, SENCER, POLITEKNIK, ZAKI, THE ONE ACADEMY, PENANG YOUTH DEVELOPMENT CORPORATION, PDC, AUTO-CITY

facebook.com/PWDCMalaysia | instagram.com/pwdc\_penang



# Bridging the STEM gap

Pix by **Law Suun Ting, Noor Siti Nabilah Noorazis** and courtesy of **CMS Digital Academy**

**NON-PROFIT** organisation CMS Digital Academy is setting up its first resource centre for students with the hope of building talents and sparking the interest of children in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics).

The organisation aims to set up its first resource centre in Jalan Kedah by the second quarter of next year.

CMS Digital Academy deputy chairman Mohd Zafir Abd Aleem said the 1,200sq ft resource centre would be set up on the third floor of the Persatuan Hidayatul Islam building in Jalan Kedah.

"We hope to have a digital library corner, workshop space and a collaborative space



A file pic of children operating a robot during a STEM programme on robotics at Penang Science Cluster.



CMS Digital Academy volunteers (from left) Syed Nasir, learning facilitator Muhammad Ramazhan Rahmathulah, Mohd Zafir, learning facilitator Muhammad Zubir Zainol Ahmad, learning facilitator Mohd Munir Shik Abdulla and Aznan posing for a photo after the interview.

in the resource centre.

"We want to bridge the gap between the people, and science and technology.

"We hope to deliver as many educational programmes and activities to the students, especially to the B40 children.

"Children in the B40 category might not have the same privilege as other children in terms of education. We want to provide them the opportunity to learn STEM, guide them to be holistic individuals and develop their leadership skills," Mohd Zafir told Buletin Mutiara recently.

The CMS Digital Academy was set up last year.

Mohd Zafir said the digital academy was established under the umbrella of Central Muslim Society (CMS).

"CMS consists of five organisations, namely, the United Muslim Association, Anjuman Himayatul Islam, Persatuan Muslim Kadayannallur, Persatuan Hidayatul Islam and Persatuan Nurul Islam.

"CMS was established in 1953 when four founding organisations came together to set up CMS. Persatuan Nurul Islam became part of CMS early this year," he added.

CMS Digital Academy education strategist Aznan Nagor said the academy currently has 19 volunteers and eight advisers.

"The academy currently exposes children to STEM education on a project basis. We hope that we can promote STEM more effectively when the resource centre is set up.

"We have engaged with children and youth, aged seven to 17, in our previous activities," Aznan said.

The academy has organised programmes on robotics, space exploration and Google Drive for children in the past.

The academy's STEM project coordinator Syed Nasir Mohamed said CMS has set up a "Tabung Sosio Ekonomi" (socio-economic fund) to help the underprivileged (especially the B40 community) at large.

"A portion of the collection is used to support the setting up of the academy's resource centre.

"We hope that the public can donate generously to support our cause," he said.

Those who wish to support the academy can contact its president Tajuddin Mashood at 019-5511377 or secretary Salleh Gani at 019-4703690.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

### 1 APA ITU MAMMO PENANG



### 2 BILA BERMULA?



### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?



### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM



### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTA PROGRAM INI?

Daftar di Klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN



### 6 JIKA LAYAK?



LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:



### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM



• Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram

• Tidak menyusui bayi dan mengandung

• Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?





# Local travel tech startup to help promote Penang's tourism

Story by **Edmund Lee**  
Pix by **Alvie Cheng**

**L**OKALocal, a Malaysian travel marketplace, has launched its "There's more in Penang: 100 Experiences in Penang" campaign to attract visitors to the state.

Penang, well known for its diverse cultures and traditional arts experiences, foresees an influx of tourists in conjunction with Experience Penang Year 2020.

Speaking on this, state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said Lokalocal was established by an online travel agent (OTA) as a platform to link tourists with locals.

He explained tourists could

access various workshops and programmes they are keen on through the website.

"There are a lot of activities including traditional craft workshops, shadow puppet, traditional joss stick making, wood carving and 'bedak sejuk' making.

"All these workshops are able to enrich the experiences of tourists who are able to learn firsthand from the artisans whose skills have been passed down from one generation to another.

"As the exco for this portfolio, I want to make sure that tourism becomes a platform to bring economic benefits and revenue to the communities.

"We can ensure tourists get more authentic experiences and help to create job opportunities as well. This will definitely be a way



**Yeoh (right) and Chin officially announcing the local travel tech startup to help promote Penang's tourism during the press conference.**

for tourists to learn how passionate and skilful our heritage traders

are," he said at a press conference in George Town on Sept 30.

Established in 2016, Lokalocal is the largest experienced-based platform in the country with over 500 tours and workshops.

It also works with event organisers to highlight festivals in the nation and offers a perspective for visitors to venture to.

Lokalocal chief executive officer Chin Yoon Khen said places of interest in Penang would be highlighted to attract millennial travellers to choose their destinations.

"In a digital tourism landscape, travellers are likely to rely on engaging photos, stories and videos to plan their next outing.

"It also focuses on building our own content to facilitate visual decision making," Chin added.

## Retaining wall in Bukit Gelugor rebuilt

**A RETAINING** wall in a Bukit Gelugor neighbourhood has been reconstructed at a cost of RM8,000.

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, who visited the site near Jalan Pekeliling, said the wall was rebuilt after it collapsed due to erosion in April.

"The reconstruction work on the wall which began on June 15, was completed on July 27," Ramkarpal told the media on Oct 4.

"The retaining wall which collapsed was situated at Mr. Yu's (Kenny Yu) backyard.

"Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid and I contributed RM4,000 each to rebuild the wall," Ramkarpal said.

Yu commended Ramkarpal and Syerleena for being people-centric leaders.

"These are the kind of government representatives we want, they respond to the needs of the people.

"They are not arrogant and are approachable, I would like to convey my thanks and appreciation to them," added Yu.

## CM launches new eco-friendly plant

**TWO** Penangites were flushed with pride when Chief Minister Chow Kon Yeow officiated the grand opening of the new "Waste-To-Eco-Friendly" Products Manufacturing plant of Heng Huat Group recently.

Heng Huat Resources Group managing director Datuk H'ng Choon Seng and deputy director Kee Swee Lai were singled out by Chow for turning waste to wealth.

"Coconut husks were once considered waste and were left to rot or to be burnt," Chow said in his speech.

"But these two gentlemen saw an opportunity. And maybe they screamed, 'What a waste!'. If we do not put waste into resources, waste will remain waste.

"So, congratulations for having an eye for business opportunity and at the same time for playing a very important role as an eco-friendly company."

The opening ceremony was conducted at Heng Huat's headquarters in Sungai Bakap although the new 20,000sq m plant is located in Setiu, Terengganu.

Heng Huat's main business activities are manufacturing and trading of biomass material and value-added products, focusing on oil palm empty fruit branch fibre and coconut fibre.

They also manufacture and distribute their own brands of mat-



**Choon Seng (second from left) showing Chow a coconut husk that can be used to make mattress.**

tresses and bedding accessories.

Chow said the Penang government has consistently emphasised the word "green" in the Penang2030 vision.

"We advocate a balance between economic growth and ecological protection and sustainability. This something we want to showcase.

"We can achieve economic development with environmental sustainability."

Chow added that he wished lo-

cal entrepreneurs would emulate Heng Huat Group to not only invest in thriving their business but also to invest in the preservation of the environment.

In addition, he said they could also engineer ways to transform environmental issues to business opportunities.

"As Heng Huat Group has progressed to Terengganu, I also wish they will represent Penang to inspire others, in particular the East Coast of Malaysia, to support the

green environment, in line with Penang2030 vision," he said.

Also present at the ceremony were State Speaker Datuk Law Choo Kiang, Jawi assemblyman H'ng Mooi Lye, HHRGB executive directors Lim Ghim Chai and Datin Khor Mooi Kim.

Both Choon Seng and Kee later showed the company's various products, notably their Fibre Star mattresses, to Chow and other guests after the opening ceremony.





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## தீபத்திருநாள் அன்பளிப்பு வசதி குறைந்த குடும்பங்களின் சுமையைக் குறைக்கும் - இராயர்

ஜெலுத்தோங் - வருகின்ற அக்டோபர் 27-ஆம் நாள் கொண்டாடவிருக்கும் தீபாவளி பண்டிகையை முன்னிட்டு ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் சுங்கை பிளாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் இணைந்து வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்குத் தீபாவளி பரிசுக்கூடை வழங்கினர்.

இசான் இளைஞர் சமூகநல இயக்கம் (Pertubuhan Kebajikan Ehsan Muda) ஏற்பாட்டில் நான்காவது முறையாக நடைபெறும் இந்நிகழ்வில் ஏறக்குறைய 20 வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்கு மளிகைப் பொருட்கள் வழங்கப்பட்டன. இந்த இயக்கம் நமது நாட்டில் கொண்டாடும் அனைத்து முக்கிய பண்டிகையின் போதும் பரிசுக்கூடை வழங்கி சிறப்பிப்பது பாராட்டக்கூறியதாகும்.

“பெருநாள் கொண்டாட்ட காலத்தில் பொது மக்களுக்குக்



தீபாவளி அன்பளிப்புப் பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர், சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் மற்றும் அர்ஷத் ரஹ்மான்

குறிப்பாக வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்கு மளிகைப் பொருட்கள் கொண்ட பரிசுக்கூடை வழங்குவதன் மூலம் அவர்களின் பொருளாதார சுமையைக் குறைக்க முடிகிறது,”

என புக்கிட் டும்பாரில் நடைபெற்ற தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கும் நிகழ்வை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து நேதாஜி இராயர் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

கூடிய விரைவில் கொண்டாடவிருக்கும் தீபத் திருநாள் பண்டிகையை முன்னிட்டு பொது மக்கள் அனைவருக்கும் தீபாவளி நல்வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக்

கொண்டார்.

தீபாவளி பண்டிகை வாழ்க்கையின் இருளை நீக்கி, ஒளியைக் கொடுக்கும் பண்டிகையாக அனுசரிக்கப்படுவதோடு தீபத் திருநாள் என்றும் அழைக்கப்படும்.

இந்நிகழ்வில் இசான் இளைஞர் சமூகநல இயக்கத் தலைவர் அர்ஷத் ரஹ்மான், பிளாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் நிக்கோலஸ் தெங் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் ஜாலான் புக்கிட் கும்பார் சாலை மேம்பாட்டுத் திட்டத்தையும் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தனர். இத்திட்டத்தில் சாலை, பாதுசாரி நடைபாதை மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்படுத்தப்பட்டது. ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற அலுவலக நிதி ஒதுக்கீட்டில் (ரிம41,000) இத்திட்டம் செயல்படுத்தப்பட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## அன்பான சமூகத்துடன் நற்பணி திட்டத்தின் மூலம் வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்குத் தீபாவளி அன்பளிப்பு



புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை தலைவர் தர்மன் மற்றும் ஆதரவாளர் திருமதி புல்பா வசதி குறைந்த பொது மக்களுக்குத் தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கினர்

ஜார்ச்டவுன் - மலேசிய இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை சமூக நலப்பிரிவு ஏற்பாட்டில் தீபாவளி கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு ‘அன்பான சமூகத்துடன் நற்பணி’ எனும் நிகழ்வு இனிதே நடைபெற்றது.

“ஆறாவது முறையாக நடத்தப்படும் இத்திட்டம் புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் வருடாந்திர திட்டமாக இது அமைகிறது. 2019-ஆம் ஆண்டு தொடக்கத்திலிருந்து இவ்வட்டார சேவை

மையத்திற்கு உதவியை நாடி வரும் பி40 குழுவைச் சேர்ந்த வசதி குறைந்த குடும்பங்கள் அடையாளம் காணப்படுகின்றனர். ஓர் ஆண்டில் இரு முறை குறிப்பாக தமிழ்ப் புத்தாண்டு மற்றும் தீபாவளி பண்டிகை காலத்தில் அவர்களுக்குத் தேவைப்படும் உதவிகள் வழங்கப்படுகிறது,” என புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் தலைவர் தர்மன் வரவேற்புரையில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

அவர்களுக்குத் தேவையான மளிகைப்

பொருட்கள், கல்வி நிதியுதவி, மருத்துவ நிதியுதவி ஆகிய உதவிகள் வழங்கப்படுகின்றன. தீபத் திருநாள் கொண்டாட்டம் வருகின்ற அக்டோபர் 27-ஆம் நாள் கொண்டாடப்படுவதை முன்னிட்டு 30 வசதிக் குறைந்த குடும்பங்களுக்கு மளிகைப் பொருட்கள் பரிசுக்கூடையாக வழங்கப்பட்டன என கூறினார்.

மேலும், ஷான் மற்றும் இராமகிருஷ்ணா ஆதரவற்ற இல்ல குழந்தைகள் மற்றும் வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்குத் தீபாவளி அன்பளிப்புப் பணம் வழங்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வை பிளாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் காளியப்பன் அதிகாரப்பூர்வமாகத்

துவக்கி வைத்தார்.

இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநில இந்து சங்கத் தலைவர் முனியாண்டி, மின்னல் குடும்பக் கழக தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் சிவா நாயர், தங்ஷோங் பிளாங்கு, தெஸ்கோ நிர்வாக பிரதிநிதி பெருமாள் நாயுடு மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த சமூகநலத் திட்டம் ஒவ்வொரு ஆண்டும் சிறப்பாக நடைபெற உதவிக்கரம் நல்கி வரும் அனைத்து ஆதரவாளர்களுக்கும் மனமார்ந்த நன்றி தெரிவிக்கப்பட்டு நினைவுச்சின்னம் வழங்கப்பட்டன.



தீபாவளி அன்பளிப்புப் பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்கள், ஷான் மற்றும் இராமகிருஷ்ணா ஆதரவற்ற இல்ல குழந்தைகளுடன் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்



# தீபாவளி பண்டிகையை அனைவரும் மகிழ்வுடன் கொண்டாட வேண்டும் - தனபாலன்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் தயார் செய்த பலகாரப் பொட்டலத்தை ஏற்பாட்டுக் குழுவினரிடம் வழங்கினார்.

ஜார்ச்டவுன் - அண்மையில் மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு அருள்நிலையம் மற்றும் ஓம் சக்தி ஆன்மீகம் மற்றும் தொண்டு அறக்கட்டளை இணை ஏற்பாட்டில் சிறைக் கைதிகளுக்குத் தீபாவளி பலகாரங்கள் வழங்கப்பட்டன. ‘தீபம்’ என்றால் ஒளி, இருள் நீக்கி ஒளித் தரும் பண்டிகையே தீபாவளி என அழைக்கப்படுகிறது. இப்பண்டிக்கையை அனைவரும் மகிழ்வுடன் கொண்டாட வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் சிறைக் கைதிகளுக்கும் பலகாரங்கள் வழங்கப்படுகின்றன, என மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு அருள்நிலையத் தலைவர் தனபாலன் தெரிவித்தார். பொதுவாகவே, அரசு சாரா இயக்கங்கள் வசதி குறைந்த பொது மக்கள்

மற்றும் ஆதரவற்ற இல்லங்கள் சார்ந்த தரப்பினருக்குத் தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கும் வேளையில் இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு அருள்நிலையம் சிறைக் கைதிகளும் இக்கொண்டாட்டத்திலிருந்து தனித்து விடக்கூடாது என்ற உயரிய நோக்கத்தில் கடந்த 19 ஆண்டுகளாக இந்த பலகார அன்பளிப்பு வழங்கி வருவதாக தனபாலன் நந்தகுமார் மேலும் தெரிவித்தார். பொது மக்கள் அனைவரும் குறிப்பாக இந்துதர்ம மாமன்றம் மற்றும் ஓம் சக்தி ஆன்மீகம் மற்றும் தொண்டு அறக்கட்டளை உறுப்பினர்கள் தன்னார்வலராக வலம் வந்து கடந்த அக்டோபர் 12-ஆம் நாள் தீபாவளி பலகாரங்களைத் தயார் செய்தனர். அன்றைய

தினம் இந்தியர்களின் பாரம்பரிய பலகார வகையான முறுக்கு, அதிரசம் மற்றும் பல இனிப்பு வகைகளும் சேர்க்கப்பட்டுப் பொட்டலமாகத் தயாரிக்கப்பட்டன. இந்நிகழ்விற்கு சிறப்பு விருந்தினராக மகளிர் மற்றும் குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் வருகையளித்தார். இத்திட்டம் வெற்றிக்கரமாக வழிநடத்த நிதியுதவியும் நல்கினார் என்பது பாராட்டக்குறியது.

கடந்த அக்டோபர் 16-ஆம் நாள், தயார் செய்யப்பட்ட 3,800 பலகாரப் பொட்டலங்களை பிளாங்கு சிறைச்சாலைக்கு 1,800 பொட்டலமும் ஜாவி சிறைச்சாலைக்கு 2,000 பொட்டலமும் வழங்கப்பட்டன.



மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு அருள்நிலையத் தலைவர் தனபாலன் மற்றும் பட்டர்வொர்த், ஓம் சக்தி ஆன்மீகம் மற்றும் தொண்டு அறக்கட்டளை தலைவர் நல்லதம்பி ஆகியோர் பலகாரப் பொட்டலங்களை பிளாங்கு சிறைச்சாலை தலைமை இயக்குநர் தே ஹொக் குன்-யிடம் வழங்கினர்

## மாநிலத்தின் மேம்பாட்டுக்கு முதுகெழுப்பாகச் செயல்பட்ட அரசு ஊழியர்களுக்குச் சேவை பாராட்டு விழா

ஜார்ச்டவுன் - பிளாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் கீழ் பணிப்பூரியும் அரசு ஊழியர்களின் சேவையை அங்கீகரிக்கும் வகையில் இந்த ஆண்டு பணி ஓய்வு பெறும் 76 ஊழியர்களுக்கு ‘சேவை பாராட்டு விழா’ சிறப்பாக நடைபெற்றது. “இம்மாநிலத்தின் மேம்பாட்டுக்கு முதுகெழுப்பாகச் செயல்பட்டு பங்களித்த அனுபவமுள்ள அரசு ஊழியர்களின் இழப்பை மாநில அரசு உணர்கிறது. மேலும், அவர்களின் ஆற்றல், பங்களிப்பு, அர்ப்பணிப்பு மற்றும் மாநிலத்தின் நல்வாழ்வுக்காக நேரத்தை தியாகம் செய்து பணியாற்றியதை நினைவுக்கூற வேண்டும்,” என முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கூறினார்.

ஒவ்வொரு முறையும் நேர்மையான மற்றும் பொறுப்புணர்ச்சிக் கொண்ட ஓர் அரசு அதிகாரி வேறொரு அலுவலகத்திற்கு மாற்றப்படும் போது; பதவி உயர்வு அல்லது பணி ஓய்வு பெறும்போது, மாநில அரசின் நிர்வாகத்தில் அவர்களின் இழப்பை மாநில முதல்வர் என்ற ரீதியில் அதிகமாக உணருகிறேன், என்றார். “இருப்பினும், பொதுச் சேவை துறையில் இச்சூழ்நிலை எப்பொழுதும் நிலவி வரும். எனவே, முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர் என்ற முறையில், இச்சூழ்நிலையை நாங்கள் சரி செய்ய வேண்டும்,” என்று உரையாற்றிய போது கூறினார். இந்நிகழ்வில் முதலாம் துணை



இந்த ஆண்டு பணி ஓய்வு பெற்றவர்கள் மற்றும் பெறப்போகிற அரசு ஊழியர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் (நடுவில்)

முதல்வர் டத்தோ அமாட் ஜாகியுதீன் அப்துல் ரஹ்மான், மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், மாநில சட்ட ஆலோசகர் டத்தோ நோராஸ்மி மொஹமட் நரவி, மாநில நிதி அதிகாரி டத்தோ சாருஸ் பஹியா அபு ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். பணி ஓய்வு பெறும் பட்டியலில் மாநில செயலாளர், டத்தோ ஸ்ரீ ஃபரிஸான் டாருஸ் கடந்த 26 ஆண்டுகளாக இம்மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்காகப் பணி ஆற்றியுள்ளார்.

பிளாங்கு மாநில நிர்வாகத்தின் கீழ் 26 ஆண்டுகள் பணியாற்றுவது எளிதான காரியம் அல்ல, இருப்பினும் டத்தோ ஸ்ரீ ஃபரிஸான் டாருஸ் அப்பயணத்தைச் சிறப்பாக செய்து முடித்துள்ளார். அவரின் நிர்வாகத்தின் கீழ் பின்பற்றப்பட்ட ஒழுக்கம், தரம் மற்றும் உற்பத்தி திறன் மேம்பாடு, மாநில அரசின் இலக்கு மற்றும் முன்னெடுப்புத் திட்டத்தை மெய்ப்படுத்த பெரிதும் பங்காற்றியது என்றும் கூறினார். “மாநில செயலாளரான டத்தோ ஸ்ரீ ஃபரிஸான்

பல்வேறு நிலைகளில் இம்மாநிலத்திற்குப் பெறுமையும் அங்கீகாரத்தையும் சேர்த்துள்ளார். நான் மாநில அரசை பிரதிநிதித்து அனைத்து ஊழியர்களையும் வாழ்த்துவதோடு அவர்களின் அர்ப்பணிப்பு மற்றும் சேவையைப் பாராட்டி நன்றியையும் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். “இவர்களின் மாநில அரசிற்கான சேவை, அர்ப்பணிப்பு மற்றும் தியாகங்கள் தொடர்ந்து நினைவுக்கூறப்படும்,” என்று அவர் கூறினார். ஃபரிசான் உரையாற்றுகையில், ஓய்வூதியம் பெறுவோர் தன்னார்வம் தொண்டு நிறுவனங்கள் மூலமாகவோ அல்லது உள்ளூர் சமூகங்களுக்கு உதவி செய்து சமுதாயத்திற்குத் தொடர்ந்து தங்கள் சேவைகளை வழங்குமாறு அறிவுறுத்தினார். அனுபவம் மிக்க அரசு ஊழியர்கள் முழுமையாக ஓய்வு பெறக்கூடாது. ஏனெனில், அனுபவம் குறிப்பாக அரசு நிர்வாக அனுபவம் ஒரு முக்கியமான மதிப்பு மிக்க சொத்து என மேலும் கூறினார். இந்நிகழ்வில் 65 ஊழியர்கள் கட்டாய ஓய்வூதிய வயதை எட்டி பணி ஓய்வு பெற்றவர்கள் மற்றும் பணி ஓய்வு பெற போகிறவர்கள், ஏழு பேர் சுய விருப்பத்தின் பேரில் ஓய்வு பெற்றவர்கள் மற்றும் காலமானவர்கள் நான்கு பேர் ஆகியோருக்கு சேவை பாராட்டி விழாவில் கௌரவிக்கப்பட்டனர். .



## மாணவர்கள் ஸ்தேம் துறையில் அதிக நாட்டம் கொள்ள வேண்டும் - பேராசிரியர்



ஜப்பானிய தொழில்நுட்பம் மற்றும் கலாச்சார கண்காட்சியில் கலந்து கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

ஜார்ச்சுடன் - பிளாங்கு மாநில அரசு அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் மற்றும் கணிதம்(ஸ்தேம்) துறையைக் கற்றுக்கொண்டு அதில் வெற்றிநடைப்போடுவதற்கு அதிகமான முன்னெடுப்புத் திட்டங்கள் வழி நடத்துகிறது என மாநிலப் பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித மூலதன மேம்பாடு, தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.ராமசாமி கூறினார்.

“இம்மாநிலத்தின் மிகப் பெரிய சொத்தாக மாணவர்கள் கருதப்படுகின்றனர். எனவே, ஸ்தேம் பாடங்களில் அவர்கள் மிகுந்த ஆர்வம் கொள்ள மாநில அரசு பல திட்டங்களைச் செயல்படுத்துகிறது.

அறிவியல் என்பது கண்டுப்பிடிப்புகள் உருவாக்குவது மட்டுமல்ல அதைவிடவும் அப்பாற்பட்டது,” என தெக் டோம் அரங்கில் நடைபெற்ற ஜப்பானிய தொழில்நுட்பம் மற்றும் கலாச்சார வார இறுதி 2019 தொடக்க விழாவின் போது இரண்டாம் துணை முதல்வருமான

இராமசாமி இவ்வாறு கூறினார்.

“ஜப்பானிய கலாச்சாரத்தின் மூலம் அவர்களின் ஒழுக்கம் மற்றும் கண்டுப்பிடிப்புகள் கண்டறியும் திறன் ஆகியவற்றிலிருந்து நாம் நிறைய கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். அதை நடைமுறைப்படுத்துதல் எளிதான காரியம் அல்ல, இருப்பினும் அதனை படிப்படியாகச் செயல்படுத்த முடியும்.

“இத்திட்டம் ஜப்பானிய நிறுவனங்கள் தங்கள் தொழில்நுட்பத்தை அறிமுகம் செய்யவும், நமது மாணவர்கள் அறிவியல் கண்டுப்பிடிப்புகளைக் கண்கூடாக பார்க்கவும் சிறந்த தளமாக அமையும்,” என்றார் ராமசாமி.

தெக் டோம் பிளாங்கு, ஜப்பான் துணைத் தூதரகத்துடன் இணைந்து ஏற்பாடு செய்த இம்முன்று நாள் கண்காட்சி கடந்த 11 முதல் 13 அக்டோபர் வரை தெக் டோம் தளத்தில் நடைபெற்றது. இத்திட்டம் தொழில்நுட்பத்தில் ஜப்பானிய நிபுணத்துவத்தை வெளிப்படுத்துவதோடு அவர்களின் பழக்க வழக்கத்தையும் கலாச்சாரத்தையும் வெளிப்படுத்தும் தளமாக அமைகிறது.

இந்நிகழ்வில் கக்கன் பிளஸ் கோ. லிமிடெட் (Gakken Plus Co. Ltd), சோனி Sony, பின்ங் ஐபிஸ்கஸ் Pink Hibiscus, கேனன்(பிளாங்கு) Canon (Penang), ஜப்பானிய மலேசியா தொழில்நுட்ப நிறுவனம் (Japanese Malaysia Technical Institute) மற்றும் ‘Penang Math Platform’ ஆகிய நிறுவனங்கள் இக்கண்காட்சியில் பங்குக் கொண்டனர்.

மேலும், இக்கண்காட்சியில் ‘Investigating Ultraviolet Light’, மோட்டார் மற்றும் படிக்களைத் தயாரித்தல்’ ‘கஞ்சி’ மற்றும் ‘ஒரிகமி’ (காகித மடிப்பு) ஆகிய பட்டறைகள் ஜப்பானின் துணைத் தூதரகத்தின் வழிக்காட்டலில் நடைபெற்றன.

## எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற புத்தக அன்பளிப்பு - ஜோசப்



எஸ்.பி.எம் மாதிரி தேர்வு கேள்வித்தாள் புத்தக அன்பளிப்பு பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் சூன் சியாங்

ஆயிர் ஈத்தாம் - மலேசிய கல்விச் சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) தேர்வை எதிர்நோக்கி தயாராகி கொண்டிருக்கும் மாணவர்கள் சிறந்த தேர்ச்சி பெறும் பொருட்டு ஆயிர் ஈத்தாம் இடைநிலைப்பள்ளியைச் சேர்ந்த

125 மாணவர்களுக்கு 375 மாதிரி தேர்வு கேள்வித்தாள் புத்தகங்களை ஆயிர் ஈத்தம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் சூன் சியாங் அன்பளிப்பாக வழங்கினார்.

மேலும், எஸ்.பி.எம் தேர்வின்

## மாநில அரசு பெருநில வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்கு ரிம79 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு



ஜே.பி.எஸ் இயக்குநர் சுக்ரி முஸ்லீம், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ(நடுவில்) மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி தலைவர் டத்தோ ரோசாலி முகாமட் வெள்ள நிவாரணத் திட்ட வரைபடத்தைப் பார்வையிட்டனர்.

புக்கிட் மெர்தாஜாம் - பிளாங்கு மாநில அரசு வெள்ள நிவாரணக் குழு மூலம், பிளாங்கு பெருநிலத்தில் ஏற்படும் வெள்ளப் பிரச்சனையைத் தீர்க்க ரிம 79.7 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்க ஒப்புதல் அளித்துள்ளது.

"வெள்ள நிவாரணப் பணிகள் கடந்த ஆண்டு (2018) மார்ச் மாதத்தில் தொடங்கப்பட்டு 2021-ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் நிறைவுப்பெற திட்டமிடப்பட்டுள்ளது" என உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

"வெள்ள நிவாரணப் பணிகள் வடக்கு மற்றும் மத்திய செபராங் பிறையில் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. இந்த நிவாரணத் திட்டத்தில் புதிய குழாய் வீடுகள் உருவாக்குதல், பழைய குழாய் வீடுகளை மேம்படுத்துதல், வடிகால்கள் மற்றும் ஆறுகளை மேம்படுத்துதல் ஆகியவை அடங்கும், என பண்டார் பெர்டா, எம்.பி.எஸ்.பி கட்டிடத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் ஜெக்டிப் கூறினார்.

"இத்திட்டத்தில் மாக் மாண்டின் சுற்றுப்புறத்திலிருந்து சுங்கை பிறைக்கு நீரோட்டத்தைச் சுருகமாக வெளியேற்றுவதற்கு ஒரு விசையியக்க குழாய் வீட்டைக் கட்டுவதோடு வடிகால்களை மேம்படுத்துவதே மிகப் பெரிய மேம்பாட்டுத் திட்டமாகக் கருதப்படுகிறது. இத்திட்டத்திற்கு ரிம40 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

"இந்த வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் கடந்த ஆண்டு(2018) தொடங்கப்பட்டு

வருகின்ற மார்ச் மாதம் (2020) நிறைவுப்பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது," என மேலும் விளக்கமளித்தார்.

கடந்த அக்டோபர், 8-ஆம் தேதி ஏற்பட்ட வெள்ளத்தில் செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் குறிப்பாக திங்காட் மாக் மண்டின் 5, கம்போங் மலேசியா, ஜாலான் பாகான் லாலாங், லோராங் மாக் மாண்டின் 3 மற்றும் ருமா ஹிஜாவ் மாக் மாண்டின் ஆகிய வீடமைப்புப் பகுதிகள் பாதிக்கப்பட்டன.

"மேலும், லோராங் பிஞ்சாய் 6, 7, 8, 9 மற்றும் ஜாலான் பிஞ்சாய் ஆகிய பகுதிகளில் ஏற்படும் வெள்ளப் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வு காண ரிம 19 மில்லியனை நிதி ஒதுக்கியுள்ளோம். மேற்குறிப்பிட்ட நிவாரணத் திட்டங்கள் பெருநிலத்தில் மேற்கொள்ளப்படும் திட்டங்களில் சில என எடுத்துரைத்தார்.

மாநில வடிகால் மற்றும் நீர்ப்பாசனத் துறை (ஜே.பி.எஸ்) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ஒத்துழைப்பில் இதுவரை 215 வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்கள் ஏறக்குறைய ரிம107.5 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டில் செய்து முடிக்கப்பட்டதாக ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

மாநில ஜே.பி.எஸ் இயக்குநர் சுக்ரி முஸ்லீம் மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி தலைவர் டத்தோ ரோசாலி முகாமட் ஆகியோர் இச்செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும் மாநகர் கழகம் மற்றும் ஜே.பி.எஸ் தரப்பினரிடம் கூடுதல் வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்களை முன்மொழியுமாறு ஜெக்டிப் அறிவுறுத்தினார்.

அடிப்படைப் பாடங்களான மலாய் மொழி, ஆங்கிலம் மற்றும் வரலாறு ஆகிய தேர்வுகளில் கட்டாய தேர்ச்சி பெறுவதற்கு இந்தப் புத்தக அன்பளிப்பு வழிவகுக்கும் என ஜோசப் எங் சூன் சியாங் கூறினார்.

இத்திட்டத்தைச் செயல்படுத்துவதற்கு ரிம2,587.50 நிதி ஒதுக்கீடு தேவைப்பட்டதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

"இத்திட்டத்தின் வழி மாணவர்கள் கடந்த ஆண்டு மாதிரி தேர்வு கேள்விகளைப்

படிக்க முடியும். அதோடு, இம்முன்று பாடங்களின் தேர்வில் அமர வழிகாட்டியாகவும் பயன்படுத்தலாம்," என்று புத்தக அன்பளிப்பு வழங்கும் நிகழ்வில் இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும், இந்நிகழ்வில் ஆயிர் ஈத்தாம் இடைநிலைப்பள்ளி தலைமை ஆசிரியர் ஜி.சங்கரநாதன் கலந்து கொண்டார்.

இந்த ஆண்டுக்கான எஸ்.பி.எம் தேர்வு, அக்டோபர் 14 முதல் நவம்பர் 28 வரை நடைபெறும் என அறிவிக்கப்பட்டது.





# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## 槟政府与Zenith Consortium签约 亚依淡衔接敦林大道绕道工程31日动工

图为大道将从天德园大道开始，一路通往敦林大道，即靠近槟大桥、The Light 高级公寓前路段，并可U转回头。



全长5.7公里的  
第三配套大道  
工程路线。

槟州政府日前与Zenith Consortium 有限公司签署“两岸三通一槟城”下的三大道路计划中的第二配套合约，即亚依淡（发林）衔接敦林苍祐大道的绕道工程，动土礼落在10月31日，预计36个月内竣工。

槟州首席部长曹观友指出，上述属第二配套的大道工程全长5.7公里，耗资8亿5100万令吉，并会在动工后的36个月内完成。而这大道工程的高架部分（Elevated section）占了70%。

他表示，这是三大道路计划中的其中一个项目，首配套的大道工程是从丹绒武雅衔接至直落巴巷，第二配套是从亚依淡（发林）衔接至敦林大道，第三配套是从新关仔角、乔治市中央商务区（CBD）衔接至敦林大道。至于第四配套则是海底隧道。

### 首长：减缓交通堵塞

首长补充，这三大道路计划的进行，主要是减缓州内多个地区面对交通严重堵塞的问题。而上述计划都纳入槟州交通大蓝图中。

他指出，主要承包商Zenith Consortium 有限公司是于2013年通过公开招标得标，并进行了可行性研究报告（Feasibility Study）、详细设计（Detailed design）。

他表示，随着去年11月7日获得环境部批准该工程的环境影响评估报告后，第二配套工程将率先进行。而槟州政府于10月2日同意签署有关第二配套合约。

### 阿兹米卡立：工程从亚依淡开始进行

Zenith Consortium 有限公司主席丹斯里阿兹米卡立指出，第二配套工程会在10月31日动土，工程会从亚依淡



槟首长曹观友（中）在签署仪式后，欢欣与莎鲁峇希雅、阿兹米卡立、扎基尤丁及李紫豪等人展示大道工程资料。

开始进行。

依据现场播放的大道路线短片显示，有关大道将从天德园大道开始，一路通往敦林大道，即靠近槟大桥、The Light 高级公寓前路段，并可U转回头。

此外，该大道共有4个交界处，即天德园大道、甘密山路、苏丹阿兹兰沙路，以及敦林大道。

当天出席者包括：槟州第一副首长拿督扎基尤丁、Zenith Consortium 有限公司高级执行董事拿督再

鲁、执行董事李紫豪、多名行政议员、州财政司拿督莎鲁峇希雅等。

### 三大道路公路总长度30公里

“两岸三通，一个槟城”计划是由4项工程组成，除了三条道路工程外，还有海底隧道工程。

而三大道路的公路总长度为30公里，州政府是于2015年公布上述这三条大道工程路线。





# 新时代 新经济

此文刊登之际，在亚美尼亚埃里温举办的2019年世界资讯科技大会已圆满落幕，而我也回到了槟城。

大会结束时，正式宣布大马电脑及多媒体工业协会（PIKOM）为2020年世界资讯科技大会的主办单位。PIKOM原先是选择了赛城作为举办这项被誉为资讯科技行业“奥运会”的活动地点，但是，由于最后一刻的变化，PIKOM转而邀请槟城成为2020年世界资讯科技大会的举办地。我毫不犹豫地抓住这个机会，表示州政府将支持这项活动，并给予主办单位合作，确保大会可成功举行。

马来西亚曾是2008年世界资讯科技大会的东道主，并为我国资讯与通信科技业带来巨大的经济

效益。

我们很多人没有听说过亚美尼亚，这一个介于欧洲和亚洲之间的国家。但是槟城人对于世遗区的本头公巷（Armenian Street）一点都不陌生。我们还听说了槟城的E&O酒店和新加坡的莱佛士酒店是由亚美尼亚裔的萨奇斯兄弟所建造。亚美尼亚政府全力支持2019年世界资讯科技大会，并成功举办了这项世界级的活动。

大会也举办了多场的重要会议，讨论议题涵盖资讯与通信科技、人工智能（AI）、人性化科技、创新、科技创业、智慧城市和数字化转型。

我参加了部长级小组会议，与他国领导分享马来西亚和槟城的经验。

会上，亚美尼亚的Tumo创新技术中心给我留

下深刻印象。该中心是一家免费的数字媒体学习中心，为人们提供有关科技与设计交集所带来的全新体验。

此外，亚美尼亚创业学院的改变游戏规则创始项目，也旨在塑造亚美尼亚的创新未来。回看槟城，我们也已经启动相关措施以扩大人才库。我们拥有50年的工业经验，但在这颠覆性技术时代，我们还有很多创新和学习的空间。

在亚美尼亚的马来西亚团队对将在槟城举办的2020年世界资讯科技大会感到兴奋。我们借此机会推广马来西亚，并提供人们有关对槟投资或开拓市场的见解。

我们都希望，明年在槟城举办的2020年世界资讯科技大会可以取得成功。

## 首长接2020年世界资讯科技大会主办权 槟城将“连接世界”

大马资讯与通讯科技协会（PIKOM）及马来西亚数字经济机构（MDEC）为马来西亚增光，成功赢得“2020年世界资讯科技大会”（WCIT 2020）的主办权。该大会将于2020年9月14至16日在槟城举行。槟州首席部长曹观友日前赴亚美尼亚埃里温，出席2019年第23届世界资讯科技大会（WCIT 2019）并接过了主办权。

随行者包括槟州公共工程、基本设施及治水工程委员会主席再里尔、槟岛市长拿督尤端祥、槟首长投资事务特别顾问兼投资槟城董事拿督斯里李家全和投资槟城首席执行官拿督吕丽莲等。

首长说：“恭喜亚美尼亚成功举办了2019年第23届的代表大会。既然您已经为我们树立了一个很好的基准，我们将确保明年在槟城举行的马来西亚WCIT2020达到另一个水平。”

WCIT是自1978年以来是世界资讯科技与服务联盟（WITSA）的标志性盛事。即将于明年在槟城举办的大会主题为“连接世界”（Connecting The World），将把马来西亚槟城设定为通往东盟，乃至通往世界的大门。

### 料80国4千人云集槟州

配合这项盛事，州内将举行长达10天的“2020技术嘉年华”（TECHFEST 2020），将槟城迷人的街道和建筑物变成技术交流和展示的天堂。届时，大会预计将吸引来自全球80多个国家的4000名卓越的工业界人士、行业领袖、政府领导人和学术界人士参与，并在大会上探讨资讯科技进步趋势对社会、政治与经济影响。

WCIT2020希望透过东南亚的6.5亿人口连接并推动未来的对话与合作，而这些交流是由于各国采用技术，通过数字经济实现的转型所带来的量子跃迁、数字创新和外国投资。

这项大会将由槟州政府联合大马资讯与通讯科技协会（PIKOM）及马来西亚数字经济机构（MDEC）主办，旨在通过可以改变生活方式的尖端技术体验，来重新塑造新的观点。

我国曾在2008年在吉隆坡首次举行WCIT，该大会总销售额和投资额达83亿令吉，创造了2万多个就业机会；同期举行了800次商务会议，为马来西亚资讯通讯科技行业，带来了超过12.4亿令吉的商机。该会议也确定了价值20亿令吉的潜在投资，其中包括10个全球外国直接投资（FDI）和26个国内直接投资



曹观友接过象征主办权的水晶，正式大会明年在槟城举行。

（DDI），并制造了1万3000个就业机会。

即将在明年承办WCIT的槟城除了拥有联合国教科文组织所赋予的世界遗产地位之外，也是世界著名的多彩旅游胜地，是文化多样性大熔炉，有着不间断节日庆典以及令人垂涎的美食。

凭借地理位置和国际可及性的优势，槟城综合了具设计性的工业园区，并以其高标准的基础设施而闻名，因此，槟城也是投资的首选地。

到目前为止，槟州已经赢得了“东方硅谷”之称，是39家1000强公司、300家跨国公司和1000多家繁荣的技术初创公司的所在地，并确立在电子电气行业和BPO-ITO的增长中心的地位，为东南亚的全球共享服务外包行业提供服务。

大马数字经济发展局（MDEC）首席营运员拿督黄婉冰说，这是我国第二次承办WCIT，而成功在2008年5月举办的那一次也是亚洲的首场大会。

她说，有鉴于2020年对大马人而言具有特殊意义，此次大会对马来西亚而言是一个巨大的机会，因这将影响全球数字产业趋势和政策倡导，并展示其在数字舞台上的创新作用。

“马来西亚的地理位置和人才的多元性具有独特的位置，是通向东盟乃至世界其他地区的数字经济的枢纽和门户。”

### 有望带来100亿元外国直接投资

大马资讯与通讯科技协会（PIKOM）主席贾尼斯古玛致词时表示已经接获了亚美尼亚的WCIT标志性水晶，确定了来年的WCIT将在槟城举行。

他有信心，WCIT 2020将为马来西亚带来100亿令吉的外国直接投资，因东南亚的数字经济，突破了1000亿美元，并预计至2025年将增长至3000亿美元。

他希望马来西亚科技产业，能善用WCIT2020向世界展现实力。

有意参与WCIT的公司和技术参与者可浏览<http://wcit2020.org/> 获取最新资讯。

### 关于“大马资讯与通讯科技协会”（PIKOM）

PIKOM是代表马来西亚信息和通信技术（ICT）行业的协会。目前拥有超过800家成员，包括从事ICT产品和服务的各个领域的公司，这些公司在马来西亚的ICT贸易总额中占80%。PIKOM旗下共有5个分会，分别是马来西亚外包（Outsourcing Malaysia）、CIO分会、网络安全分会、电子商务分会，以及PIKOM风险投资分会。

### 关于“大马数字经济发展局”（MDEC）

媒体部下属的政府机构，负责领导国家的数字经济发展。

MDEC的职责包括推动数字技术的采用、行业就绪技术人才的发展以及数字经济政策等。

为了使我国得以面对数字时代的发展，MDEC将利用其可靠的往绩、行业信誉和经验丰富的领导者作为衔接，以促进数字化计划并将其商业化，推动蓬勃发展和可持续发展的数字经济，将多样性和包容性作为其核心。



针对本月8日威省多处闪电水灾事件，槟州地方政府委员会主席佳日星说，州政府已经采取必要的行动，并耗资7970万令吉在威省地区实施各项治水计划，预计明年完工，同时未来两个月将会是降雨量高峰期，希望各方做好预防措施及准备。

他今日召开记者会时说，10月8日的水灾是因为当天傍晚5时至7时30的大雨雨量高达136毫米，而海水也高涨，导致第4排水渠道来不及排水，以及麦曼珍河水泛滥所致。

“当天的豪雨导致威中及威北各有19个及7个地区面对水灾。”

他说，州政府已经指示两地地方政府以及槟州水利灌溉局“未雨绸缪”，必须尽快制定详细治水规划，其中第一个已在进行中的主要计划，就是在在北海麦曼珍建设泵房的，以便更快速的将水流疏通至北赖河，该工程耗资4000万令吉，已于2018年3月开始，预计2020年3月完工。

另外，第二项已在进行中的工程则是在柔府风景园（Taman Sentul）提升第5排水渠道，以及安装抽水机，预计明年3月完工，耗资1380万令吉。

“除此以外，该局目前也在工业路（Jalan Perusahaan）进行提升沟渠、道路及抽水站工程，耗资290万令吉；南美园敏惹路则会安装分流沟渠，将水流更快引到南美园抽水站，同时提升第4沟渠及安装抽水站在汽车城，工程预计1900万令吉。”

最后，该局在登米盖路（Jalan Tembilai）的短期解决方案则是安装分流沟渠到蒂莎南眉，工程耗资16万4000令吉，也会安装抽水机将水抽到莲花池，工程价值大约390万令吉。

长期方案则是提升第4沟渠及安装抽水机在汽车城，工程耗资约1万9000令吉，工程预计在2020年3月16日完工。

“这些主要计划都已在进行当中，希望明年竣工后可以缓解地区闪电水灾的情况。”

他说，气候变迁的问题不仅仅是在槟城发生，而是全球的问题，为此槟州政府采取积极的步骤，以避免发生如2017年11月4日大水灾的情况。

#### 未来两个月降雨量高峰期

“每一年的10至11月都是降雨量的高峰期，每个人都必须提高醒觉并做好准备。”

#### 市长：大马计划中申请拨款

威省市厅市长拿督罗查里说，10月8日水灾威省共有26处地区水灾，78间屋子受影响，水淹入屋子大约有2英寸。

“本月8日及9日发生水患最主要的原因是雨量过多及海水涨潮，第4渠道无法承担过多的水量，水利灌溉局将建造分流排水沟将缩短水流长度，加速排水。”

他说，在第十二大马计划中，威省市厅已经申请了6200万令吉的拨款，即北海地区及北赖工业区5000万令吉、才能园700万令吉以及北海英雄园500万令吉。

#### 水利灌溉局：各方受促未雨绸缪

槟州水利灌溉局总监苏克里说，威省地区每年平均降雨量达2300毫米，截至今年9月平均降雨量仅有1300毫米，意味未来三个月仍有1000毫米的降雨量。

“根据数据，降雨量最多的月份是从9月杪开始至10月和11月，而10月中开始至10月杪则是最高临界点（Critical Point），各方都需要做好准备。”

他表示，若降雨量每小时30至40毫米，则不会造成太大的问题，倘若出现每“一天达300至400毫米的降雨量，就会导致全槟水灾的情况。”

“为此我们目标最需要的是安装排水机以及提升排水系统，不过我有信心，这些计划明年竣工后，遇到一般大雨的情况，水灾的情况会获得缓解。”

他说，目前槟州政府也已向联邦政府申请17亿令吉治水拨款，希望被纳入第十二大马计划中。



佳日星、罗查里、苏克里、陈宗兴、陈润辉、王育璇等讨论威省治水计划。

# 槟政府实施威省治水计划 佳日星：料明年陆续完工

## 提高女性劳动力

## 章瑛吁企业界供职业妈妈友善工作环境

槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会主席章瑛呼吁所有私人企业者协助政府创造一个对职业父母，尤其在妈妈们的，一个家庭友善及生活工作两平衡的支持性工作环境。

“这是非常重要的，因为根据国家数据局显示，我国女性劳动参与率在2019年是55.7巴仙，这相较于男性参与率80.8%是显得偏低的。而根据马来西亚领英集团(Talentcorp)的调查显示，女性离开职业的大多理由为缺乏工作生活平衡（43巴仙），照顾家庭成员（38巴仙），育儿费用太高（35巴仙），及工作地缺乏支持妇女和家庭设施（34巴仙）。所以，雇主在支持和协助政府推行一个具有家庭友善与生活工作平衡于职业父母方案及政策，并有效地保留职业父母的劳力方面，尤其职业妈妈们，扮演了一个非常重要的角色。”

“因此，对于我国人力资源部在本月六日所提议有关于私人界产假应从60天增至98天，及人资部所提倡的丈夫可享3天陪产假之方案的方案，我表示相当

的感激和支持。这项方案来得正是时候。美国国立儿童健康与人类发育研究所（SECC）显示，相较于没有产假并育有小于三个月的婴儿的全职妈妈，若能够享有产假时，患上忧郁症等疾病及家庭压力的几率也较少。除此以外，陪产假将鼓励父亲和母亲一起分担照顾新生儿的任务，并推广一个父母亲分担育儿责任的风气。因此，我相信增加产假的次数及实施父亲陪产假将会舒缓新家庭成员和在职父母，尤其妈妈们的压力。”

“再者，产假和陪产假也将会对孩子的健康的莫大的益处。根据美国疾病预防控制中心（The United States Centers for Disease Control and Prevention）的报告显示，产假和陪产假有助于减轻婴儿死亡率多达十巴仙。除此，产假和陪产假将会加强家庭关系，并有助于孩子在初期的成长期。根据人力资源管理协会（SHRM），产假和陪产假是一种雇主作为保留员工，尤其是工作妈妈的一种投资。”



# 世遗地位占优势 首长：乔治市蜕变为国际名城

槟州首席部长曹观友说，“联合国世界遗产城”的地位，拯救了槟城乔治市，并让槟城乔治市在文化遗产旅游投资，开发和目的地营销方面，占有许多优势。

他是在出席“亚太区文化遗产20/20论坛及亚太区文化遗产保护奖颁奖典礼”在槟城圆满举行，首长曹观友、旅游、艺术、文化及遗产委员会主席杨顺兴等竖起拇指赞好。

说，11年前乔治市的入遗，将原本是一个充满肮脏、残旧、犯罪且无人问津的城市，蜕变为如今充满活力及文化魅力，享誉国际的知名城市。

“乔治市屋租统制法令废除后，造成许多租户迁出乔治市，人民面对屋价飙升等问题，而乔治市世界遗产城的地位改变了乔治市的地位，当外来投资逐渐涌入，乔治市变得更加整洁，也吸引了更多游客前来访槟。”

## 入遗后面对新挑战

虽然乔治市的入遗为当地注入了生气，但同时也带来了一定新的挑战，曹观友说，乔治市的“普世价值”受到了整个城市逐渐商业化的威胁与影响，包括非物质文化遗产，包括传统老行业的逐渐消失，这是目前必须面对和解决的挑战。

无论如何，他表示，乔治市的入遗，避免了乔治市继续萎靡不振，目前要做的就是迎向新挑战。

“透过此次的论坛，除了可以回溯过去20年并吸取过去的经验，展望未来，颁奖典礼也可以向国外的得奖者呼吸交流及学习，我相信透过本地的各个单位，包括乔治市世遗机构、Think City、槟城古迹信托会等单位的合作，乔治市在未来将会充满活力并更具价值，成为其他遗产城的楷模。”



## 韩丹：各因素威胁入遗地位

Think City执行董事韩丹说，二十年来，“亚太区文化遗产保护奖”给予许多私人机构的古迹保护者肯定，并鼓励更多人进行文化古迹遗产的保护。

“乔治市自2008年入遗至今，虽然槟城美食的非物质遗产仍然完好无损，但在其他方面也构成了威胁，包括乔治市房产价格上涨，气候变化的破坏，以及过度旅游与商业化。”

他说，只有与社区、企业和政府携

手合作，乔治市才能找到可持续发展的方式，成为一个宜居，有弹性的城市。

“未来，Think City的核心价值观将保持不变，即继续与他人合作，参与并尊重社区的观点，最重要的就是，与今天的奖项的价值观一样，即“地方精神”(Spirit of Place)。”

## 今届保护奖获最多报名

今年的亚太区文化遗产保护奖今

年共收到14个亚太地区国家，包括马来西亚的57份报名，是迄今为止收获最多报名的一届，当天共有16名得奖者，其中，来自香港的大馆(Tai Kwun)获得亚太区文化遗产保护奖的杰出奖项(Award of Excellence)，由香港赛马会慈善及社区事务总监张亮代表领奖。

活动当天除了颁奖典礼，也将会有评审及优胜者分享会、文化遗产修复工程分享，及圆桌会议等。

# 选修科技学生比例低 技能中心促当局审视制度

大马教育必须重视培养科学、科技、工程和数学人才，才能在未来的数码化世界中竞争。

槟城技能发展中心总执行长莫哈默阿里表示，我国学生对科学、科技、工程和数学缺乏兴趣，据最新数据显示，每年选修相关科系的学子仅占20%。

“这无疑是对我们的一个警钟，和我国所定下的40%目标相去甚远，所以如今当局必须审视整个制度，寻求方法提升学子对相关科系的兴趣。”

他是在于槟城技能发展中心举行的IEEE国际微波、电子设备和固态电路研讨会上，致词时这么指出。当天槟州第一副首长查基尤丁也出席，并为有关活动开幕。

## 查基尤丁：研讨会符合精明州愿景

查基尤丁表示，该研讨会主题造福人类之人工智能、5G和物联网科技融合，其探讨以科技提升人类福祉，并提升各方面生活素质的理念，和槟城2030愿景提倡的宜居、智能城市目标不谋而合。

“科技不仅是在建设方面带来改变，它也必须为人们服务，为社会环境和发展带来平衡，槟城是国内主要的电子和电器领域推手，但我们也不忘利用科技，来建设人文环境，打造宜居的精明城市。”

## 李祖勇：科技需服务人们体现价值

筹委会主席李祖勇博士表示，科技是一把双面刃，唯有善用科技来服务人们，才能体现其真正的价值。

因此，该研讨会主题此次将会探讨如何以如今正蓬勃发展的三大科技领域，来造福社会。

“我们此次共邀来国内外，包括印度、英国、日本和比利时等国家的专家、学者和科技业人士，前来这项研讨会，就相关课题交换和分享经验，希望能够在集思广益下，碰撞出更多新点子。”

是项活动共邀来逾两百名相关领域的人士前来参与，在两天时间内，通过展览、讲座、研讨会等，就新科技对人们生活带来的影响做出讨论。

IEEE国际微波、电子设备和固态电路研讨会全体出席者合影。





# 佳日星指示房屋部严密监督 确保州政府承建房屋良好交屋

槟州房屋委员会主席佳日星说，本身已经指示槟城房屋部的项目经理，必须更严密的监督房屋工程进度，以确保所有由州政府所承建的房屋，在呈交锁匙前处于最佳状态。

他是前往公巴Dua Residensi可负担房屋计划进行突击检查时，召开记者会说。

他说，槟州政府提供可负担房屋给予槟城人，不仅仅只是提供一栋建筑架构，更重要的是打造舒适环境，且提供优质生活的房屋。

“我们希望确保每一个房屋单位，在发展商呈交锁匙前，都能保持在最佳状态(Tip Top Condition)，为此我也指示了房屋部的项目经理必须更严密的监督。”

他也警告私人发展商，勿认为拿了州政府的奖掖后，就可“随便建”

，因为齐来也路(SP Chelliah)可负担房屋的问题发生后，我更希望往后所有房屋，包括私人发展商所承建的房屋计划，能够保持最佳状态。

“早前的可负担房屋计划，包括峇都加湾桂花城的Suria可负担房屋、丹绒武雅的I-Santorini可负担房屋，以及Iconic可负担房屋和M Summit的可负担房屋都没有问题。”

他补充，Suria可负担房屋更是获得马来西亚建筑工业发展局(CIDB)给予的认证，即改建建筑工程采用工程品质积分评估(QLASSIC)达74%。

他说，目前Dua Residensi可负担房屋计划共有346个中廉价房屋单位、348个可负担房屋单位以及7个商业单位，目前已售出了50%，预计12月将获得住用证(CCC)批准。



佳日星一行人对公巴Dua Residensi可负担房屋计划工程感到满意。

## 和灭火器一样重要 阿菲夫促中央探讨装AED列国家政策

槟州于公共场所置放自动体外心脏除颤器(AED)后，至今共记录到10宗案子因紧急事故而动用该仪器，并救回了部分心脏病患者的性命。

槟州农业及农基工业事务委员会主席阿菲夫出席槟州中央狮子会移交自动体外心脏除颤器(AED)予槟州警察总部仪式上致词时说，槟城是首个规定所有公共场所和指定单位必须安装AED的州属，目前被置放在州内公共场所的AED共有62个。

他提醒，AED不应该被锁在抽屉里，而是放在显而易见的公共场所，以备不时之需。

“不要等到有需要的时候才去抽屉取出来，而且还要从一大把钥匙堆里找出对的钥匙。AED的存在，应该是跟灭火器一样重要。”

阿菲夫说，世界卫生组织记录到，全球共有1790万人死于心脏病，其中75%死者来自发展中国家，如马来西亚。

他说，我国的心脏病患者平均年龄为58岁，相较泰国和新加坡的65岁和61岁，更为年轻。

“心脏病的死亡率到2017年为止，10年内成长了54%，情况相当令人担忧。”

他希望联邦政府可以探讨将安装AED列为国家政策，在国会通过法令，规定所有的公共场所、政府场所、私人场所，甚至是住宅区，都必须置放AED，让AED成为与防火系统和灭火器同等重要的安全措施。

阿菲夫提到，台湾在公共场所置放的AED有整2万架，该国公共场合心脏病猝发存活率达25%，而我国患者在医院以外的公共场合心脏病猝发的存活率却只

阿菲夫(中)、纳仁、杜娟鸣等在仪式上合影。



警方掌握操作AED的知识是很重要，毕竟他们是首批赶到案发现场者。

有不到1%。

但他说，只是置放AED器材是没有什么实际效果的，更重要的是必须懂得操作，因此州政府与多个单位持续给各方提供有关的训练，尤其是警方。他说，到目前为止一共有超过3万名槟城子弟接受过AED和心肺复苏(CPR)操作技巧。

“在槟城除了医院和自愿性的救护团体，如圣约翰

救伤队和红新月会，警方也可以扮演很重要的角色，毕竟他们通常都是最先赶到现场的。因此让警方掌握操作AED的知识是很重要的，相信如此一来将可提高心脏病猝发的存活率。”

另外，阿菲夫指槟州政府为达到2030年愿景，致力于提高人民的健康水平，像是推动禁烟政策。

他说，州政府已经同意拓展禁烟区的范围，即从本月开始，将峇都丁宜列为州内第二个禁烟旅游区。

与会者包括槟州总警长拿督纳仁和槟州中央狮子会第二副会长杜娟鸣等。





# 威南日新中学开幕

## 首长：重教育引领槟城迈向精明州

威南首间国民型中学正式落成，当地优秀学子“北上”上课的日子正式成为历史。

威南日新国民型中学，是在首长曹观友主持下，正式揭开其教育树人的使命，多名教育界和热心人士，也前来见证这座占地8英亩的学府开幕的历史性一刻。槟州首长曹观友在致词时表示，槟州政府立下槟城2030愿景，其中一项目标是从数码化时代中奠定优势，以带领槟州走向精明州，教育正是保证这项计划成功的关键。

为此，州政府一直以来都致力于推动州内的教育发展，其中包括制度化拨款、协助教育学府提升与建设，甚至在明年开放让学府申请兴建创客室（makers lab）。

“我们已经收到32所学校申请创客室，负责单位将会在审核后确定符合资格的学校进行计划。”

此外，他透露，威南日新国民型中学是308大选后，首间在新土地政策下受惠的国民型学校。在此政策下，州政府规定发展商把原本必须拨给联邦政府的教育保留地，直接拨给校方。

“自从2012年日新建校开始，州政府每年除了制度化拨款外，也通过其他额外的拨款来协助建校工程，截至2019年，槟州政府总共已经拨出175万令吉给予威南日新，其中包括120万令吉给予建委会，以及55万令吉给予董事会。”

**在州政府、热心人士等出线出力下，威南日新中学成功建立起来，造福学子。**



曹观友主持威南日新中学开幕后，与李振兴、章瑛、吴俊益、黄荣盛、陈福星等分享喜悦。

“至于当时市值1280万令吉，属于州政府的教育保留地地段透过新土地政策，直接转至学校名下，这也意味着，州政府其实已拨超过1455万令吉给威南日新建校。”

他希望在各界厂商及热心华教人士的鼎力支持与配合，以及槟州政府给予辅助的相辅相成下，让这所学校在槟州甚至全国都占有一席位。

### 李振兴：齐心协力达成建校目标

该校董事长拿督李振兴表示，这座学园能够顺利落成，证明了天下无难事，只怕有心人，只要各界齐心协力，终将能达成建校目标。

他也在会上分享建校过程，以及这座学府如何由一群日新校友所发起，直至建成巍峨堂皇的校舍。

“随着这座学校建成，威南部分学生必须早起贪黑，到威中日新学习的日子将走入历史。”

## 让路加宽及提升工程

### 北海达利雅路关闭至11月杪

让路桥梁加宽工程和河道提升工程，北海达利雅路（Jalan Dahlia）将于14日凌晨12时开始关闭，直至11月30日工程完成后，再度通车。

峇眼惹玛区州议员孙意志透露，上述衔接拉惹乌达与P.峇都路（北海青屋）的路段路面狭小，来往车辆行驶至桥梁部分时，因只能容纳一辆轿车行驶，所以时常造成当地交通阻塞。

“当一方的车辆通过桥梁，另一方的车辆就必须停下来，等待对方行驶通过后才能继续行程，而在加宽后，这种情况将得到解决。”

他是在前往巡视工地时，向记者这么说。

他补充，当地是车祸黑区，为了提升交通安全，当局也会在道路两端增设红绿灯。

### 孙意志吁民众配合

他吁请交通使用者给予耐心，让工程顺利进行，为民众提供更便利的交通系统。

据知，槟州水利灌溉局在当地进行的工程，原本因拨款有限，只能按照原样建造单行桥梁。

无论如何，峇眼国会议员林冠英获知后，特地安排通过其国会选区拨款16万8千令吉，把原有的单行桥梁，改成能够让两辆轿车并行通过的宽度，冀望这项工程能够造福当地社会。



孙意志吁交通使用者给予耐心，让工程顺利进行。



继第一届槟城国际旅游交易展(PITE)取得热烈的回响后, 檳城会议及展览局(PCEB)乘胜追击, 再度举办第二届2019年檳城国际旅游交易展, 获得大约90名, 来自11个国家旅游业者参与。

檳州旅游委员会主席杨顺兴在开幕仪式上说, PITE将通过“商对商”(B2B)的形式, 让买家寻找适合他们的商品或服务, 而檳城是第一个提供类似平台给予本地业者的州属, 希望这项活动能成为檳城的品牌活动之一。

“我曾经前往伦敦的世界旅游交易会以及德国的旅游交易展, 我希望檳城的PITE也能够成为一项国际品牌活动, 让更多国际旅客能够看到檳城, 并前来体验檳城, 也让本地业者能将其旅游产品销售至海外。”

他说, 去年首办的交易展只是专注于印度市场, 今年则扩大至更多国家, 包括美国及欧洲等地, 并邀请相关单位包括旅行社、婚礼策划公司、活动公司、媒体等等, 与多达50个的本地业者的旅游产品直接进行对接及洽谈。

“身为掌管旅游的檳州行政议员, 我将会致力于确保檳城的旅游业持续增长, 并继续通过檳城人的故事和文化活动, 展示檳城独特历史和文化遗产。”

2019年檳城国际旅游交易展参与国家包括中国、菲律宾、印度、越南、印尼、新加坡、泰国、缅甸、阿塞拜疆、美国及西亚。

### 艾熙漫: 今年更大规模

檳城会展局总执行长艾熙漫说, 第一届檳城

## 次届国际旅游交易展规模更大 杨顺兴: 让更多人前来体验檳城



国际旅游交易展开幕后, 出席者留下纪念性的一刻。

国际旅游交易展向印度市场推介檳城旅游后, 来檳旅游的印度游客增长了11至13%, 获得热烈的反应, 今年则有多达50个本地业者的参与, 未来希望扩大至更广泛的规模。

“今年共有大约500名外国单位进行申请, 但经过严格筛选后, 我们邀请了大约90个从未到访过檳城, 并有意在檳城进行交易的单位, 前来体验檳城。”

他说, 在这4天的行程, 各国的出席在将会到檳城著名的旅游景点, 包括虫鸣大地、乔治市古迹游、The Top高空探索以及升旗山The Habitat等等, 从檳城自然、美食、文化及生态旅游等各方面, 让他们进行实地考察。

他也透露, 明年的檳城国际旅游交易展是在10月6日至10号举办。



旅游业者在交易展寻商机。

## 提倡孝亲敬老 彭加兰哥打区长者获爱心义剪



长者享受爱心义剪。



魏子森(右六)与爱心义剪参加者开心合照。

为了推广“重家庭”的理念及打造爱心社区, 彭加兰哥打区妇女及家庭发展委员会于举办“2019年爱心义剪”活动, 为50名长者及孩童理发。

彭加兰哥打区州议员魏子森说, 这项活动也配合即将到来的重阳节, 宣扬孝亲敬老的精神, 除了让老人们理发, 也让孩童们加入, 打造爱心社区。

“檳州首席部长曹观友上任后即推出“檳城2030愿

景”, 目标希望打造檳城重家庭、拥绿地、精明州及闪耀全国的州属。”

### 魏子森: 州政府重家庭

他说, 檳州政府非常注重“家庭”单位, 许多政策及计划, 都是以家庭为主。

“2019年爱心义剪”是由崔耀才路社区管理委员会

及海墘社区管理委员会协办, 提供50位乐龄及儿童剪发服务。

当天提供义剪的理发师分别为王芳铃、陈淑芬、李丽娟及陈美美, 与会者包括彭加兰哥打区妇女及家庭发展委员会主席陈靖枏、崔耀才路社区管理委员会主席李雄维、海墘社区管理委员会主席吕素丽及秘书戴良成。



# 鼓励更多业者 带团来槟 杨顺兴：拟推 入境旅游奖掖

槟州旅游发展、古迹、文化与艺术委员会主席杨顺兴说，未来将会推出“入境旅游奖掖”给予本地旅游业者，希望能鼓励更多业者带团来槟旅游，让本地旅游业可持续性的发展。

他出席2019年马来西亚国际旅游展（MATTFAIR）开幕仪式时说，自本身上任为掌管槟州旅游发展的行政议员后，一直不断地在重新检讨、重塑以及积极振兴槟城的旅游业，确保州旅业的可持续性发展。

他说，本身发觉许多本地旅游业者鲜少推出“入境旅游”配套，未来会拟定一套机制，来鼓励本地旅游业者多推出旅游配套，带来更多游客访槟，若这项计划推出，相信也是全马第一个有此计划的州属。

“槟城旅游大蓝图也将于今年12月完成，这是一个为未来10年槟城旅游发展所制定的大方向及指南，希望能够让槟城旅游继续蓬勃发展下去。”

同时他也呼吁旅游业者，以更创新及创意的方式来为旅游产品进行包装及宣传，并遵守州政府所制定的条规，这样才能在国际竞争中中脱颖而出。

另外，他也透露，来槟旅游的人次从2006年的150万人增加至2018年的780万人次，相信随着明年的马来西亚旅游年，槟州政府所推出的2020年“体验槟城”，预计将会吸引更多人访槟。

## 陈国良：参展规模破纪录

马来西亚旅游同业协会主席拿督陈国良说，今年的旅游展突破了以往的纪录，参展单位共有99个，共有多达296个摊格。

他说，槟城之所以获得如此热烈的反应，主要是因为“MATTFAIR”旅游展销会的品牌深入人心，而槟城人也非常热爱旅游。

“马来西亚国际旅游展明年或将冲出我国，到东南亚国家为当地旅游业者提供展览会的资讯，借此带动双方的旅游业。”

他说，随着2020年财政预算案即将公布，该会也向联邦政府作出几项建议，其中包括希望政府对旅游车辆提供税收优惠、降低旅行车的保险费、开发和改善网络和给予本地在线旅行业者更多支持、更有效的执法以遏制非法旅行社、更灵活性的签证政策，以及推广邮轮旅游发展。

2019年马来西亚国际旅游展（MATTFAIR）是在国际竞技体育中心（Setia Spice Arena）举办一连3天的展销会，为爱好旅游者带来优惠旅游配套，反应热烈。



杨顺兴与陈国良巡视马来西亚国际旅游展摊格。



马来西亚国际旅游展反应一年比一年热烈，已成为旅游界盛事。

## 陈莲枝：儿童节提醒家长 孩子在成长过程需得到关爱

槟州首席部长夫人陈莲枝认为，孩子们就像一株花，只要获得适当的照顾、教育和爱心，必会茁壮成长与绽放。

陈莲枝周五出席由牛干冬乡村社区管理理事会举办的世界儿童节庆典受邀致词时说，孩子们是上天的恩赐，而孩子们所赋予快乐和自豪，都是每个家庭和父母都无法抗拒的。

她说，儿童是国家的资产，因此需要得到关爱、尊重、宗教和道德教育，以及良好的照顾，以在未来的日子里成为一个负责任以及有的人。

“儿童节庆典提醒了我们，作为一个父母、教育者、监护人或宗教领导者，甚至是政府，我们的责任是非常重大的，因我们必须确保孩子们获得尊重、关爱、教育、安全及健康的环境、庇护所、均衡的饮食、干净的衣服以及避免受伤的保护模式。”

“我们必须确保所有的孩子，尤其是那些特殊的孩子获得同等的对待，捍卫孩子们的权利。”

### 益华小学 时中正校庆儿童节

上述活动的参与者包括来自南华医院街益华小学70名学生，以及爱情巷时中正校45名学生。他们在开幕仪式上呈现多项精彩表演后，全体嘉宾也适逢国家运动月在教师的带领下集体做体操。

出席者包括益华小学校长陈敏婷、时中小学校长巫青春、槟岛市议员麦文强、王宇航、首长丹绒国会政治秘书陈金辉以及牛干冬乡村社区管理理事会主席胡星燕等。



儿童节庆典出席者大合照。



# 多项治水计划逐步落实

## 章瑛：威中水患经有改善

巴当拉浪区州议员章瑛表示，当局至今已经拨款逾5400万令吉，以启动威中14项治水计划，随着这些计划逐步落实，威中的水患情况也已经有所改善。

她表示，一些人士指治水计划没有成效的言论并不正确，因为许多已经完成的治水计划的确已经协助当地减轻水患问题，如果没遇到如同2017年檳城大水灾期间，非同寻常的降雨量，这些新的治水系统都能负荷。

“就比如南美园、帝沙南眉和曼谷园等地方，在90年代是水患黑区，但随着治水计划在这些地方完工和投入运用，无疑能够更好的遏制水患发生。”

她是在前往巡视位于大山脚登比盖路（Jalan Tembikai）后的300米水道系统计划时，这么指出。有关工程耗资16万4000令吉，预计将在今年12月完工。

她不讳言，由于治水计划分阶段进行，一些地点因工程还在计划中，在降雨量大时还是会面对水患问题，但随着工程逐步落实，她相信这种情况将会得到显著的改善。

“像在登比盖路，如果降下大雨路面还是会有积水，不过我们已经安排了上述治水计划，除了上述水道系统外，当局也已经批准另一项约400万令吉的治水计划，预计明年就会动工。”

她强调，治水计划工程浩大，并非一朝一夕能够完成，一些地点甚至必须要分阶段进行，但当局无论如何还是会在能力允许范围内，尽快完成整体治水计划，造福当地人民。

“说州政府治水耗资庞大却没有成效这项指责有欠公平，因为许多已经完成的治水工程，已经能够很好地服务人民，至于一些水患地区，治水工程也在陆续策划中。”



章瑛日前在大山脚登比盖路巡视300米水道系统计划。

## 沈志强李凯伦各拨5万元

### “我们的钱 我们做主” 启动

让参与式民主回归地方与社区，檳州扬新马来西亚民主光辉。大山脚国会议员沈志强与马章武莫州议员李凯伦各拨5万令吉，日前于大山脚阿尔马夏日烘焙坊再次启动《世界咖啡馆：“我们的钱，我们做主”马章武莫财政预算案对话会》。

在马章武莫财政预算案对话会中，马章武莫州议员李凯伦亦解开群众的疑惑。他说，对话会取名为“世界咖啡馆”，是想让参与者如置身于咖啡厅里，可自由地针对不同的课题发表意见。

因此，此次主办单位也扩大范围，邀请了乡村社区管理理事会、睦邻计划、各宗教代表、不同的专业人士代表前来参与前来参与对话会，意在让不同领域的人士参与其中并提供不同的意见、吸纳多元的声音、彰显民主包容的精神。

“我们需要多元的声音来建构理想的社会。这是我们新的尝试。”他在对话会里如是表示。

此次的对话会共有四个主题：经济、基本设施、社区活动以及健康与治安让参与者进行讨论。

他说，这场对话会后就如同一个“投球过程”（pitching process），他希望在座不同领域参与者可以抛砖引玉，踊跃发言，并非所有参与者都必须给出解决方案，指出问题亦是非常好的。

他说，他将整理不同领域的人士提供的意见并纳入考量，之后会将可行的意见让选民通过一人一票的方式进行参与，投选出想要在选区内进行的计划。

此外，他也补充，在这次对话会后，他亦会让乡村社区管理理事会有2个月的时间向民众搜集意见，再让专业人士进行商讨。

“今天的对话会只是第一阶段。”李凯伦如是表示。

“我们的钱，我们做主”共有5个阶段：第一阶段，搜集资料与培训乡村社区管理理事会。第二阶段，准备项目建议书。第三阶段，展示可行的计划。第四阶段，选民投选出属意的计划。第五阶段，落实计划。

他说，整体活动大致上需要1年的时间才能完成。

另外，投票活动亦会如全国大选一般让18岁青年参



李凯伦（右三）日前正式启动“我们的钱 我们做主”对话，借此搜集民众不同的意见。

与其中。这次的投票方式会通过科技平台，如手机应用程序以方便民众参与投票，让民主落地生根。

不仅如此，李凯伦也强调，“我们的钱，我们做主”并非首次进行。他本身与大山脚国会议员沈志强3年前已各拨5万令吉，在马章武莫选区进行该活动。当时，峇冬丁宜新村取得最多得票，获得上述10万令吉拨款，在新村兴建牌楼及安装电眼。

因此，他决定让这项活动进行下去，让选民在政府决策上有决定权，改善社区情况之余也能落实真正的民主。

“大山脚是一个非常独特的城市。在这个城市，我们成功落实了这项参与式预算计划，并在国际舞台绽放光彩，获得欧盟国际参与式民主观察组织IOPD（International Observatory on Participatory Democracy）的肯定。”

因此他也冀望，大山脚能成为其他地区的楷模，让所有选民在各个政策上有话语权，共同提升社区情况。

另外他也补充，他将吸纳不同的专业意见并带入州议会财政预算案中进行讨论。



# 艺术融入生命 陈毓康用画笔 诉说故事

报导=陈芷恩  
摄影=Ahmad Adil Muhamad/  
受访者提供

陈毓康与其作品，  
家喻户晓的母猫  
壁画合影。

陈毓康的作品多以人像  
为主，占最多的是丙烯  
画 (acrylic paint)。



来到乔治市，母猫壁画大概就是槟城妇孺皆知的社区艺术作品，更是近几年来乔治市游客的“打卡”胜地。

活灵活现且又充满立体感的母猫是这幅壁画最令人惊叹之处。但这种非凡的艺术技巧，对画家陈毓康而言并非是一蹴而就的。

从9岁开始接触画画、日日练习、参赛、13岁时作品被展示到槟城艺术协会的展览会上、参加艺术班、学习不同种类的画、大学室内设计专业毕业…艺术仿佛早已融汇在陈毓康的生命里，密不可分。

“我记得，以前最高记录可以一周上三次艺术班。幸好当时学业和爱好还可以兼顾，哈哈哈。”他笑道。

自幼持之以恒的训练和付出，自然成就了陈毓康每幅艺术作品背后扎实的基本功。

当被问及自己共有多少作品时，陈毓康先是一愣，再缓缓吐出一句，“太多了，我也记不清有多少作品了。”

或许是母猫壁画让一般人对陈毓康不再陌生。但从他的作品中却不难发现，占最多的是丙烯画 (acrylic paint)，其中一幅就挂在其画室中的墙上。

## 人像描绘为作品风格

笔者参阅着陈毓康收集有关自己作品的杂志，对比起过去槟城画家主要以风景或建筑为主的风格，陈毓康的作品几乎都是人像描绘 (figurative painting)。对于这一点，他坦言，其实过去自己曾经历过一段迷茫期。作品究竟应该趋向主流风格以风景为主或是独创一格以人像为主，是年轻时的他最困惑的一道题。

然而，在14岁时，他因为自己的人像描绘作品受到槟城作家朵拉 (Doula Lim) 的赞扬而深受鼓舞，并让他觉得应该忠于自己而非随波逐流，因此便开启了人像绘画之路。他更以身边的亲人为灵感，大量创作出以人为主的作品。

艺术——大概脱离不了人文学科中“以人为本”的核心吧？

## 作品反映沉重教育制度

在与记者分享作品时，他指出自己最喜爱的作品之一——“最沉重的被子” (The Heaviest Blanket)。那个即躺在书本上，同时又被沉重的书本压着的沉睡小女孩，竟是以自己的女儿为描摹对象而画。

他将课本排在一起，再将丙烯酸漆在课本上。这5尺高4尺宽的艺术作品，仅仅是收集这些课本已耗时他数年的时间。

排山倒海的课本堆砌在一起，看似女孩的被子，但又似乎把睡梦中的女孩压得喘不过气？陈毓康要反映的是大马过于沉重的教育制度。以女儿为对象抒发感想，为人父的爱女之心在作品中一览无遗。



“真正的玩家”是陈毓康的收藏作，反映出尔虞我诈的现实人性。

## “真正的玩家”反映现实人性

“真正的玩家” (The True Player) 是陈毓康的收藏作。图中仅有两人，但又将当今社会人性现实、尔虞我诈的一面展现的淋漓尽致，具有写实性与现代社会意义。

谈到这里，或许我们不难发现陈毓康充满象征性 (symbolic) 的艺术作品总充满启发性和哲学趣闻，令人不禁思索每幅画背后的意义究竟是什么。他也说，本身的作品是具有寓意的，皆反映出社会中不同的面向。

不仅如此，陈毓康也善于通过人物带出社区回忆。大山脚老街上旧巴刹的阶梯经陈毓康巧手打造，瞬间变成充满“古早味”的打卡热点。

阶梯上的彩色艺术是以特别的印刷技术打印在铝片，并贴在阶梯确保作品能够持久。作品中是挑着扁担叫卖的老伯伯和裸着上身的男孩，这是大山脚人独有的记忆，靠的却是创作者丰富的想象力，他认为这也是他带给社区最新的艺术发展。

## 对完成品不言悔

对于早前各媒体报导指，立陶宛画家尔纳斯(Ernest Zacharevic) 认为他的“姐弟共骑”让槟城宁静的街道变马戏团，一度想涂掉它。对于这件事，众说纷纭，有人认为合理，亦有人大不认同。

陈毓康认为，那是从较负面的视角去看待这件事才会得出此结论。

然而他理解，每个人都有抒发自己感想的权力，但同时却也强调，自己并不会对完成艺术作品而言悔。

“如果今天不是尔纳斯画了那壁画，还是会有其他艺术家去画。难道那条街道会有改善吗？或者我们就不再创作街头艺术吗？”

“实际上，并不是那艺术作品导致槟城的街道变得如此，而是政策本身。”他一针见血地指出问题所在。

## 本地艺术领域有待完善

他强调，政府当务之急是聘请艺术顾问解决上述问题。他认为，马来西亚在艺术这一领域并未完善化，更表示人民还缺乏这种意识。

“所以，近几年来我也积极加入社会参与艺术工作，比如：协助乔治市世界遗产机构设计关于槟城文化遗产区指南方针的海报以还原街边面貌、2年的农历新年与槟州城府展开有关道路装饰计划的合作、出版过记录槟城小镇故事的刊物如《Mount Erskine and Bagan Jermal Kampung Stories》、《走近老街 Cherita》等。”

此外，他也不吝赞言槟州政府在艺术



充满古早味的大山脚旧巴刹的阶梯艺术是大山脚的社区回忆，陈毓康认为这是他带给社区最新的艺术发展。

活动方面表现出色的，“你可以看到，州政府正通过艺术与居民进行互动。但这仍有进步的空间，我认为目前文化遗产区的告示牌数量太多了，应该被控制。”

## 赞扬州政府推动艺术文化

陈毓康也笑言，其实槟城的艺术氛围是令人满意的。他认为，州政府现今展开的槟城艺术区 (Penang Art District) 的计划是非常棒的。

他强调，这是一个平台，让大众更容易接触艺术。另外，这也起到教育作用，同时也鼓励更多艺术学院在槟城开设。

“对比起雪隆这类型大城市，槟城的艺术发展仍处于早期阶段而已。”他坦言。

因此，他也冀望槟城可举办更多艺术工作坊或设立更多专业的艺术学院、州政府也能拨出更多款项支持艺术活动。而他本身也鼓励更多对艺术有兴趣的年轻人，踊跃尝试参与更多艺术展览，最重要的是与众不同，呈现出自己作品独特的一面。



报导■翁懿娴  
摄影■程晋玮 / 档案照

掌管槟州卫生事务委员会的行政议员阿菲夫医生早前宣布，峇都丁宜宪报为禁烟区，范围长达6公里，从丹绒道光水上回教堂至峇都丁宜海湾酒店。

尽管尚未正式禁烟，但目前已有24个场所已被列为禁烟区，涉及的范围包括沙滩、学校、餐厅等等，吸烟者将被罚款250令吉至500令吉。

阿菲夫指出，槟州政府将完成所有的程序后提呈至卫生部，一旦宪报公布后就可执行，预计会用时3至4个月内完成。

“除了东北县峇都丁宜之外，槟州政府也计划在其他县属，如西南区的峇央峇鲁及浮罗山背、威南县的高渊市镇、威中的双威城，以及威北柏淡实行禁烟区政策。”

槟州政府早前也宣布，拟在5年内逐步将州内的各地区范围列为禁烟区，以打造槟州成为无烟州属。

### 各界对禁烟看法不一

然，各界对于这项宣布意见不一，有者认为在峇都丁宜旅游区实行禁烟，将影响当地业者的生意，此外也会引起游客不满，间接影响了州内的旅游业。

有者则认为，实行禁烟区是好事，至少教育民众或游客，不要随地抽烟，免让旁人受二手烟之苦。

### 杨顺兴：实施初期提供缓冲期

尽管外界有指在旅游景点实施禁烟，以及颁布为禁烟区会影响当地旅游业，但掌管槟州旅游事务的行政议员杨顺兴认为，禁烟还不至于可“搞垮”整个旅游业。

他在接受《珍珠快讯》访问时表示，在外国多个地方都有禁烟令，包括在旅游胜地实施。

“从整体旅游业而言，禁烟不至于“搞垮”整个槟州旅游业，不过，我建议在执行全面禁烟初期，可以提供缓冲期，毕竟峇都丁宜是旅游胜地，会有很多外国游客未留意到这项政策，进而难免会出现一些游客在不知情的情况下，在禁烟区吸烟。”

他说，在缓冲期期间可以有“法外情”，先从教育开始。

他建议，希望旅游业者可以向游客们做出温馨提醒，告知他们有关禁烟事宜。当然，有关当局也需要确保做足广宣工作，包括设立足够且显眼的告示牌，让游客一目了然。

### 回归本质听取民意

对于有业者认为在海边等露天场所禁烟，或会引起游客埋怨，杨顺兴认为，公说公有理、婆说婆有理，这要回归本质，因为禁烟的其中目的就是希望提供一个舒适观光的环境，同时让每个人意识到健康的重要性。

“无可否认是，每一项

**邱武林认为要在峇都丁宜实施禁烟令，需要按部就班。**



阿菲夫日前宣布峇都丁宜列为禁烟区。

# 打造槟州为无烟城 峇都丁宜率先列禁烟区

政策都会引来不同声音，这些声音，无论是正面或反面，都应当被记录下来，让有关当局从中做审量，若有必要再修整政策。”

他也指出，不会认为实施槟城无烟城计划（PENBAR）是操之过急，因为每个政策或计划都必须有迈出的第一步，而非纸上谈兵。

### 反面声音作为参考

他也补充，每个政策举措都会引起正反意见，对他而言，这才是健康的民主体系。

“反面的声音，将成为有关当局在执行政策上，作为一个参考，以制定一个可以达到双赢局面的政策。”

### 邱武林：需规划更好方案配合

马来西亚酒店业者公会槟州分会主席邱武林接受《珍珠快讯》访问时坦言，他支持和认同州政府实行禁烟的举措，但在旅游胜地全面禁烟不容易，反之应按部就班及规划更好的方案来配合。

他认为，在旅游景点全面禁烟的同时，当局也应周详规划好可抽烟的指定地区，否则这边厢禁烟，但没有规划恰当的指定抽烟地点，必将引起烟民的不满。

他继说，若在酒店范围内禁烟，尚可在酒店管理层的控制范围内；但属户外的公共场所，要达到全面禁烟，拥有一定的难度，尤其是来自各国各地的游客（烟客），未必会遵守这禁烟举

措，加上没有更完善的方案配合，如设立指定抽烟地点。

他举例，中东国家游客最喜爱水烟（Shisha），且很多有抽烟的游客都习惯饭后一根烟，若禁烟，当局就需要设立一个指定及恰当的抽烟地点，否则会引起游客的不满。

### 有效禁烟需加强执法

他认为，要实行上述的禁烟举措，最大的挑战是本地烟民的思维和态度，同时执法单位也需要加强执法。

他说，这等同于早前政府在食肆进行禁烟，但如今尚可见到食肆内依旧会有食客在抽烟，将禁烟告示牌视若无睹。

他表示，任何的举措，都必须要有严谨的执法，否则都是空谈。

他指出，若严厉执法，烟民就会遵守规则，这就如很多人到新加坡不敢乱丢垃圾或乱吐痰，这是因为新加坡执法相当严厉。

### 改变烟民思维挑战大

邱武林补充，目前执行禁烟举措固然重要，但教育下一代反而是最重要及需要执行的一环。

他说，要改变烟民的思维不容易，就算是眼前备有烟灰缸或者垃圾桶，烟民未必会将烟蒂丢在该丢的地方，反而是丢在地上，这又引起了另

一卫生问题。

“因此，教育下一代不要抽烟，让下一代知道抽烟有害健康，反而这是最好的方法。”

### 酒店业已迈向禁烟方向

他坦言，实行禁烟区的举措，对酒店业来说没有太大的影响。他说，这是基于目前大部分的酒店都已迈向禁烟这方向来运作，将酒店范围及客房列为禁烟区。

他说，酒店早期会将客房分为可吸烟或禁烟区，但如今已一律规划为禁烟区。

“若房客在客房内抽烟，酒店将额外收费200令吉、300令吉或最高500令吉，作为清理客房的费用。”

他解释，房客若在客房抽烟，烟味难以驱散，酒店员工需耗时两三天来让客房内的烟味消散，包括使用空气过滤器等。

“而在处理的这两三天内，客房是无法再出租让新房客入住，这也是为何酒店要向烟客额外收费的原因之一。”

**杨顺兴认为每个政策或计划都必须有迈出的第一步，而非纸上谈兵。**





# 我国女性重返职场困难重重 办对话会鼓励职场设托儿所



槟州妇女发展机构日前举办对话会，以探讨职场设立托儿所的挑战。

根据马来西亚统计局调查显示，我国女性的劳动参与率只有56.9%。这意味着接近一半的大马女性并没有有薪工作，而她们离开就业场合的原因中，包括需要抚育小孩（65%），没有工作生活平衡（43%）、需要照顾生病或年老的家人（38%）、托儿中心过于昂贵（35%）和工作场合缺乏女性需要的设备（34%）。

马来西亚人才机构公司（TalentCorp）的调查也发现，接近63%的女性面对困难重返职场。

另一方面，各国际调查研究已显示，

在职场设立托儿中心无论是对上班族还是雇主都是利大于弊。

哈佛商业学院的研究就发现，设立托儿设施并着重工作生活平衡的公司，见证了至少2.25倍的员工工作效率提升。

而由美国最大早教机构之一Bright Horizons的调查也发现，23%的家长员工为了目前就职场所的托儿福利，毅然推辞了其他公司的新工作机会。

基于这些原因，马来西亚人才机构公司和珍珠国际女青年商会（JCI Pearl）在槟州妇女发展机构（PWDC）的带领下，举办了推广更全面性的工作生活平

衡模式的对话会。

透过主题为“职场托儿：商业势在必行”的对话会，鼓励更多的工作场合设立托儿所。

该对话吸引了来自各非政府组织、制造业公司、服务行业和政府机构的代表们参加，并进行了深度讨论，以探讨职场设立托儿设施的挑战和解决方案。

## “橙色挑战：逃离性侵” 1207举办 吁青年参与齐向性侵暴力说不

“橙色挑战：逃离性侵”将在12月7日在世外逃园（Escape）举办，欢迎民众踊跃参与，齐齐向性侵暴力说不！

由槟州妇女发展机构举办的“橙色挑战：逃离性侵”，是槟州橙色运动（Penang Goes Orange）的最后一项活动，适合18岁至30岁的青年参与。

届时，参加者除了可以学习关于防止性侵的资讯，以及如何协助性侵受害者之外，更可以享用“世外逃园”包括“全世界最长的滑水道”在内的设备。上述活动主要是推动及提高醒觉，阻止对女性的侵害。

自2014年以来，槟州橙色运动是由槟州政府、槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会和槟州妇女发展机构年度举办。

该运动旨于推动醒觉并阻止对女性的暴力，值得一提的是，檳城是我国目前唯一推广响应这由联合国发起的“制止暴力侵害妇女行为国际日”的州属，而这也印证了槟州对维护女性权益和推动两性包容的努力。

基于“世外逃园”是“橙色挑战：逃离性侵”的联合主办方之一，参加者只需组成三人一组，并缴付总共45令吉就可以报名参加。Dell Technologies和Keysight Technologies则是这活动的赞助商。

目前上述活动已开放报名，有意参加者可上网“www.howei.com”报名，也可透过槟州妇女发展机构的面子书询问活动详情。

“橙色挑战：逃离性侵” 将在12月7日举办，欢迎青年踊跃参与。



# 注重整体供应链发展 首长：槟崛起成为半导体领域枢纽

槟州首长曹观友强调，当局将通过“投资槟城”深化州内的工业生态，除了鼓励已存在的企业落实工业革命4.0，跟上时代步伐外，还会注重整体供应链发展，成为首屈一指的半导体领域枢纽。

“槟州拥有完整的工业生态，这促使各领域在良性竞争的同时，也能互相支援，让槟州成为区内其中一个投资首选地。”

“得益于科技发展带动电子和电器领域，全球半导体领域连续12年呈现增长趋势，槟州做为区内电子和电器领域及半导体工业重要基地，也在这一浪潮中受惠。”

他是在出席 Kemikon 公司开幕仪式时，这么指出。

他补充，槟州在今年制造业外资总投资额，在上半年就已达致92亿令吉，其中93%投资来自电子和电器相关领域，足见相关领域对槟州经济的重大影响。

“我们将会继续关注州内的工业发展步伐，并将通过槟城2030愿景，逐步把槟城打造成无论在政经文教等方面，都让人满意的地方，以吸引更多高素质的投资进驻槟城。”

## 马肖：Kemikon看中槟工业生态成熟

较早前Kemikon公司总执行长马肖表示，槟州在熟练员工、工业生态、城市宜居度和来自州政府的支持等方面都很成熟，让槟州成为区内一个重要的半导体工业基地。

他说，该公司就是看中了槟州这些优势，毅然决定在这里设厂，以拓展改公司的业务，以提升该公司在国际半导体领域中的竞争力。

源自瑞士的Kemikon，是于2019年获批在槟州设厂，该公司目前拥有逾130名员工，主营半导体铁制构造、零件和模具等领域，其中80%客户来自欧美国家。



曹观友参观Kemikon公司的先进仪器。

# 罗查里吁官员改变工作思维 向威省市厅新目标前进

威省地方政府升格为市后首个员工聚会上，市长拿督罗查里要市政厅官员们改变工作思维，配合当局立下的新目标前进。

他说，当局有强大的前台，如完善的软硬体设施和器材，加上先进的科技补助，但如果没有同样强大的后台支援，就算当局一直升级设备也无济于事。

“升格为市后，我们必须重新审视工作岗位是否还有进步空间，如以前一些复杂程序和繁文缛节，就寻找方案去简化，给人民带来方便。”

他是在聚会上，向市政厅官员们发表谈话时这么指出。

他补充，威省升格为市后，有许多工作必须进行，他希望各部门以“大胆改革，永续改善”的方式经营地方政府，为人民带来更多福利。

“每一样革新必然会有反对的声音和不同的建议，但我们不能因为害怕问题而却步，反而需要抱着勇于改变，和不怕面对挑战的态度，去为威省带来不同的变化。”

同时，他也强调，升格为市后，当局在市内的清洁卫生方面应更为注重，因此，当局也将扩大清洁范围，同时，举办课程教导卫生情况不理想的食肆业者，如何管理食物卫生。

他也提醒官员站稳岗位，否则一旦疏于职守而被问责，当局将毫不犹豫采取纪律行动，对付这些职员。

“我希望在全新的管理下，市政厅可以打破固有传统，为威省带来全新气象。”



威省市厅成员士气高昂，全力向新目标前进。



# 佳日星派定心丸 齐来也路可负担屋结构安全

槟州房屋发展委员会主席佳日星大派定心丸指出，齐来也路（SP Chelliah）可负担房屋建筑结构安全，屋主可安心入住。

他是针对可负担房屋屡遭屋主投诉状况及缺陷连连，而作出上述言论。

他强调，有关可负担房屋是经过无数个繁冗程序，亦经过政府各机构部门的严格审核后发出住用证（CCC）批准，因此建筑结构的安全没问题。

他表示，位于齐来也路的房屋发展计划包括了2栋中廉价组屋、1栋可负担房屋，总共2093个单位。

“获得住用证的可负担房屋则有1048个单位。”

他坦言，对于屋主投诉可负担房屋出现状况及缺陷表示关注，毕竟这是州政府的发展项目。

他说，槟州发展机构已接获投诉，并会给予监督至到发展商把问题解决。目前为止，所接获的投诉有400至500宗。

“目前相关单位正搜集所有的投诉，并在最快的时间内解决问题。”

他补充，在房屋买卖合同中已阐明，如在完工阶段发现房屋单位有问题，发展商需要在30天内处理和解决。

他也促请屋主或买家透过正确的方式，如正式致函说明房屋单位的问题。

“槟州发展机构会执行监督工作，确保所有的问题都在指定的时间内处理和解决。”

## 郑来兴促发展商速解决问题

光大区州议员郑来兴也指出，其服务中心接获不少投诉。

他允诺，会将所有的投诉提呈至发展商，希望发展商可在最短的时间内解决。

他也强调，该房屋建筑结构没有问题，否则住用证是不会获得批准及发出。

## 发展商劝屋主勿担忧

发展商住美康有限公司（Zubicon）董事经理林明强表示，屋主买家有任何投诉可向发展商反映。

他也劝请屋主勿过于担忧，发展商会尽早处理这些问题。



佳日星、马希德星、达吉星、古蜜柯等在风车路锡克庙前交流。

## 风车路锡克庙暂关闭修复

另一方面，佳日星指出，历史悠久的风车路锡克庙基于主要建筑残旧，在安全考量下，需暂时关闭以进行修复工作。

他指出，由于建筑顾问劝告指，拥有180年历史，属于一级古迹建筑的风车路锡克庙，其旧有的主要建筑结构不安全，需要暂时关闭。有鉴于此，该庙的祈祷场所已移至旧建筑旁的新建范围。

他表示，目前修复的筹备工作正如火如荼进行，会

尽快开工。“由于这属于古迹建筑，修复工作相当不容易，尤其在处理锡克庙上的圆顶结构。”

佳日星表示，这项修复工程预计费时3至4年，所需的费用是400万令吉。“筹款活动已经进行，目前已筹得250万令吉，离目标尚有一段距离。”

他冀善心人士能够慷慨解囊，协助完成该庙的修复工程。

当天记者会出席者包括：修复庙宇筹委会主席拿督马希德星、锡克庙主席达吉星、加巴星夫人古蜜柯。

# 感恩多个团体协助赈灾 罗查里感激民间力量施援手

威省市政厅举办感恩活动，表扬54个在2017年槟州大水灾期间，和当局一起赈灾的团体。

威省市政厅是在该厅总部举办的感恩仪式上，颁发以再循环木料制成的纪念品，感谢上述团体在水灾期间，给予人力和物力上的帮助。

威省市长拿督罗查理表示，大水灾事件对市政厅是一个很大的启发和经验，这次事件中除了来自官方的努力，来自社会的力量也不容忽视。

“一些企业、慈善团体和志愿人士，和官方一起协助救灾，我们不够交通工具和人手，这些人都愿意站出来帮助我们，让这次的救灾能够顺利进行。”

他补充，当局也在事故后做出探讨，并成立了紧急事件反应小组，来处理灾难发生期间的前期救援工作。

“这个灾难管理部门，主要从灾难管理、灾难风险和灾后复原工作着手，来更系统化地处理灾难发生时的救援工作，这是我们学到的经验之一。”

此外，当局也加紧预防工作，其中包括大力推动环保，以遏止因温室效应而导致的自然灾害发生，并为威省确立无碳城市目标，以期能够为环境做出贡献。



威省市政厅表扬54个在2017年槟州大水灾期间，和当局一起赈灾的团体，图为仪式完成后众人大合照。



# 只有3成大人相信小孩遭性侵

## 章瑛吁家长关注孩子投诉

槟州妇女、家庭、社会发展及性别包容委员会主席章瑛指出，数据显示有98%由孩童投报的性侵个案属实，但只有30%的大人选择相信小孩的话。

她遗憾表示，很多小孩在告知大人有关自己的受害经过时，往往大人都不当一回事，认为这只是“孩子的行为”，要引起大人注意。

她是在出席主持“保护儿童身体安全讲座会”闭幕，以及移交《护儿童防性侵教育手册》仪式时如是指出。

她呼吁大人们要重视孩童的投诉，否则只会让受害的小孩逐渐封闭自己。

她同时也促请家长师长们在发现案件发生后，立即执法单位投报，切勿拖延时间，失去调查的黄金时间。

她也呼吁老师们时刻关注孩童的举止，若孩童面对性侵，其举止将变为异常，包括害怕独处、恐惧某人等等。

### 大部分性侵熟人所为

章瑛也提及，数据显示大部分的儿童性侵个案中，受害者都认识干案者，这显见干案者不是陌生人，而是受害者很信任且尊重的人。

她说，身为孩童的父母或者师长，应关注这可怕的事实，更需要扮演重要的角色，杜绝孩童成为性侵的受害者。

### 促教师也协助保护孩童

她认为，身为教师如同孩童的第二个父母，因为除了父母，老师就是陪伴孩子最长时间的人。

她坦言，相信每个老师都希望竭尽所能时刻保护孩童，但要做到寸步不离是不可能的。

“因此，这讲座帮助大家传达重要的讯息予孩子，教导孩子们保护身体及安全的重要性。”



章瑛、林秀琴等人高举防性侵海报，呼吁家长们要重视孩童的投诉。

她也提及，老师需教导孩童分辨恶意与善意的碰触，同时面对占便宜的坏人时要懂得说不、若发现被占便宜或处于危险处境，应立即寻求父母和老师的协助。

她冀上述讲座会的举办，能够帮助老师们教导孩童懂得保护自己的身体。

上述讲座由槟州政府与槟州教育局举办，全槟幼儿园老师皆受邀出席。

# 槟市厅推介电动滑板车

## 试行6个月让民众体验

配合10月15日举办的亚太区城市论坛（APUF-7），首次成为东道主的槟岛市政厅特别在峇央峇鲁槟城国际会展中心（Setia Spice）推介电动滑板车（E-Scooter），并将试行6个月，民众也可以前来体验滑板车的便利。

槟岛市政厅主席拿督尤端祥在试行仪式过后说，电动滑板车是配合亚太区城市论坛，所提供的一项设施，让参与者可以在论坛期间，使用滑板车在国际会展中心、峇央峇鲁阳光广场以及Elit Avenue等临近地区穿行。

他说，电动滑板车起点将在槟城国际会展中心，目前共有150辆滑板车提供给民众免费体验，槟岛市政厅过后将会研究更多的接驳站，探讨这项计划是否适合于槟城各个地区，然后制定一项“绿色连接道”。

“这项计划是由共享脚车公司Anywheel所承包及负责，槟岛市政厅并没有承担任何费用。”

有兴趣试行的民众，欢迎到安卓及IOS系统下载Anywheel Apps应用程序，并前往槟城国际会展中心试行，每一辆滑板车都有全球定位系统（GPS），可共查询拥有滑板车的停泊站，而民众再使用后也必须放回原处。

Anywheel 负责人佐翰说，目前试行阶段，民众可以免费体验电动滑板车，而未来将会实施收费制度，但路线还在研究当中，目前还不确定。

与会者包括槟岛市议员魏祥进及麦文强，“星期五脚车计划”助理队长董振祥等人。



尤端祥（中）率领众人试骑电动滑板车。





# 槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

## 一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**  
宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



**更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城**





# 再里尔：使道路更安全 槟首个人行道基设试行项目开跑



车水路（马佛总前）的路段划上折线型标线，以期达到驾驶人士减缓速度的效果。

槟州首个人行道基设试行项目即日起在车水路（马佛总前）正式开跑1个月，探讨该路段折线型标线（Zig Zag markings）的可行性，并会在12月公布这项研究结果。

槟州公共工程、基设与治水委员会主席再里尔行政议员指出，由于国内与州内发生无数宗人行道死亡意外，因此有必要改善及检讨人行道的基础设施。

他也强调，在改善人行道设施的同时，也有必要重新检讨许久未更新的“1959年道路交通条规”。

“因此，槟州政府与交通部、大马道路安全研究院合作，在槟城开启试行项目，以探讨及

实践国外如新加坡、香港及英国的道路安全系统。”

他说，在车水路马佛总前路划上折线型标线，是效仿国外的方法，以折线型标线来达到减缓交通速度的效果，同时也提高驾驶人士遵守限速及人行道规则的醒觉。

他表示，州政府希望这项试行项目能够成为催化剂，让州内的人行道及公路能够更安全使用。

## 民众醒觉有待提高

再里尔指出，目前槟岛市政厅已完成的人行道提升工作如下：

- 肃立“望左望右”警示牌，提醒民众过马路前，需注意道路



再里尔、陈慧萍等人到车水路巡视槟州首个人行道基设试行项目。

交通情况。

- 肃立“危险”警示牌在控制性人行道（controlled crossing），以便交通工具注意及停下。

- 依据正确的规格，重新油漆人行道斑马线、减速台（Speed Table），以显著区分两者。

- 为控制性人行道及无控制性人行道（uncontrolled crossing）漆上正确的颜色。

他补充，尽管上述数项步骤已完成，但公众对于人行道基设的醒觉依旧很低，仍然有不少民众无法辨认及区分各性质的人行道。

他说，缺乏这方面的醒觉不只限于民众，这还包括道路执法单位。他透露，今年年初发

现，东北县地区的人行道有些并不符合规格，其中包括：线条颜色、线条宽度、警示牌。

“我们甚至还发现，同一条道路上，两个人行道却有不同的规格。”

他说，已指示槟岛市政厅确保所监督的人行道是符合及遵

守规格。

当天记者会出席者包括：大马道路安全局槟城分局总监德嘉得薇、副总监洛吉雅、槟岛市政厅公共交通工程组高级工程师再努汀、大马道路安全研究院（MIROS）研究人员何仁心、槟岛市议员陈慧萍。

## 控制性人行道 & 无控制性人行道分别：

### 控制性人行道：

- 1) 人行道线条颜色为黄色
- 2) 人行道交通灯决定行人越过马路
- 3) 人行道交通灯转红时，交通工具需停下

### 无控制性人行道：

- 1) 人行道线条颜色为白色
- 2) 行人自行决定越过马路
- 3) 交通工具需主动停下让行人越过马路

# 丹绒武雅和玻璃池滑服务中心联办 民主杯足球赛 “红卡向种族主义说不”

来自槟城、吉打、霹雳与吉兰丹的32支足球队，于10月19日早上8时至傍晚7时，在马球场交锋，争夺“民主杯”。

这项比赛是由丹绒武雅和玻璃池滑服务中心联办，旨在“红卡向种族主义说不”。32支队伍分8组作战，各组积分最高队伍晋级8强赛，接着进行半决赛和决赛。

球队代表在槟岛市厅公园（青年公园）资讯中心抽签。见证人包括玻璃池滑州议员李俊杰、比赛技术支援卡迪力山、莫哈末纳兹尔、胡斯马丹尼尔、班台摩力乡村社区管理理事会主席李冠陞和斯里丹绒榔榔乡村社区管理理事会主席曼梳等。



民主杯足球赛抽签仪式后，李俊杰与各队代表合影。



# 市厅与非政府组织合作 放眼解决威省流浪动物问题

威省市政厅与州内非政府组织合作，采取3项主要步骤，即领养、成立收容所和捕捉，结扎后原地放养方式，放眼解决威省区内逾2万流浪动物问题。

威省市政厅主席拿督罗查理指出，随着领养和收容已经实行，未来最新计划则是捕捉、结扎后原地放养（TNR），当局目前已经发出同意书予非政府组织SOS，冀望在双方合作下，让这项计划成功进行。

“这项计划希望在半年内，捕捉2万只流浪犬只，并为他们进行结扎后原地放养，他们会在原地生活，直至离开这个世界，我们也会训练志工正确的喂养方式，希望在各造合作下，能够解决州内的流浪动物问题。”

他是在为威省市政厅动物中途收容所开幕后，在记者会上这么表示。

他也呼吁饲养宠物的市民，别随意丢弃宠物，造成社会问题，如果真的无法再饲养这些宠物，也应找出妥善的处理方法，如送到收容所安置，而非随意丢弃。

“流浪动物的繁殖力惊人，他们的繁殖量是当局每年捕捉安置的数倍以上，这也是为什么多年来都无法解决这个问题。”

同时，他希望想要饲养宠物者，也可以到收容所查看，以领养代替购买。

## 罗查理促饲主申请宠物护照

针对饲养猫狗的饲主，他除了鼓励后者为宠物领取狗牌外，他也希望饲主能够前往兽医局为宠物申请“宠物护照”，并注入宠物晶片。

“我们接下来也会推动这项政策，鼓励饲主们申请宠物护照，除了能够通过晶片追踪走失宠物外，宠物如有需要在申请送往国外时，也会更简单。”

威省市政厅流浪动物收容所，主要功能是做为暂时收容当局捕捉的流浪动物所在，这也是第一所由威省市政厅全权拥有和管理的收容

所。

早前，当局在捕捉流浪动物后，如遇上晚间区内的收容所已经关闭，在没有地方安放的情况下，这些动物只能在罗里上过夜，因此，常被动物维权人士投诉。

为了改善这种情况，当局在去年开始着手设立上述收容所，以冀望在处理流

浪动物问题上，更具伸缩性。

改收容所是在单股蓝海计划下，把原本已经没有使用的饮食中心改装成收容所，装修工程花费逾40万令吉。

配合上述开幕，当局也特地安排一项为宠物结扎活动，并为前来注射宠物晶片的犬只提供优惠，每只犬只注射只需7令吉。



罗查理呼吁饲养宠物的市民，别随意抛弃宠物，造成社会问题。

威省市政厅动物中途收容所外观。



第5届浮罗山背大自然脚车行（City Ride Goes Eco @ Balik Pulau）将在2020年1月5日（星期日），上午8时在浮罗山背体育馆开跑。脚车发烧友们可要赶快报名参加，报名费只需15令吉！

槟岛市长拿督尤端祥指出，上述脚车行全长32公里，路线将环绕在浮罗山背一带，包括当地著名的大自然旅游胜地。

“参加者可在一览浮罗山背幽美的绿色风景。还包括辽阔的稻田。”

他说，这活动的目的是在于鼓吹健康的生活习惯，同时也引领槟州成为最安全、最健康的绿意州属，同时也是提倡脚车行的州属。

他补充，上述活动是由槟岛市政厅以及G Club 脚车俱乐部举办。

他冀这活动能够持续每年举办，以持续性的宣传槟州，尤其是浮罗山背这个充满绿意的地方。

## 只限1000人报名

有意参加者可透过网站 [https://howei.com/event\\_details/cityride5](https://howei.com/event_details/cityride5) 报名参加，截止日期为10月31日。

当天出席记者会者包括：G Club 脚车俱乐部主席拿督林世源医生。



槟岛市长尤端祥、林世源等人呼吁民众踊跃报名参加“第5届浮罗山背大自然脚车行”。



# 绿色机构获《可持续发展目标奖》

## 陈美玲：续为环境奋斗实现2030愿景

槟州绿色机构在2019年马来西亚青商会《可持续发展目标奖》(JCI Malaysia Sustainable Development Award) 中的目标13之气候行动(Climat Action)组别获得卓越成就，并在日前举办的颁奖典礼上取得了该机构的首个国际性奖项。

槟州绿色机构多年来坚持为环境教育努力，尽管在2010年推出的“槟州绿色学校奖项”最初仅有54所学校报名，但如今槟州两地参与这个奖项提名的学校数目已大大提升至241所，显示了师生们对环课题的关注与意识已逐渐提高。值得一提的是，“槟州绿色学校奖项”将在明年迈入第十周年庆典，因此这次能够获得马来西亚国家青商会《可持续发展目标奖》绝对是本机构的一大鼓励。

槟州绿色机构总经理陈美玲表示，身为槟州的环境教育者，我们将会竭力实行目标13，并以联合国可持续发展目标(UNSDG)作为终极目标，继续为环境奋斗进而实现槟城2030愿景，让槟州成为一个“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”的绿色州属。

“槟州绿色学校奖项”是开放给槟州中



绿色机构总经理陈美玲(中)与彭文宝行政议员接领《可持续发展目标奖》。

小学的年度环境审查项目，除了旨在校园内提倡环保教育，也不忘带动社区互动，向外宣导环境保护的重要性。槟州

政府于2010年开始推行了这项计划，并获得了槟岛市政厅(MBPP)与威省市政厅(MBSP)的全力配合与支持。

槟州绿色机构从多个联合国可持续发展目标中选择了目标13之气候行动作为主要关注。自90年代开始，地球上每个角落都能够感受到气候变化对环境所带来的转变。除了眼见为证，我们也明白若现在不采取行动，气候变化的情况只会逐渐恶化，并在未来引发更无法收拾的后果。很多时候我们的日常作息习惯都是受到了亲友与居家环境的影响，但槟州绿色机构所执行的每项计划都以联合国可持续性发展目标作为基础。

17项联合国可持续发展目标(SDGs)是全球性目标，在致力于通过协同行动消除贫困时也不忘保护地球，确保人类享有和平与繁荣。联合国在2015年9月向全球公布了这17个目标，以取代原有的联合国千年发展目标。为了向大众推广这一系列目标，马来西亚国家青商会董事会自2017年开始便强力推动《可持续发展目标奖》为全国企划，并公开让各大积极于实行这些目标的公司(合作伙伴、跨国公司、中小型企业、官联单位)与相关机构(非营利组织、社团、学府)提名参选。

# 理大游子吟演绎会演出惊艳

## 孙意志：槟政府支持年轻人展才华



游子吟成员们演绎了18首动听的原创新歌曲。



孙意志、魏子森、王丽丽等人对演出成功感到高兴。

理大游子吟举办第28届创作歌曲演绎会“On Air”，以18首自我风格独特创作，以及多才多艺的表演，令出席者感到惊艳。

槟州青年及体育发展委员会主席孙意志在开幕仪式上致词时说，理大游子吟是一个以歌曲创作作为平台，让年轻人展现才华的舞台，所以年轻人应该更勇敢的学习及尝试，竭尽所能的展现自己最好的一面。

“创作这一条路并不容易走，作为槟州政府，我们将会一直给予支持，希望游子吟能够持续举办更多届。”

他也勉励年轻人，不要轻易放弃，尽量参与更多的活动，以及发挥自己所长，收取更多丰富的知识。

“今天的表演是经过两个月集训的成果，虽然充满了挑战，但相信学生们在这期间的付出肯定有所回报，或许成果会有些缺憾，但要记得拥有有更好的明天，值得继续努力。”

他说，理大游子吟成立至今已有30年，许多社团在成立多年后都面临青黄不接的问题，但理大游子吟每年都能引进生力军，这都是理事以及筹委们的领导有方，值得赞赏。

### 谭子晴：集训两个月成果

筹委会主席谭芷晴说，主题为“On Air”的创作歌曲演绎会，都是成员们经过两个月集训努力而来的成果，今晚就是他们发光发热的一晚。

当晚，游子吟成员们演绎了18首动听的原创新歌曲，不同的曲风、服装以及动人的歌曲轮番上演。此外，精彩的串场表演也令现场观众捧腹大笑，是个极具特色且精彩万分的表演。

与会包括彭加兰哥打区州议员魏子森以及武拉比区州议员王丽丽。



# 首长访头条路斗母宫 为醒狮点睛 花车剪彩

槟州首席部长曹观友日前拜访头条路斗母宫，与该宫理事同庆九皇爷诞共进素宴，愉快交流。

会上，曹观友受邀为醒狮主持点睛仪式。随后，他与嘉宾们为该宫3辆花车剪彩开幕。

出席者包括槟州首长政治秘书郑来兴、双溪槟榔区州议员林秀琴、彭加兰哥打区州议员魏子森、头条路斗母宫正理事长杨庆和和正总务吴鸿发等。



槟首长曹观友拜访头条路斗母宫，为醒狮主持点睛及花车剪彩。



斗母宫外善信众多，现场亦燃放烟花同庆九皇爷诞。

## 感激为社会无私奉献 黄顺祥赠物资予社警及救护队



黄顺祥特赠送物资予社警及救护队，感激他们对社会所作出的无私奉献。

槟州人民社警慈善组与乔治市社区紧急救护队逢灾必到，亚依淡区州议员黄顺祥特赠头盔与T恤作为答谢这群善心人士对社区做出的贡献。

黄顺祥日前分别移交50顶头盔和90件T恤给槟州人民社警慈善组与乔治市社区紧急救护队。

他说，槟州在治安工作上除了隶属政府的警察与相关团队之外，由百姓自愿组成的志愿队往往在发生意外的时候都是较快抵达现场的。

“槟州人民社警慈善组是在2017年成立，至今共有300名成员，其中活跃的有150人。至于乔治市社区紧急救护队则是在2015年成立，至今共有55名成员，活跃的有20多人。”

黄顺祥指出，他从去年至今不断给这两个组织提供援助，像是赞助对讲机

等等，而该选区从去年开始至今一共分别拨款1万3629令吉给槟州人民社警慈善组，以及5925令吉给乔治市社区紧急救护队。

槟州人民社警慈善组主席林德安说，该团队的成员都曾参与急救课程，每逢接过案子都会向警方回报。他们所服务的案子包括车祸、火灾、天灾、寻找失踪人士、巡逻、慈善宴会，以及为政府医院血库提供援助等等。

该组织长期与乔治市社区紧急救护队保持紧密合作。两个组织除了在槟城提供援助之外，也曾在前年跟随槟州行政议员彭文宝到亚罗士打为水灾灾民提供援助。

出席者包括槟岛市议员罗海查，以及乔治市社区紧急救护队代表张佳健等。

## 2020年拜天公庆典寻求报价单 申请者需在1115前提呈

乔治市世界遗产机构向符合资格的单位寻求报价单，以管理和执行将于2020年2月1日(农历正月初八)在海墘姓周桥举行的2020年拜天公庆典。

这项拜天公庆典是由槟州政府主办、彭加兰哥打区州议员魏子森服务中心和槟城环球旅游机构为联办单位。

拜天公庆典于农历正月初八晚上举行，这也是槟城华人其中一项最重要的文化习俗。

从2016年起，世遗机构筹办拜天公庆典倒数活动，成功带动当地社群踊跃参与。成功申请者将负责拜天公庆典各方的策划和管理，早上时段和晚上时段的庆典节目内容须包括(但不限于)文化表演。申请者须具备活

动策划管理方面的经验和能力，与拥有良好的财务开支纪录。

申请者也须制定一套群众安全方案和活动危机管理评估方案。与此同时，申请者须致力于配合推动绿色议程、支持当地经济，和愿意提供当地社群技术发展机会，这将对申请者带来附加价值。

有兴趣申请者可从世遗机构官网 [www.gtwhi.com.my](http://www.gtwhi.com.my)，下载报价单提呈指南，并于2019年11月15日(星期五)，中午12时，通过电邮 [vick@gtwhi.com.my](mailto:vick@gtwhi.com.my) 提呈。

申请入围者将在截止日期结束后两周内接获通知。欲知详情，可联络 Vick Quah (016-561 3523, [vick@gtwhi.com.my](mailto:vick@gtwhi.com.my))。



**CALL FOR QUOTATIONS**  
**Pai Thee Kong Celebration 2020**



Download Submission Guidelines at [www.gtwhi.com.my](http://www.gtwhi.com.my).  
For more details, contact Mr Vick Quah (016 - 5613523, [vick@gtwhi.com.my](mailto:vick@gtwhi.com.my)).

Closing Date: 15 Nov 2019, 12pm



gtwhi



gtwhi



wearegtwhi

2020年拜天公庆典目前公开寻求报价单。



## தரவு மையம் ஸ்தேம் கல்வி வளர்ச்சிக்கு முன்னெடுப்புத் திட்டமாகத் திகழும்

ஜார்ச்டவுன் - சி.எம்.எஸ் மின்னியல் அகாடமி ( CMS Digital Academy ) மாணவர்களிடையே ஸ்தேம் துறையில் ஆர்வத்தைத் தூண்டுவதற்கும் அவர்களின் இலை மறை காயாக மறைந்திருக்கும் திறமைகளை வெளிப்படுத்தவும் புதிய தரவு மையம்(resource centre) அமைக்க இணக்கம் கொண்டுள்ளது.

“அடுத்த ஆண்டு இரண்டாவது தவணையில் ஜாலான் கெடாவில் முதல் தரவு மையத்தை அமைக்க இந்த அகாடமி ஆர்வம் கொண்டுள்ளது. ஜாலான் கெடாவில் உள்ள பெர்சத்துவான் ஹிடாயத்துல் இஸ்லாம் கட்டிடத்தின் மூன்றாவது மாடியில் 1,200 சதுரஅடி பரப்பளவில் தரவு மையம் அமைக்கப்படும்,” என்று சி.எம்.எஸ் மின்னியல் அகாடமி துணைத் தலைவர் மொஹமட் ஜாஃபிர் அப்துல் அலீம் கூறினார்.

“இந்த மையத்தில் மின்னியல் நூலகம், பட்டறை மற்றும் கூட்டுப் பட்டறை அமைக்க திட்டமிட்டுள்ளோம். நாங்கள் மக்களுக்கும் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பத்திற்கும் இடையிலான இடைவெளியை குறைக்க முற்படுகிறோம். இதன் மூலம் மாணவர்களுக்கு, குறிப்பாக பி40 குழு பிள்ளைகளுக்குப் பல கல்வித் திட்டங்கள் மற்றும் செயல்பாடுகளை வழங்க முடியும் என்று நம்புகிறோம்.

“பி40 குழுவைச் சார்ந்த பிள்ளைகள்



பிணங்கு சாய்ஸ் கிளாஸ்டர் மையத்தில் நடைபெற்ற ஸ்தேம் திட்டத்தில் மாணவர்கள் பங்குக் கொண்டனர்.

மற்ற பிள்ளைகளைப் போலவே கல்வி சார்ந்த பிரத்தியேக சலுகைகள் பெறுவது இல்லை. ஸ்தேம் (அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் மற்றும் கணிதம்) கற்கவும், அறிவார்ந்தவர்களாக

உருவாகவும், அவர்களின் தலைமைத்துவ திறன்களை வளர்த்துக் கொள்ளவும் அவர்களுக்கு வாய்ப்பளிக்க விரும்புகிறோம்,” என்று மொஹமட் ஜாஃபிர் வலியுறுத்தினார்.

## விளையாட்டுத் துறை சிறந்த எதிர்காலத்திற்கு வழிக்காட்டி



சட்டமன்ற உறுப்பினர் செர்லீனா வெற்றி மகுடம் சூடிய எம்டிஐ பியூச்சர் குழுவினருக்கு வெற்றிக் கோப்பை மற்றும் மாதிரி காசோலையை எடுத்து வழங்கினார். (உடன் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்)

ஜார்ச்டவுன் - “விளையாட்டுத் துறை இளைஞர்கள் தீயச் செயல்களில் ஈடுபடாமல் தங்களின் பொன்னான நேரத்தை நல்வழியில் செலவிடத் தூண்டுக்கோளாகத் திகழ்கிறது. விளையாட்டுத் துறை உடலுக்கு ஆரோக்கியம் அளிப்பது மட்டுமின்றி இளைஞர்களிடையே ஒற்றுமையை ஓங்கச் செய்ய துணைப்புகளாகும். இத்துறையில் நாம் ஆர்வம் கொள்ள வேண்டும்.” என புட்சால் காற்பந்து போட்டியின் நிறைவு விழாவிற்கு வருகையளித்திருந்த ஸ்ரீ டெலிமா சட்ட மன்ற உறுப்பினர் செர்லீனா அப்துல் ரஷித்

வலியுறுத்தினார்.

மலேசிய தினத்தை முன்னிட்டு மலேசிய இந்து சங்க புககிட் பெண்டேரா பேரவையின் இளைஞர் பிரிவு, பண்டார் பாரு ஆயீர் இத்தாம் சமூக நல சங்கம் மற்றும் பிணங்கு இந்தியர் காற்பந்து சங்கம் ஒத்துழைப்பில் புட்சால் காற்பந்து போட்டி ஸ்போர்ட்டிவ் ஃபுட்சல் ஜெம்பிரா மைதானத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

இந்த புட்சால் போட்டியை இந்திய காற்பந்து சங்கத் தலைவர் ஸ்ரீ சங்கர் பந்தை

உதைத்து அதிகாரபூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

இந்தப் போட்டியில் 32 குழுக்கள் பங்குக் கொண்டு கடுமையான போட்டியை மேற்கொண்டனர். இந்த புட்சால் காற்பந்து போட்டியில் எம்டிஐ பியூச்சர் குழுவினர் முதல் இடத்தை பிடித்து வெற்றி கோப்பை, ரிம் 1300-க்கான மாதிரி காசோலை மற்றும் பதக்கத்தையும் தட்டிச் சென்றது. இபி ஷார்க் குழுவினர் இரண்டாவது நிலையில் வெற்றி பெற்று ரிம் 800 மற்றும் பதக்கத்தையும் வென்றது. மூன்றாவது இடத்தில் என்.எஸ்.எப். தி குழுவினர் ரிம் 500 மற்றும் பதக்கத்தையும்

வென்றது .

இந்த போட்டியின் நிறைவு விழாவில் கலந்து கொண்ட சட்டமன்ற உறுப்பினர் செர்லீனா வெற்றிப் பெற்ற குழுவினர்களுக்கு வெற்றி கோப்பையையும் பதக்கத்தையும் எடுத்து வழங்கி சிறப்பித்தார். இவருடன் மலேசிய இந்து சங்க புககிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை தலைவர் விவேக நாயகன் தர்மன் கலந்து கொண்டார்.

மலேசிய இந்து சங்க புககிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற இந்த போட்டிக்கு உறுதுணையாக இருந்த அனைத்து நல்லுள்ளங்களுக்கும் தர்மன் நன்றியினை தெரிவித்துக் கொண்டார்.



இரண்டாம் நிலையில் வெற்றிப்பெற்ற இபி ஷார்க் குழுவினருக்கு புககிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் தலைவர் தர்மன் மாதிரி காசோலை எடுத்து வழங்கினார்



## போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் இரண்டாவது தொகுப்பு வருகின்ற அக்டோபர், 31-ல் அடிக்கல் நாட்டு விழா

ஜார்ச்சுவுன் - அண்மையில் பிளாங்கு மாநில அரசு தியன் தெய்க் நெடுஞ்சாலை மற்றும் குளுகோர், வட மண்டல கடல் துறை அருகாமையில் இருக்கும் துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலை இடையிலான 5.7 கிலோமீட்டர் (கி.மீ) நெடுஞ்சாலை அமைக்கும் திட்ட துணை ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட்டது.

பண்டார் பாரு ஆயிர் ஈத்தாமில் தொடங்கி துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலை வரை கட்டுமானப் பணி மேற்கொள்ளும் இத்திட்டத்திற்கு சுமார் ரிம851,040,000 நிதி ஒதுக்கீடு பயன்படுத்தப்படும் என மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கூறினார்.

பிளாங்கு போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் (பி.டி.எம்.பி) கீழ் பிரதான சாலைகள் மற்றும் சுரங்கப்பாதை திட்டங்கள் இடம்பெறுகின்றன. இந்த தொகுப்புகளில் இத்திட்டம் இரண்டாவது தொகுப்பாக வலம் வருகிறது. போக்குவரத்து பெருந்திட்டம் ஒட்டு மொத்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் செயல்படுத்தப்படும்.

இத்திட்டம் வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் 31-ஆம் நாள் அடிக்கல் நாட்டு விழா தொடங்கி 36 மாதங்களில் நிறைவடையும் என எதிர்பார்ப்பதாக ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட்டப் பின்னர் கொம்தாரில்

நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும், இத்திட்டத்தில் 70 சதவிகிதம் பாலங்கள் அல்லது உயர்த்தப்பட்ட பிரிவாகவும் மீதமுள்ளவை சாதாரண அல்லது தர சாலை பிரிவாகவும் அமைக்கப்படும் என்று முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

"கடுமையான சாலை நெரிசல் எதிர்நோக்கும் பகுதிகளில் போக்குவரத்து நெரிசலை சீர் செய்வதே இத்திட்டத்தின் நோக்கமாகும். இந்த நெடுஞ்சாலை திட்டம் மக்களுக்கு நீண்டகால நன்மைகளை வழங்கும்," என மாநில அரசு நம்பிக்கைக் கொள்வதாகக் கூறினார்.

பிளாங்கு மாநில அரசாங்கத்தை பிரதிநிதித்து முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் கட்டாய ஒப்பந்ததாரர் நிறுவனமான syarikat konsesi Consortium Zenith Construction Sdn. Bhd. (CZC) பிரதிநிதித்து அதன் தலைவர் தான் ஸ்ரீ டத்தோ ஸ்ரீ அஸ்மி காலித் இருவரும் 'Sub-Agreement in Relation to the Construction of a By-Pass from Bandar Baru Air Itam (Farlim) Connecting to Lebuhraya Tun Dr. Lim Chong Eng (Package 2) in the State of Penang' எனும் ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிட்டனர்.

முதலாம் துணை முதல்வர், டத்தோ



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் இரண்டாவது தொகுப்பின் வரைபடத்தைக் காண்பிக்கிறார்.

அஹ்மத் ஜாக்கியுதீன் அப்துல் ரஹ்மான், மாநில துணை செயலாளர் (மேம்பாடு) டத்தோ அசார் அர்ஷத், CZC மூத்த நிர்வாக இயக்குனர் டத்தோ லீ சீ ஹோ ஆகியோர் இக்கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

இத்திட்டம் உள்ளூர் ஒப்பந்தக்காரர்களின் நிபுணத்துவத்தைப் பயன்படுத்தி அடிக்கல் நாட்டு விழா தியன் தெய்க் நெடுஞ்சாலை அருகாமையில் நடைபெறும் என டத்தோ ஸ்ரீ அஸ்மி தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தில் பிரதான சாலைகள் மற்றும் சுரங்கப்பாதை என மூன்று தொகுப்புகள் உள்ளன. அவை, தொகுப்பு 1 (தஞ்சோங்

பூங்கா முதல் தெலுக் பஹாங் வரை), தொகுப்பு 2 (ஆயிர் ஈத்தாம் முதல் துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலை) மற்றும் தொகுப்பு 3 (கேர்னி சாலையிலிருந்து மற்றும் மத்திய வணிகம் ஜார்ஜ்வுன் மாவட்டத்தை சுற்றி துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலை வரை) இடம்பெறும்.

சுற்றுச்சூழல் பாதிப்பு ஆய்வு (இ.ஐ.ஏ) இரண்டாவது அட்டவணையின் ஒப்புதல் கடந்த நவம்பர் மாதம் 2017 -ல் பெறப்பட்டது. எனினும், மாநில அரசு ஆட்சிக்குழு சந்திப்புக் கூட்டத்தில் முதலில் இரண்டாவது தொகுப்பின் மேம்பாட்டுப் பணி தொடக்க விழாக் காண இந்த ஆண்டு அக்டோபர் 2-ஆம் நாள் ஒப்புதல் பெற்று ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிடப்பட்டது.

## வாசுதேவன் மற்றும் இந்து இயக்க சுழற்கிண்ண போட்டியில் மாக் மண்டின் மற்றும் புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் பள்ளிகள் வெற்றி மகுடம் சூடன

செபராங் ஜெயா - மத்திய செபராங் பிறை இந்திய காற்பந்து சங்கம் மற்றும் பிளாங்கு இந்து இயக்கம், பிளாங்கு தலைமை ஆசிரியர் மன்றம் ஒத்துழைப்புடன் ஆறாவது முறையாக வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணம் மற்றும் பிளாங்கு இந்து இயக்க சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி இனிதே நடைபெற்றது. பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே நடைபெற்ற இப்போட்டி செபராங் ஜெயா சோனி விளையாட்டுத் திடலில் இடம்பெற்றது.

செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் காற்பந்து விளையாட்டுத் துறைக்கு அதிகம்

பங்களிப்பு வழங்கிய விளையாட்டு வீரர் வாசுதேவன் அவர்களுக்கு அங்கீகாரம் வழங்கும் நோக்கத்தில் அவர் பெயரிலே தொடர்ந்து வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி நடத்தப்படுகிறது. அதேவேளையில், பிளாங்கில் பல்வேறு சமூக, சமய, விளையாட்டு நிகழ்ச்சிகளை வழிநடத்தி வரும் பிளாங்கு இந்து இயக்கத்தின் ஏற்பாட்டில் பெண்களுக்கான சுழற்கிண்ணப் போட்டியும் சிறப்பாக நடைபெற்றது.



வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணத்தை வெற்றிப் பெற்ற மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுடன் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்



பிளாங்கு இந்து இயக்க சுழற்கிண்ணத்தை வாகை சூடிய புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

இந்த காற்பந்து சுழற்கிண்ணப் போட்டிகளை முறையே திரு. வாசுதேவன், இந்து இயக்க சார்பாக மோகன் முருகையா, பிளாங்கு தலைமை ஆசிரியர் மன்ற தலைவர் மு.பாஸ்கரன் தொடக்கி வைத்தனர்.

கடந்த அக்டோபர் 12-ஆம் நாள் நடைபெற்ற இந்தப் போட்டியில் 21 தமிழ்ப்பள்ளிகளிலிருந்து ஆண்கள் பிரிவில் 21 குழுவினரும் பெண்களுக்கானப் பிரிவில் 16 குழுவும் பங்குக்கொண்டனர்.

இப்போட்டியை வழிநடத்துவதன் மூலம் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் விளையாட்டுத் துறையில் குறிப்பாக கால்பந்தில் அதிக ஆர்வம் மற்றும் ஈடுபாடு கொள்ள

ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர். இதன் மூலம் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே விளையாட்டுத் துறையின் தரத்தை மேம்படுத்த துணைப்பிரியும்.

வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணத்தை மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியும், பெண்களுக்கான பிளாங்கு இந்து இயக்க சுழற்கிண்ணத்தை புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளியும் வாகை சூடி முறையே கோப்பை, பதக்கம், ரொக்கப் பணத்தைத் தட்டிச் சென்றனர். முதல் நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு ரிம500, இரண்டாம் நிலைக்கு ரிம300, மூன்று மற்றும் நான்காம் வெற்றியாளர்களுக்கு ரிம100 வெள்ளி, கோப்பை மற்றும் பதக்கம் வழங்கப்பட்டன.



## ஓணாஹ் ஸ்டீல் இந்தியா தீபாவளி கண்ணாடல்



இந்தியர்களின் முக்கிய பண்டிகைகளில் ஒன்றான தீபாவளி வருகின்ற அக்டோபர் 27-ஆம் நாள் அனைத்து இந்தியர்களாலும் மிக விமரிசையாக கொண்டாடப்படும். லெபோக் பிளாங்கில் அமைந்துள்ள பிளாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் அதிகமான கடைகளும் கூடாரங்களும் அமைக்கப்பட்டு துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார் சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், நகைகள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் ஒருங்கே விற்கப்படுகின்றன.



PENANG  
2030

*Selamat Menyambut Hari*  
**Deepavali**  
தீபாவளி  
நல்வாழ்த்துகள்





| Nama ADUN   | No Tel/ No Faks  |
|---|--|
| <b>N.26 PADANG KOTA</b><br>YB Chow Kon Yeow<br><a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 226 0218<br>(F) 04 - 226 0218                   |
| <b>N.03 PINANG TUNGGAL</b><br>YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman  | (T) 04 - 575 6526<br>(F) 04 - 575 6526                   |
| <b>N.16 PERAI</b><br>YB Prof. Dr. P. Ramasamy<br><a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 383 9131<br>(F) 04 - 383 9131                   |
| <b>N.07 SUNGAI PUYU</b><br>YB Phee Boon Poh<br><a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> ;<br><a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a> | (T) 04 - 262 0860<br>012 - 480 5495<br>(F) 04 - 261 8745 |
| <b>N.10 SEBERANG JAYA</b><br>YB Dr. Afif Bahardin   | (T) 04 - 390 5109<br>(F) 04 - 390 5109                   |
| <b>N.15 PADANG LALANG</b><br>YB Chong Eng<br><a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 530 3028<br>(F) 04 - 530 3028                   |
| <b>N.29 DATO' KERAMAT</b><br>YB Jagdeep Singh Deo<br><a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 226 2464<br>(F) 04 - 227 2464                   |
| <b>N.37 BATU MAUNG</b><br>YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain<br><a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>   | (T) 04 - 626 1442<br>(F) 04 - 626 1442                   |
| <b>N.08 BAGAN JERMAL</b><br>YB Soon Lip Chee  | (T) 04 - 331 0163  |
| <b>N.22 TANJONG BUNGA</b><br>YB Zairil Khir Johari  | (T) 04 - 890 3866  |
| <b>N.34 PAYA TERUBONG</b><br>YB Yeoh Soon Hin   | (T) 04 - 827 8868<br>(F) 04 - 827 8868                   |
| <b>N.28 KOMTAR</b><br>YB Teh Lai Heng<br><a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>   | (T) 04 - 227 7068<br>(F) 04 - 227 7068                   |
| <b>N.02 BERTAM</b><br>YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq  | (T) 013 - 430 6400<br>(P) 04 - 576 7606                  |
| <b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b><br>YB Mustafa Kamal<br><a href="mailto:mustafakamal.mkba@gmail.com">mustafakamal.mkba@gmail.com</a>  | (T) 04 - 351 1732  |
| <b>N.09 BAGAN DALAM</b><br>YB Satees A/L Muniandy<br><a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>   | (T) 04 - 313 3990  |
| <b>N.11 PERMATANG PASIR</b><br>YB Muhammad Faiz Bin Fadzil<br><a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>  | (T) 04 - 521 1106  |
| <b>N.12 PENANTI</b><br>YB Dr. Norlela Ariffin<br><a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>   | (T) 04 - 538 2871<br>(F) 04 - 538 4871                   |
| <b>N.13 BERAPIT</b><br>YB Heng Lee Lee<br><a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>  | (T) 017 - 8133 509<br>(F) 04 - 540 0006                  |
| <b>N.14 MACHANG BUBOK</b><br>YB Lee Khai Loon<br><a href="mailto:kilee78@gmail.com">kilee78@gmail.com</a>   | (T) 013 - 399 0519<br>(F) 04 - 551 1442                  |
| <b>N.17 BUKIT TENGAH</b><br>YB Gooi Hsiao-Leung<br><a href="mailto:goohsiao@leung@penang.gov.my">goohsiao@leung@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 507 5001<br>(F) 04 - 507 5001                   |
| <b>N.18 BUKIT TAMBUN</b><br>YB Goh Choon Aik  | (T) 04 - 502 5818<br>(F) 04 - 506 2138                   |
| <b>N.19 JAWI</b><br>YB H'ng Mooi Lye<br><a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>  | (T) 04 - 594 1163<br>(F) 04 - 594 3163                   |
| <b>N.20 SUNGAI BAKAP</b><br>YB Dr. Amar Pritpal Abdullah<br><a href="mailto:ybadunsungaiabakapn20@gmail.com">ybadunsungaiabakapn20@gmail.com</a>  | (T)  |
| <b>N.21 SUNGAI ACHEH</b><br>YB Zulkifli Ibrahim<br><a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>   | (T)  |
| <b>N.23 AIR PUTIH</b><br>YB Lim Guan Eng<br><a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>  | (T) 04 - 829 0614  |
| <b>N.24 KEBUN BUNGA</b><br>YB Jason Ong Khan Lee<br><a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>  | (T) 04 - 826 5451<br>(F) 04 - 826 5451                   |
| <b>N.25 PULAU TIKUS</b><br>YB Lee Chun Kit<br><a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>  | (T) 04 - 228 5298<br>(F) 04 - 229 4294                   |
| <b>N.27 PENGKALAN KOTA</b><br>YB Gooi Zi Sen<br><a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>  | (T) 04 - 250 1522<br>(F) 04 - 250 1523                   |
| <b>N.30 SUNGAI PINANG</b><br>YB Lim Siew Khim<br><a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>   | (T) 04 - 657 6630<br>(F) 04 - 658 6630                   |
| <b>N.31 BATU LANCANG</b><br>YB Ong Ah Teong<br><a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>   | (T) 04 - 280 4411<br>(F) 04 - 280 4422                   |
| <b>N.32 SERI DELIMA</b><br>YB Syerleena Abdul Rashid<br><a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>  | (T) 04 - 659 5611<br>(F) 04 - 659 5611                   |

| NAMA ADUN  | No Tel/ No Faks                        |
|--|--|
| <b>N.33 AIR ITAM</b><br>YB Joseph Ng Soon Siang<br><a href="mailto:jiritam@dappg.org">jiritam@dappg.org</a>                    | (T) 04 - 829 9143                      |
| <b>N.35 BATU UBAN</b><br>YB Kumaresan A/L Aramugam<br><a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a> | (T) 04 - 668 1062<br>(F) 04 - 668 1062 |
| <b>N.36 PANTAI JEREJAK</b><br>YB Dato' Saifuddin Nasution  | (T)                                    |
| <b>N.38 BAYAN LEPAS</b><br>YB Azrul Mahathir Aziz<br><a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>  | (T) 04 - 649 3976<br>(F) 04 - 649 3976 |
| <b>N.39 PULAU BETONG</b><br>YB Haji Mohd. Tuah Ismail  | (T) 04 - 866 0214                      |
| <b>N.40 TELUK BAHANG</b><br>YB Zolkify Md. Lazim   | (T)                                    |
| <b>DAP PENANG HQ</b><br><a href="mailto:dappg@sreamyx.com">dappg@sreamyx.com</a>   | (T) 04 - 228 8482<br>(F) 04 - 228 8514 |
| <b>PKR PENANG HQ</b>   | (T) 04 - 397 0115                      |
| -  | (T)                                    |

| NAMA ADUN PEMBANGKANG  | No Tel/ No Faks    |
|--|--------------------|
| <b>N.01 PENAGA</b><br>YB Ustaz Yusni Mat Piah  | (T)                |
| <b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b><br>YB Nor Hafizah Othman  | (T)                |
| <b>N.05 SUNGAI DUA</b><br>YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor   | (T)                |
|  |                    |
| PEGAWAI PENYELARAS KADUN   | No Tel/ No Faks    |
| <b>N.01 PENAGA</b><br>Md. Khalil Salleh<br><a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>                      | (T) 012 - 598 4881 |
| <b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b><br>Dato' Jasmin Mohamad<br><a href="mailto:jimmohamed002@gmail.com">jimmohamed002@gmail.com</a> | (T) 018 - 468 6610 |
| <b>N.05 SUNGAI DUA</b><br>Yusri Isahak<br><a href="mailto:ysrregnot@gmail.com">ysrregnot@gmail.com</a>                         | (T) 019 - 337 4055 |
|  |                    |

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

|                                      |             |                                    |                            |
|--------------------------------------|-------------|------------------------------------|----------------------------|
| POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT  | 999         | JPJ                                | 04-656 4131<br>04-398 8809 |
| DIREKTORI TELEFON                    | 103         | JABATAN PENDAFTARAN                | 04-226 5161                |
| OPERATOR ANTARABANGSA                | 101         |                                    |                            |
| HOTLINE MBPP                         | 04-263 7637 | PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)        | 04-263 1166                |
| ANGKATAN PERTAHANAN AWAM             | 04-228 9012 | TOURISM MALAYSIA                   | 04-261 0058                |
| BIRO PENGADUAN AWAM                  | 04-263 6893 | KERETAPI BUKIT BENDERA             | 04-828 8880                |
| SEKRETARIAT KERAJAAN                 | 04-262 1957 | FERI (GEORGETOWN)                  | 04-210 2363                |
| NEGERI                               |             | (BUTTERWORTH)                      | 04-310 2377                |
| KASTAM                               | 04-262 2300 | JAMBATAN PP                        | 04-398 7419                |
| IMIGRESEN                            | 04-250 3419 | STESEN KERETAPI BUTTERWORTH        | 04-261 0290                |
| WCC (Women's Centre for Change)      | 04-228 0342 |                                    |                            |
| Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang) | 04-398 8340 | PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK | 04-829 4046                |
| EPF                                  | 04-226 1000 | CAP                                | 04-829 9511                |
| SOCISO                               | 04-238 9888 | BEFRIENDERS PENANG                 | 04-281 5161<br>04-281 1108 |
|                                      |             | PERPUSTAKAAN PP                    | 04-229 8555                |

### Kalendar Pelancongan

**PROGRAM - PROGRAM EMAS**  
KERAJAAN NEGERI PAKATAN HARAPAN PULAU PINANG

- PROGRAM PENGHARGAAN WANITA EMAS:** RM130 tahunan
- PROGRAM BAKTIAN OKU:** RM130 tahunan
- PROGRAM IBU TUNGGAL:** RM100 tahunan
- PROGRAM ANAK EMAS:** RM200 'one-off'
- PROGRAM IBU EMAS:** RM100 tahunan
- ELABANGAN PULUT:** 2 kali setahun
- INSentif Pemandu Teksi & Operator Bas Sekolah:** RM600 setahun
- INSentif Pehabik Reka:** RM100 sebulan
- PENDUKUNAN JENAZAH / KHAYAT KEHATIAN WARGA EMAS & IBU TUNGGAL:** RM1,000 'one-off'
- INSentif Pemandu Teksi & Operator Bas Sekolah:** RM1,000 'one-off' untuk pemandu IPT awam & swasta terpilih; RM1200 untuk pemandu IPT di Seberang & Seremban
- PELAJAR VOKASIONAL TEMPATAN:** Berima RM300 secara 'one-off'



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2019**

| Nama                            | Telefon                          |
|---------------------------------|----------------------------------|
| MPSP                            | 04 - 549 7555                    |
| Anuar Yusoff                    | 016 - 461 6390                   |
| A'ziss Zainal Abiddin           | 017 - 938 9192                   |
| Cheen Goon Hooi                 | 012 - 402 0923                   |
| David Marshal a/l Pakianathan   | 019 - 412 3397                   |
| Dr. Seow Kweng Tian             | 012 - 507 2229                   |
| Heng Yeh Shiuin                 | 016 - 261 2460                   |
| Jason Raj a/l Kirupanatha       | 014 - 905 8113                   |
| Johnson a/l Anthonysamy         | 012 - 424 5745                   |
| Kang Yau Chuang                 | 010 - 829 3904                   |
| Khong Chee Seong                | 011 - 1522 6628                  |
| Kumaran A/L Krishnan            | 012 - 464 4697                   |
| Marshidaliza Marzuki            | 011 - 3929 9023                  |
| Mohd Saifullah Abd. Nasir       | 013 - 770 1001<br>013 - 503 3349 |
| Mohd Sharmizan Mohamad Nor      | 011 - 1110 6456                  |
| Mohamad Akmal Azhar             | 019 - 518 5145                   |
| Ong Jing Cheng                  | 012 - 758 3779<br>016 - 445 5709 |
| Ooi Yong Wooi                   | 016 - 421 1196                   |
| Shuhada Abdul Rahim             | 010 - 380 7672                   |
| Tan Chee Teong                  | 012 - 401 7718                   |
| Tan Cheong Heng                 | 012 - 487 3101                   |
| Tengku Rasidah Tengku Kamarudin | 019 - 473 1323                   |
| Wong Chee Keet                  | 012 - 451 1312                   |
| Zaini Awang                     | 019 - 546 3115                   |
| Zulkipli Ishak                  | 013 - 431 6161                   |

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

| Bil. | Nama                       | Daerah                 | Pejabat / Unit Kewarganegaraan              | No. Telefon     |
|------|----------------------------|------------------------|---|-----------------|
| 1.   | Yeap Choon Keong           | Timur Laut             | Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR. | 013 - 449 0366  |
| 2.   | Velan A/L Kalimuthu        | Barat Daya             |   | 018 - 394 4537  |
| 3.   | K. Krishnasamy             | Seberang Perai Utara   |   | 012 - 488 1553  |
| 4.   | P. Rachenamorthy           | Seberang Perai Tengah  |   | 019 - 457 2271  |
| 5.   | Vadi Velan A/L Subramaniam | Seberang Perai Selatan |   | 011 - 1144 1816 |

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2019**

| Nama                              | Telefon         |
|-----------------------------------|-----------------|
| MBPP                              | 04 - 259 2020   |
| Ahmad Azrizal Tahir               | 019 - 541 4818  |
| Aidi Akhbal Mohamed Zainon        | 012 - 464 3004  |
| Azahari Aris                      | 016 - 499 2580  |
| Azli Ibrahim                      | 011 - 2432 9007 |
| Dr. Chee Heng Leng                | 017 - 333 9366  |
| Francis a/l Joseph                | 012 - 474 3321  |
| Gerald Mak Mun Keong              | 016 - 452 6499  |
| Gooi Seong Kin                    | 016 - 457 1271  |
| Hari Krishnan a/l Ramakrishnan    | 010 - 505 5571  |
| Harvinder Singh a/l Darshan Singh | 012 - 428 2250  |
| Kaliyappan a/l P. Renganathan     | 012 - 407 7276  |
| Latifah Hussainsa                 | 013 - 436 1999  |
| Nurliyana Mohd Ramzi              | 011 - 3922 4080 |
| Nur Zarina Zakaria                | 011 - 1578 5098 |
| Ong Kean Peng                     | 012 - 629 1133  |
| Rohaizat Hamid                    | 019 - 510 0075  |
| Saiful Azwan Abd. Malik           | 016 - 463 2787  |
| Shahrudin Mohamed Shariff         | 012 - 428 3160  |
| Shung Yin Ni                      | 012 - 413 9246  |
| Tan Hooi Peng                     | 012 - 498 6212  |
| Tan Seng Keat                     | 012 - 438 6191  |
| Theng Jie Wey                     | 016 - 418 7108  |
| Vino Dini a/p Chandragason Pitchy | 016 - 439 9358  |
| Wong Yuee Harn                    | 016 - 439 9121  |

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Edmund Lee and Muhamad Riadz Akmal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan, Yeoh Yin Yin (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi


Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:


**Editor BULETIN MUTIARA,**


Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

 [@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)



# Penang first to have empowerment secretariat

Story by **Tanushalini Moroter**

**THE** Taman Manggis and Bagan Jaya People's Housing Projects PPRs have been selected as the pioneers for the implementation of the Community Empowerment Secretariat (Sekretariat Muafakat Komuniti - SMK) at People's Housing Projects PPRs nationwide.

The programme is an initiative of the Housing and Local Government Ministry.

"In line with the National Community Policy, the Community Empowerment Secretariat (SMK) will be formed and the staff from the ministry will be placed at the PPRs to oversee the community and to engage them in various programmes.

"The Taman Manggis and Bagan Jaya PPRs have been selected as the pioneers for the implementation of the programme," Housing, Town and Country Planning and Local Government Committee chairman Jagdeep Singh Deo (pix) said during a press conference on Oct 1.

"Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad launched the National Community Policy on Feb 17 as an initiative to empower the community," said Jagdeep after attending the Penang2030 Strategic Initiative Workshop.

"This policy aims to create awareness among the local community in having a sense of belonging towards public amenities," Jagdeep said.

According to Jagdeep, the SMK would be a better option than placing police personnel at the PPRs as suggested by Kuala Lumpur police chief Datuk Seri Mazlan Lazim.

Mazlan had made an announcement on Sept 29 on



stationing police personnel at the PPRs in Kuala Lumpur (38 PPRs) as a measure to curb crime.

"I think the PPRs residents would feel uncomfortable if the police are watching over their activities in their own neighbourhood. They would feel like their freedom is inhibited.

"Not all who live at PPR are involved in crimes. I know of many good people who live at the PPR and they are also poor.

"The state government has always been conducting programmes related to community empowerment with the collaboration of Penang Women Development Corporation (PWDC) at PPR.

"For instance the programmes held at the Sungai Pinang PPR have proven to be a success in which the issues concerning the community were rectified," added Jagdeep.

Jagdeep said the first SMK would be officially launched by Housing and Local Government Minister Zuraida Kamaruddin on Oct 16 at the Taman Manggis PPR.

"Under the SMK, the officers from the ministry will be designing programmes with regard to empowerment and awareness for the residents at the PPR which is more sustainable and friendly," he said.



Chow (background, right) having a meeting with Welby (background, left), Hay (second from left), Samuel (second from right), Poggo (right) and Dr Lyana at his office in Komtar.

## Fruitful meeting about green, ethnic integration

**THE** Penang government is happy with the commitment from the United Kingdom (UK) in resolving matters pertaining to the containers of waste from the UK which were dumped in Penang.

It was reported that 45 containers filled with non-recyclable waste from the UK were stranded at the North Butterworth Container Terminal (NBCT).

These containers have to be returned to the UK.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state was working very hard to send back the hundreds of containers left stranded at the NBCT to their countries of origin.

It was reported that the hundreds of containers were shipped in from countries such as the United States, Canada, Belgium, Germany, UK and Japan.

"We have only managed to send back 10 containers. We are happy to note the commitment from the UK pertaining to this matter," Chow said during the courtesy visit by the UK delegates at his office on Oct 2.

The delegates were led by Archbishop of Canterbury Justin Portal Welby. Also present were the High Commissioner of the United Kingdom to Malaysia Charles Hay, Chaplain to the Archbishop Bishop

Anthony Dangasuk Poggo, Northern Peninsular Malaysia Suffragan Bishop Datuk Charles Samuel and the British High Commission political adviser Dr Lyana Khairuddin.

Hay said they would be working closely with the Energy, Science, Technology, Environment and Climate Change Ministry on the matter.

"We have said that if there are containers that contain illegal waste from the UK; then, we are only to have them taken back to the UK," he said.

The meeting also touched on the integration of various ethnic communities in Malaysia.

Chow said a government agenda is crucial to address what could be deemed as the source of conflict in a society.

"The economic disparities among various ethnic groups need to be addressed. And after 30 to 40 years, I believe that we have narrowed the gap.

"In Penang, we want people to feel confident about their role and place in society," he said.

Chow added that achieving integration is a challenge faced by countries around the world.

Chow said that the process of integrating communities started a long time ago.

"It is very difficult to strike a balance, but it must be done," he added.

Meanwhile, it was a memorable day for residents and staff of St Nicholas Home in Pulau Tikus when the Welby, accompanied by his wife Caroline, visited the home.

They were accompanied by Poggo and his executive assistant Raquel Hitchman.

The group was greeted on arrival at St Nicholas Home by general manager David Chiang and Samuel.

Chiang, in his speech, said the purpose of the visit was in conjunction with the commemoration of the 200th anniversary (1819 – 2019) of the consecration of the Church of St George The Martyr (also known as St George Church).

"As a member of Anglican Care, St Nicholas Home is linked to the St George Church under its Anglican Care Ministry.

"Currently, St Nicholas Home is a multi-service institution catering to the visually-impaired community in Malaysia.

"It is a non-profit and non-governmental organisation whose work is supported by donations and volunteers.

"Our main aim is to integrate the visually-impaired into Malaysian society," he added.

## Childcare issue close to heart of state government

**CHILDCARE** at the workplace is indeed a very important matter, especially for working parents.

State executive councillor for Women and Family Development, Gender Equality and Religions other than Islam Chong Eng said the biggest challenge for parents nowadays is where to send their kids when they go to work.

"The state government has long realised the importance of childcare facilities at the workplace," Chong Eng said when she officiated the Industry Dialogue: "Childcare at Workplace: A Business Imperative" in Bayan Baru on Sept 29.

"In 2013, the Taska D'Komtar

was established to provide a childcare facility for government staff.

"In addition, under Penang2030 vision for a family focussed, green and smart state that inspires the nation, the Tadika WhyteHouse@Penang Tech Dome will be open next month to cater to the needs of government staff and the general public."

Also present were Human Resource Ministry deputy secretary-general Datuk Muhd Khair Mohamed Annuar, Talent Corporation Malaysia Berhad deputy chief executive officer Sivakumeran A. Narayanan and Penang Women's Development Corporation chief executive officer Ong Bee Leng.

Sivakumeran said as the government agency driving Malaysia's talent strategy, Talent Corp recognises the importance of strengthening the Malaysian workforce to better navigate challenges and opportunities available.

"I urge employers to seriously consider evolving their human resource strategies to incorporate work-life practices, particularly those with a broader reach such as telecommuting, family care leave, and childcare centres, which have consistently been proven to not only support employee work-life balance but also improve bottom lines for businesses," he said.

\*See also P16



# Cancer hospital launches three new services

Story by **Danny Ooi**

**DESPITE** being a not-for-profit hospital, Mount Miriam Cancer Hospital has taken a major stride by offering top-tier cancer treatment for the people regardless of its financial status.

Finance Minister Lim Guan Eng was at the hospital on Sept 28 to officially launch its three new services, namely the CyberKnife Robotic Radiosurgery, Ambulatory Procedure Department (APD) and magnetic resonance imaging (MRI) machine.

Also present were Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin, Bukit Bendera MP Wong Hon Wai, Pulau Tikus assemblyman Chris Lee, Mount Miriam Cancer Hospital chief executive officer Joan Lim Choon and Mount Miriam Cancer Hospital director John Lau.

Lim congratulated the hospital for hitting the milestone as a cancer hospital that has a team of high-calibre clinical specialists running state-of-the-art treatment machines.

"The fact that the hospital is being operated as a not-for-profit organisation only makes it even more inspiring.

"It is truly commendable that after 43 years, Mount Miriam Cancer Hospital remains true to its roots and continues to serve cancer patients regardless of its financial status," he said.

While acknowledging the im-

portance of quality healthcare, Lim said several measures were introduced by the federal government in the 2019 Budget.

"These included RM10.8 billion worth of medical supplies and upgrade in the quality of health services at public clinics and hospitals.

"The federal government has also provided RM100 million through nationwide health screening programme 'Skim Perlindungan Kesihatan (PEKA)', for 800,000 individuals, aged 50 and above in B40 households.

"Furthermore, RM50 million has been allocated this year for the treatment of rare diseases, treating stunting among children, providing more haemodialysis screenings and treatment and expanding the Enhanced Primary Healthcare (EnPHC) programme," he said.

Dr Afif said it was really heartening to know how actively a not-for-profit hospital like Mount Miriam was striving for the betterment of cancer patients.

"I am pleased to learn that six patients have benefited from the Mount Miriam-Roche Cares programme while there are 14 more slots left.

"To achieve this, it takes a big effort from both Mount Miriam and their partner Roche Malaysia.

"I hope the hospital will continue its endeavour to foster more collaborative initiatives in the future," said Dr Afif, who represented Chief Minister Chow Kon Yeow, at the launch of the three new services on Sept 29.

## Outgoing Japan ambassador cherishes good ties

**THE** outgoing Japanese ambassador to Malaysia Dr Makio Miyagawa appreciates the good ties shared between Penang, Malaysia and Japan.

"Last year, Japan was the biggest investor in Penang and for many years both Malaysia and Japan have had good collaboration with each other," said Dr Miyagawa during his courtesy visit on Chief Minister Chow Kon Yeow at his office on Oct 1.

"We used to have direct flights from Penang to Japan, but due to some reasons they got suspended and we hope that in the near future they will be resumed.

"The relationship between Ma-

laysia and Japan has been further strengthened by the frequent visits of Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad to Japan," added Dr Miyagawa, who will be completing his tenure in Malaysia by the end of this month.

Chow said the frequent visits by Dr Mahathir to Japan are a testimony of the prime minister's confidence in that country.

Dr Miyagawa added that Japan would like to assist Penang with regard to the LRT project (under the Penang Transport Master Plan) in the state.

"This is a good project undertaken by the state government and I hope it will help to ease the traffic

congestion in Penang.

"Apart from that, Japan's biggest hospital has already committed to setting up a branch in Penang with the collaboration of Hunza Properties," Dr Miyagawa said.

Also present during the friendly meet-up was Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang, Japan consul-general Shinichiro Kanoya, second secretary of the Japanese embassy in Kuala Lumpur Yuta Saito, and representatives from Mitsui Fudosan (Asia) Malaysia Sdn Bhd Kohei Kawashima (general manager of leasing department) and Masanori Shinohara (general manager of development department).



Ng (left) with Cheok (second from left) and other guests present are jubilant with their clean-up efforts.

## 'Trash Free Hill' volunteers swell to almost double in number

**AFTER** a successful "Trash Free Hill" outing in Penang Hill last year, the same event this year netted a total of 480.61kg of rubbish with the support of almost 1,000 volunteers.

The one-day programme, which was aimed at clearing the attractive tourist spot of rubbish, was held for the second time in a row.

Penang Hill Corporation (PHC)

general manager Datuk Cheok Lay Leng praised those who came all the way to join in the event, especially on a Sunday.

He said many participants began to comb for rubbish at eight hiking trails leading to Penang Hill as early as 7am before ending at around 1pm.

"It is a good initiative by the volunteers to come and assist in

clearing the rubbish.

"PHC is also committed to the preservation and conservation of the natural ecosystem as it has become the responsibility of the public to emphasise the importance of cleanliness in Penang Hill.

"For the record, a total of 550 volunteers joined in the event last year before it attracted 1,000 this year.

"It's a remarkable and successful programme," Cheok said in his speech at Penang Hill on Sept 29.

Air Itam assemblyman Joseph Ng Soon Siang, who represented state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, also gave his thumbs-up to the volunteers' effort.

He lauded the call to safeguard the environment for the benefit of the community.

"I hope in future the trash collected will be reduced," he said.

Cheok and Ng also thanked the sponsors and participants of the event.

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PINJAMAN  
PERNIAGAAN DARI  
RM 1 000.00  
HINGGA  
RM 25 000.00**

\*\*tertakluk kepada terma  
dan syarat kelayakan yang  
ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Bermia dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366



**A**N industry dialogue 'Child-care@Workpalce: A Business Imperative?' was held on Sept 30.

According to the Department of Statistics Malaysia's report in 2018, the labour participation rate for women is 56.9%, which means nearly half of Malaysian women do not have a paid job. The reasons cited for women leaving the workforce are to raise a family (65%), lack of work-life balance (43%), to care for a family member (38%), childcare is too expensive (35%) and lack of support facilities for women from employer (34%). A study conducted by TalentCorp also showed that 63% of women have difficulties to re-enter the work force.

Contrary to popular belief, childcare facilities add more gain than harm for both employers and employees in the long run. A Harvard Business Review study in 2017 revealed that companies that adopted work-life practices including childcare services can result in productivity increases up to 2.25 times. A survey on employee retention from Bright Horizons (Michigan State University) also found that 23% of parents turned down a job change offer or refrained from pursuing employment options due to the benefit of having childcare centers at their workplace.

PWDC, together with Talent-



A group photo of VIPs, speakers, participants, guests and staff of the dialogue.

# Penang leads with childcare facilities at workplace

Corp and JCI Pearl, hosted this industry dialogue with the participation of manufacturing companies, service industry players, NGOs and governmental agencies to promote the importance of work-life balance practices which represent the future of how work is done and what are the expectations of the future workforce. Deep-dive discussions were conducted on barriers faced as well as solutions to overcome those barriers.



Representatives from manufacturing companies, service sector, NGOs and governmental agencies shared their views on the obstacles and solutions in setting up a childcare facility at the workplace.



Representative from Shell Malaysia shared their experience in setting up a childcare facility in their company.

## ESCAPE Sexual Abuse in Penang

**PENANG** will be raising awareness to stop violence against women through interactive challenges at the ESCAPE Theme Park on Dec 7, 2019.

Youths joining "The Orange Challenge: ESCAPE Sexual Abuse" at the theme park will have the chance to learn about sexual abuse and the correct steps to assist a sexual abuse survivor in this closing event of Penang Goes Orange (PGO) campaign 2019.

The Orange Challenge is set on Dec 7, from 7.30am to 10.30am. ESCAPE Theme Park is sponsoring the venue and has waived the RM147 entrance fee, so participants can join the challenge at a mere RM45 registration for a team of three (with free PGO T-shirts). Additionally, participants who completed the challenge at 10.30am are entitled to complimentary tickets for re-entry into ESCAPE Theme Park to enjoy the facilities including the newly opened 'World's Longest Tube Water Slide'. Registration is now available at Howe and its link can be found on the Facebook page of PWDC.

PGO is a Penang state campaign organised from November to December to raise awareness about the various types and forms of violence committed against women. This year, Penang Women's Development Corporation (PWDC) has set

**ESCAPE Sexual Abuse in Penang**  
**THE ORANGE CHALLENGE**  
**7 Dec 2019**  
 Start 7.30am  
 TELUK BAHANG, PENANG

Registration: RM45 per team of 3 members  
 An interactive challenge for youth (age 18 – 30 years old)  
 Participating teams to complete a series of activities and quizzes  
 Free entrance tickets to ESCAPE for participants

Strategic Partners: PWDC, JCI, etc.  
 Supporting Partners: etc.  
 Collaborators: etc.

Facebook: facebook.com/PWDCMalaysia  
 Instagram: instagram.com/pwdc\_penang

Registration is now open at [www.howe.com](http://www.howe.com)

the theme as sexual abuse. It is noteworthy that Penang is the first and only state in Malaysia to respond to the call by the United Nation to "Eliminate Violence Against Women" every year since 2014.

The PGO Closing will make

it possible to reach out to more youths and it is made possible with no small thanks to the strategic partnership with the ESCAPE Theme Park and the sponsorship from Dell Technologies and Keysight Technologies.



# Green boost for MBSP, schools, science centre

**T**HE first science discovery centre in Penang, Tech Dome Penang, has been allocated RM500,000 by the federal government to cultivate curiosity and nurture passion among students to thrive in the fields of science, engineering and technology.

Energy, Science, Technology, Environment and Climate Change Minister Yeo Bee Yin made the announcement during the Penang International Green Conference and Exhibition (PGIGCE) 2019 on Sept 28.

She also mentioned that three schools and the Seberang Perai City Council (MBSP) would be receiving RM2 million worth of solar panels.

"The solar panels are to be installed at the roofs of the car parks.

"MBSP was selected to receive the solar panels because they have won the Diamond Recognition Certificate for the Low Carbon Cities Framework (LCCF).

"MBSP took part in the LCCF programme organised by the Ministry of Energy, Science, Technology, Environment and Climate Change (MESTECC) with the co-operation of Malaysia Greentech Corporation.

"We have 50 sets of solar panels to be distributed among the states in Malaysia, so at least three schools in Penang will be receiving them," she said.

Yeo said the recipients need not do anything.

"Everything will be installed and they will get to enjoy a shaded carpark and a lower electricity bill.

"They can sell back the generated energy to Tenaga Nasional Berhad; hence they can see some savings on electricity.

"However, it is not feasible to install the solar panels in every school.

"It depends on the land size and land availability. The school should have a big land with about 30 parking lots.

"That is why we are now doing the feasibility study to determine which schools are suitable," Yeo said.

Yeo added that Penang is at the forefront of green efforts with the state constantly tackling environmental issues.

"I would like to congratulate the state for being the first in Malaysia to ban plastic bags every Monday from July 1 this year; after success-



**Chow (second from left) checking out an edible straw during the Penang International Green Conference and Exhibition (PGIGCE) 2019. With him is Tan (left).**

fully imposing the 'No Plastic Bag Day' policy 10 years ago.

"Plastic pollution is a serious environmental issue and it is not going to get better if we do not have a proper management plan to address it.

"Malaysia plans to reduce single-use plastics by encouraging plastics industries to transition to eco-friendly products. This is to ensure that the environment is safeguarded while the industry thrives by adopting green technologies," she said.

Yeo said that Malaysians were still relying heavily on single-use plastics.

She said the responsibility to conserve the environment has to be shared by both the government and the public.

Penang Green Council general manager Josephine Tan urged the public to pledge as Penang Green Citizens to care for the environment.

"Start reducing single-use plastics and save energy," she said.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the theme for the PGIGCE 2019 was "Penang Green and Smart City".

"It is about making our city sustainable, prosperous and future-inclusive for the people," Chow said.

He said Penang has its own solid waste management station in Batu Maung which uses vertical compression technology; and could also function without electricity.

"Our recycling rate at 42.7% last year was double the national percentage rate of 21%.

"Penang Green Council has also formulated the Penang Green Agenda, a three-year policy realisation project, aimed at implementing strategies to build a resilient community in Penang.

"This is a major step towards realising the Penang2030 vision," Chow said.

## Expo promotes local entrepreneurs

**I**T is common for business start-ups to meet with challenges and struggles, Chief Minister Chow Kon Yeow said.

"However, these challenges can be overcome with initiatives and programmes by the government and other relevant organisations.

"Events such as (entrepreneurship) talks, activities and expos such as the Business Startup Expo here today play a significant role in keeping the entrepreneurs abreast of the latest business development.

"We (the Penang government) understand the challenges faced by our local entrepreneurs; and the need to assist them.

"As such, the state and investPenang initiated the Small

and Medium Enterprises Market Advisory Resources and Training (SMART) centre to provide market intelligence, business advisory, information, resources and training services to the local small and medium enterprises (SMEs) in Penang," Chow said in his speech before opening the Business Startup Expo in Prangin Mall on Sept 28.

The event was organised by the Batu Maung Indian Welfare and Cultural Association (Persatuan Kebajikan dan Kebudayaan Kaum India Batu Maung).

Chow also congratulated the association on its efforts.

Also present were association president Dr K. Paramasivan and organising chairman Dr K. Gunalan.

## Move to enhance Penang Digital Library 2

**T**HE Chief Minister Incorporated (CMI) has plans to enhance the popular Penang Digital Library 2 that is located in Jalan Masjid Negeri.

CMI deputy general manager S. Bharathi said they would like to further improve the building for STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) activities with the collaboration of industry players.

"The activities are related to artificial intelligence, virtual reality and apps development," Bharathi said when the Beu Tan Architect (BETA) team, led by principal architect Tan Bee Eu and senior architect Teh Weng Jen, paid a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow at the latter's office in Komtar on Sept 30.

BETA designed the award-winning Penang Digital Library 2 (Library in the Park), receiving the gold award from Malaysian Architect Association (PAM) in Altera-

tion and Addition Category this year.

The Penang Digital Library 2, which is run by CMI, is very popular with Penangites, especially the young ones.

Tan also formally handed over the client's certificate from PAM to Chow, who is also the CMI chairman, and the builder's certificate from PAM to Jayamas Property Construction director Kenny Ooi.

Tan said the PAM jury appraised their design of the Penang Digital Library 2 as "an unpretentious modern extension to a colonial villa, a unique brief of library without books".

PAM Awards 2019 is Malaysia's highest recognition for architectural excellence and the most recognised honour for architects, clients and builders.

The annual PAM Awards recognise design excellence and impactful architecture designed by architects and are appraised by a panel

of international architects and leading Malaysian architects."

Out of the total 13 categories of awards, only seven successfully won gold this year.

Tan thanked CMI for the bold initiative of establishing a library without books and its continuous support to producing buildings with quality design.

Chow congratulated BETA team and Jayamas for the successful completion and teamwork.

He commended the positive impact brought by Penang Digital Library Phase 2, for being a conducive and inspiring environment, enjoyed by the people of Penang.

"You have made the Penang Digital Library 2 comfortable, attractive and functional," Chow said.

Also present were Jayamas manager Leow Woo Taid, Jayamas project manager Edwin Kiung and CMI assistant manager S. Yuweneswaran.



# An affair with coffee

Story by **Edmund Lee**

**T**HE aroma of freshly ground coffee fills the air when you pass by Coffee Affairs in Bishop Street and Coffee Downstair in China Street each time.

You can feel the aroma of coffee brewing within the cafes, with the presence of locals and tourists flocking there each day.

The simple, cosy and yet spacious environment inside the premises attracts coffee lovers to the place for their cuppa.

Although many patrons still opt for the cheaper “kopitiam” coffee, the number of cafes and specialty coffee outlets has been growing.

Owner and head of barista for both cafes Fenson Thor Teong Yeu, 35, said each segment of people has their own preferred choice.

He said there was now a growing acceptance and demand for a different coffee experience especially in the current market.

“The open concept of letting our custom-



Thor preparing a cup of coffee for customers at his cafe in China Street.

ers to catch a glimpse of our coffee brewing methods is important.

“It will increase their understanding of the importance of producing good quality coffee.

“We want to let them enjoy every sip of our self-produced coffee served by us,” said Thor during an interview session at Coffee Downstair recently.

Thor, however, said he does not focus on the art of coffee but more on producing a cup of quality coffee.

“Quality is more important than art,” he said.

Prior to the cafes’ opening around five years ago, Thor said he was a chef in a famous French restaurant in Dubai, United Arab Emirates (UAE) before deciding to come back to his hometown to start a business.

“I had to take care of my family and that’s why I made the move.

“Despite earning a five-figure monthly salary in Dubai, I still chose to be back in Penang to start a coffee business.

## Cuppa fest a platform to enhance coffee industry

**PENANG’S** first-ever coffee festival (Penang Coffee Festival 2019) ended on Oct 13 after indulging coffee lovers with its variety of flavoursome cuppas.

The three-week long festival (Sept 20 - Oct 13) served as a great platform for local coffee makers to showcase their products while tapping on their creativity to come up with delicious coffee concoctions.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who attended the closing ceremony at the Cheah Kongsi, said Penang has all the necessary ingredients to become a society that is progressive, creative, sustainable, prosperous and empowered.

“We must allow arts and culture to be the tool to educate and contribute towards realising the state’s vision, Penang2030.

“It is therefore vital for the state government and the stakeholders to strategically immerse ourselves in the diversification of recreation, sports, arts and cultural facilities as well as foster an ecosystem that nurtures creative industries and niche business services.

“This statement encapsulates the efforts put in by state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman

Yeoh Soon Hin over the past one and half years, injecting new elements into Penang tourism,” Chow said in his speech at the ceremony on Oct 13.

“The inaugural Penang Coffee Festival is precisely such a vital step to celebrate the diversity of traditional and exotic coffee all around the island and mainland as well as encourage the development of the coffee industry in Penang.

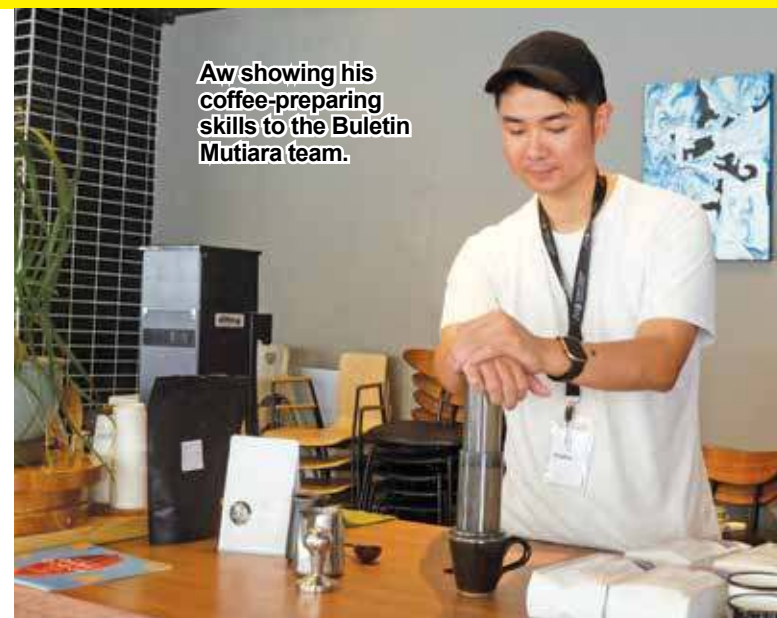
“I hope the festival will grow into something that we can be proud of, although it is a small beginning,” added Chow.

Meanwhile, Yeoh hoped that the Penang Coffee Festival would become one of the signature events in Penang’s tourism calendar.

“I started this festival because I wanted a common platform for local coffee related talents to step up and shine.

“This event is my inspiration to encourage the growth of coffee industry in the state as well as to promote tourism, arts, culture and heritage in the state and move forward to the vision Penang2030,” Yeoh said.

Also present were Cheah Kongsi president Datuk Peter Cheah and Penang City Eye chief editor cum coordinator of Coffee and Reading Festival Chong Lee Choo.



Aw showing his coffee-preparing skills to the Buletin Mutiara team.

“I am actually a coffee lover and I noticed Penangites are very much into coffee before deciding to open the cafes,” he said.

Meanwhile, Forest Cloud Coffee Company, a coffee supplier based in Penang, is looking ahead to explore opportunities within the industry.

Formed by a group of young talents, the company offers a wide range of coffee products such as roasted coffee beans from espresso blends to single origins, coffee equipment, machines, cocoa powder and teas.

Its owner, Aw Kai Ho, said the company

started operating last year and presently has a customer base of around 200 cafes in Penang and other states.

“We also offer coffee machine clinics, cafe set-ups and barista training programmes.

“By November, another of our premises will be opened at Penang Road, which offers another avenue for coffee lovers,” he added.

The coffee beans from Forest Cloud Coffee Company are sourced from coffee farms while the cocoa is locally from Sabah and Matcha powder is from Kyoto, Japan.

## ANDA BIJAK KERANA MEMBAYAR CUKAI PETAK LEBIH AWAL

**PENGEUALIAN KHAS**

Pemilik petak boleh membayar cukai petak bagi tahun 2019 sehingga 31 Disember 2019 tanpa dikenakan denda lewat

**2 cara memudahkan anda untuk membuat pembayaran**

- 1 Kaunter**  
Pilih mana-mana kaunter bayaran yang berhampiran dengan anda
- 2 Online**  
Pembayaran secara atas talian di <http://ptg.penang.gov.my> mulai Januari 2020

**Pemilik petak boleh membuat pengemaskinian nama, alamat surat-menyerut dan maklumat lain melalui:**

- 1 Borang NA (2)**  
Borang boleh diperoleh di -Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah -Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang
- 2 Online**  
Pengemaskinian secara atas talian melalui PTG Bil di <http://et tanah.penang.gov.my>

| Kaunter Bayaran  |   |   |   |  |
|--|---|---|---|--|
| <b>Pejabat Daerah &amp; Tanah Seberang Perai Utara</b><br>13200 Kepala Batas Pulau Pinang<br><br>Tel: 04-577 6618<br>Fax: 04-577 6666<br><a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a> | <b>Pejabat Daerah &amp; Tanah Seberang Perai Tengah</b><br>Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang<br><br>Tel: 04-548 8315<br>Fax: 04-539 9549<br><a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a> | <b>Pejabat Daerah &amp; Tanah Seberang Perai Selatan</b><br>14200 Sungai Jawi Pulau Pinang<br><br>Tel: 04-885 7851<br>Fax: 04-882 1003<br><a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a> | <b>Pejabat Daerah &amp; Tanah Daerah Timur Laut</b><br>Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang<br><br>Tel: 04-650 5290<br>Fax: 04-263 6587<br><a href="http://tdt.penang.gov.my">http://tdt.penang.gov.my</a> | <b>Pejabat Daerah &amp; Tanah Daerah Barat Daya</b><br>11000 Balik Pulau Pulau Pinang<br><br>Tel: 04-868 9455<br>Fax: 04-869 1171<br><a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a> |

**Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang**  
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang  
Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307  
<http://ptg.penang.gov.my>



# GrabTea makes history

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

**T**HE first robotic beverage kiosk in Malaysia, known as GrabTea, officially opened in Gurney Plaza, Penang, to a large crowd of customers.

State Tourism, Arts, Culture and Heritage (PETACH) Committee chairman Yeoh Soon Hin said Penang was proud to be chosen by Grab Tea Malaysia as the location for their first outlet.

“Penang welcomes artificial intelligence or AI development in the state. Today, we mark the start of the AI revolution in Malaysia’s beverage kiosk industry through the use of robot to serve customers,” said Yeoh in his speech at the opening ceremony on Sept 21.

He was representing Chief Minister Chow Kon Yeow, who was unable to attend the event due to an official commitment.

“I would also like to congratulate GrabTea on being awarded The Malaysia Book of Record’s title of First Robotic Beverage Kiosk in Malaysia.

“As the Penang state executive councillor for Tourism Development, Arts, Culture and Heritage, I have always encouraged tourism players to be creative and innovative in promoting new products.

“This is to ensure that we are in tune with the current trend and technology to remain competitive in the consumer market, especially with Penang ushering in Experience Penang Year 2020.

“This initiative is also aligned with the Penang2030 vision to become a Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation as unveiled by Chief Minister Chow Kon Yeow.

“As such, we are pleased to see GrabTea taking the lead with AI for the beverage kiosk industry.”

Among those present at the ceremony were Pulau Tikus assemblymen Chris Lee Chun Kit, The Malaysia Book of Records (MBR) chief executive director Datuk Michael Tio, MBR chief operating officer Christopher Wong, MBR director of marketing solutions Jwan Heah, GrabTea founder Ang Wei Liang, GrabTea co-founder Ng Yew Keeng and GrabTea executive director Hong San San.

Tio said MBR supports Industrial Revolution 4.0 and people who

invest in automation.

“Bubble tea is the in-thing now and there are a lot of competitions in that business. These (GrabTea) guys are very unique as they think out of the box. They did not just purchase one set of robotic equipment from one supplier. They sourced from some suppliers and fixed them themselves,” said Tio.

“That is their unique selling point. So, we recognise they are the first in Malaysia to achieve that. They think about creativity and how to deliver their services.

“One of the challenges in doing F&B is human resource, like the difficulty in finding people to work behind the kiosk. That’s why a lot of F&B operators hire foreign workers. But GrabTea uses innovation and creativity to overcome that.”

It took the three partners – Ang, Ng, and Hong – at least one year to conduct research on the business before deciding on the joint venture. They also pooled together their entrepreneurial spirit, electrical and electronic know-how and resources.

Ang is from Penang while Ng and Hong are from Kuala Lumpur. They have been friends for several years.

The idea actually came from Ang, who during a trip to Japan in 2017 with his wife, saw a robotic arm serving ice-cream to customers.

“The robotic arm is from Japan while some other parts are from Taiwan and China. So, we combined everything together and did it ourselves. We tested the drinks. Some of our drink ingredients are from Taiwan and some from local,” said Ang.

“Although my core business is in event management, I like to create something very new. We really love innovation and technology. And I believe this the future.

“We hope that we can expand to every state in Malaysia and we also hope other countries will buy our concept and our franchise.

“Now is the bubble tea trend. Touch wood, but if the trend is over, we can convert our robotic arm to sell coffee and ice cream. We just need to reprogramme it. We also hope others can buy our concept. We can provide them our service because of our company is focused on technology and innovation.”

Ng, who has the engineering background, said it would take about one and a half minutes for the robot to prepare a cup of milk tea and roughly two minutes for a cup of

(From left) Hong, Ang and Ng posing with the robotic arm at GrabTea outlet in Gurney Plaza.



fruit drink.

“Our foremost concept is actually cashless payment, whereby people will just come and make the payment through either visa or credit card. And when the drink is

ready, they just grab it and go.”

Hong believes that they are moving in the right direction as the Government has been talking about AI and the IR 4.0.

“AI is something we need in the

market and it’s a culture that is coming. So, we have to be ready for it. GrabTea is something interesting.

“We’re the first (robotic beverage kiosk) and that’s more appealing,” she said.

## I STOP VAWC

### STOP VIOLENCE AGAINST WOMEN AND CHILDREN

#### 2.6KM WALK

### Penang Goes Orange

17 NOV 2019 (SUNDAY)  
7.30am - 10.00am

**PADANG DEWAN DATO HAJI AHMAD BADAWI**  
Butterworth, Penang

#### REGISTRATION FEES

|                     |  |
|---------------------|--|
| RM20 per individual | RM15 per individual (OKU / Student / Senior Citizen) |
| RM45 per group of 3 | FREE of charge (Children 12 years and below)         |

#### HOW TO REGISTER?

Register at: [www.howei.com](http://www.howei.com)

#### TOP 5 LUCKY DRAW PRIZES

Smartphone
 Smart TV
 Motorbike
 Air-conditioner
 Family Bicycle

For further information, contact WCC 04 - 228 0342 or 016 - 448 0342

WCCPenang

Organisers :



Sponsors :





# More clout for MBPP on dirty eateries

**T**HE Penang Island City Council (MBPP) will soon be able to close down food outlets that fail to meet hygiene requirements.

MBPP councillor Wong Yuee Harn (pix) said the council, from Nov 1, would be able to order the closure of dirty eateries.

"Currently, such premises can only be closed by the district Health Offices. The council can only issue compounds.

"The MBPP Public Health Committee has approved the Food Establishment Closure (Penutupan Establisymen Makanan) proposal under the Food Establishment by-law on Sept 19.

"The council has also agreed to follow the standard operating procedure (SOP) of the Food Establishment Closure.

"From Nov 1, MBPP can close an eatery for between three and 14 days if the premises did not meet the hygiene requirements.

"The council has the authority to confiscate the necessary exhibits and proceed with legal action should the premises ignores the order to close," he told a press conference after the MBPP meeting on Sept 26.



MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said currently the council and the district Health Offices carry out operations together.

"We can issue the compounds, while the district Health Offices can order the closure.

"But from Nov 1, we are able to cover more ground with the additional authority.

"We can still carry out operations with the district Health Offices, or we can also carry out operations on our own as we can order the shut-down," he said.

Yew said the council strove to improve the cleanliness of food outlets in the state.



Phoe (sitting, sixth from left) in a group picture with the members of LogM and those who were present at the conference.

## More logisticians needed in the country

**MALAYSIA** is in need of more logisticians as the population keeps growing.

The Society of Logisticians, Malaysia, or LogM, president Chang Kah Loon said logistician was a less-known profession in Malaysia some 20 years ago when people regarded a logistician as a truck driver, a store-man, or a port labourer.

"The perception has however, changed. People now understand the importance and presence of logistics and logisticians," said Chang in his opening speech at the The Society of Logistics Malaysia Regional Logistics Conference 2019 at Komtar on Sept 26.

"Almost every subject today namely LRT/MRT, ECRL, infrastructure/superstructure development, trade or even waste manage-

ment is related to logistics.

"Logistician is a profession like others, such as doctors, lawyers, engineers, accountants, surveyors, and architects.

"This is simply because the candidates are needed to pursue a basic degree for three or four years in logistics plus with three to five years of practical experience before the status of professional logistician is conferred.

"Candidates can also pursue Masters and doctorate in logistics later on.

"They will not be addressed as professional or chartered logistician without admission to a professional body like LogM in Malaysia or Chartered Institute of Logistics and Transport International (CILT)," he added.

State Welfare, Caring Society and

Environment Committee chairman Phoe Boon Poh, who was the guest of honour, commended LogM for organising the conference for the 12th year.

"The demand for logisticians in Malaysia will definitely continue to increase as I understand that there are only about 2,500 professionally qualified logisticians in the whole of Malaysia out of a 32 million population.

"So share whatever you learn with your friends and make them realise how important logistics is, and you will be bringing more people into the profession," Phoe said.

Also present were LogM honorary adviser Datuk Syed Mohamad Aidid Syed Murtaza, LogM honorary president Datuk Dr Yee Thiam Sun and LogM national treasurer Amy Ooi.

## Stricter guidelines for hillside development

**T**HE "Safety Guideline for Hillside Development 2012" is being reviewed and improved, says Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

Jagdeep said the review was being conducted by the state Technical Advisory Committee, together with the Geotechnical Division, Penang Island City Council (MBPP) Engineering Department and other geotechnical advisers.

"The state Technical Advisory Committee is chaired by Datuk Dr Gue See Sew, who was a member of the State Commission of Inquiry (SCI) into the Tanjung Bungah landslide.

"We hope to present the improved guidelines draft to the State Planning Committee in December," Jagdeep told a press conference on Sept 27.

He said the team proposed more stringent guidelines to be complied with pertaining to hillside development.

"The state government has proposed



Jagdeep having a chat with Jaafar (third from left) in the presence of DOSH and MBPP officers.

that an accredited independent checking engineer be appointed by the state local governments and not the project developer.

"This is to ensure that the independent checker is truly independent in his decision," he said.

Jagdeep said it was also proposed that an independent accredited checker be appointed to check geotechnical reports (by the geotechnical engineer) for slopes above 15 degrees gradient.

He added that the cost of appointing the independent accredited checker is to be borne by the project developer.

This comes after the SCI into the Tanjung Bungah landslide in 2017 made several recommendations in its 116-page report.

Also present was state Department of Occupational Safety Health (DOSH) director Jaafar Leman.

On a related matter, Jagdeep said both local councils (MBPP and Seberang Perai City Council) would be amending their bylaws pertaining to illegal earthworks.

"The bylaws are scheduled to be amended by next February," he said.



# Stepping up interest in STEM

**T**HE Penang government, through Penang STEM, has launched the "StepUp Initiative" to address the declining interest in science and mathematics and their standards among students in the state.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who officiated the launch at the Karpal Singh Learning Centre in Bukit Gelugor recently, said the initiative aimed to ignite the interests of students in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) learning at lower secondary school level and inspire them to opt for studies in science stream from Form Four.

"Statistics have shown that there is now a decreasing number of science classes in secondary schools. This is something that the Education Ministry must consider. Penang can feel it because we are an industrial state and require a large number of talents to support the industry," Chow told reporters in a press conference.

"So we, on the part of the state government, support such an initiative. But the state government alone is not enough.

"We need the collaboration of the industry also. This is at a very elementary level but as they move up, there is also the skills development centre and USM (Universiti



Some of the sponsors and schools' principals posing for a photograph after the launch of the 'StepUp Initiative'.

Sains Malaysia) to support this ecosystem. We hope through this initiative, we can produce sufficient STEM graduates to cater to the needs of the industry."

He said Penang, with the many flourishing Free Industrial Zones, needs to keep pace with IR4.0 and the digital revolution.

In addition, he said the Penang2030 vision is also to upgrade the economy to raise household incomes and hence, the importance to prepare the young for the future.

Chow also thanked seven pioneer sponsors from the industry for contributing RM20,000 each annually by adopting a school each in

the "StepUp Initiative".

Of the seven sponsors, two adopted two schools each, thus bringing the total number of schools to nine.

"They have not only stepped in but also 'stepped up' to support the initiative.

"Besides manufacturing, other sectors like medical services, infrastructure, property development and even telcos should also stand to benefit from an increased pool of STEM talents.

"And I sincerely hope that the captains of these sectors will also come forward to support this programme, especially to help reach out to schools in other districts of

Penang."

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy (who is also the Penang STEM chairman), Komtar assemblyman Teh Lai Heng, Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid, Bagan Dalam assemblyman M. Satees, Northeast district education officer Azizah Paijo and Penang STEM general manager Richard Chung Chok Yin.

They later witnessed the seven sponsors adopting nine schools. They are Inari Amertron (Chung Hwa Confucian & SMK Bukit Gambir), Flextronics Technology (SMK Perempuan Methodist & SMK Convent Datuk Keramat), Pentamaster Corporation (SMJK Chung Ling), Greatch Integration (SMJK Heng Ee), Motorola Solutions (SMK St Xavier's Institution), Mi Technovation (SMK Abdullah Munshi) and VAT Manufacturing (SMK Jelutong).

There are six centres under the Penang STEM ecosystem, namely Penang Skills Development Centre, Penang Science Cluster, Tech Dome Penang, @CAT, Penang Math Platform and Penang Digital Library.

Chung said they managed to secure the support of seven multinational companies and local corporations to adopt nine schools in

the pilot project.

He also thanked the state Education Department, through the Northeast district education office, for supporting the initiative.

SMK Jelutong principal Loh Chee Heng said the "StepUp Initiative" would lighten the burden of the school to source money for school projects, especially related to STEM. His school is being adopted by VAT Manufacturing.

"This will also help the school in its KPI (key performance index). We want to encourage more students to take up science. We hope that by carrying out some projects, we can stir up their interest," said Loo.

VAT Manufacturing managing director Bernd Kirchhofer said they have begun to see the lack of technical skills in the Penang workforce.

"VAT as a high-precision company foresees the need for a higher skilled workforce. Therefore, we are keen to be part of the 'StepUp Program' to inspire and attract young Malaysians' interest in science and engineering at young age.

"VAT is keen to bring up the technical skills and prepare our Malaysian workforce for highly skilled work opportunities with MNCs rather than us hiring foreign technical experts," said Kirchhofer.

## Looking ahead to stronger Malaysia-China bonds

**C**HIEF Minister Chow Kon Yeow hopes the close friendship enjoyed between Malaysia and China since 1974 would grow stronger.

He congratulated China for her remarkable growth at the 70th anniversary celebration of the founding of the People's Republic of China on Sept 19.

On hand to welcome Chow and the other guests were Chinese consul-general to Penang Lu Shiwei and his wife Liang Xiaohua.

Among the dignitaries present were Tan Kok Yew (Kedah state executive councillor and representative of the Kedah Menteri Besar), Wong May Ing (Perak executive councillor and representative of Perak Menteri Besar), Penang Speaker Datuk Law Choo Kiang and Perak Speaker Datuk Ngeh Koo Ham.

Others included consuls-general, state executive councillors, assemblymen, heads of government departments, and leaders from the Chinese community and political parties in the northern states of Ma-



Chow (right) and Lu shaking hands after toasting to the well-being and prosperity of China and Malaysia at the 70th anniversary celebration of the founding of the People's Republic of China.

laysia.

"China's remarkable growth for the past 70 years has successfully uplifted the livelihood of her people and greatly enhanced her influence and stature on the global arena," Chow said in his speech.

"Since 2010, China has also emerged as the world's second larg-

est economy and her 'Belt and Road Initiative' in recent years attracted global attention as a platform for international cooperation.

"The close friendship formed between Malaysia and China since 1974 is based on mutual beneficial and continuous cooperation in the areas of trade, cultural exchange,

education and tourism.

"The deeply rooted links between Penang and China will only further strengthen the ties between our two nations, which I believe, will be instrumental for the closer bonding of this friendship."

Chow said while the global economy is currently engulfed in uncertainty, Penang did not rest on its laurels.

For the first half of this year, he said Penang attracted RM9.2 billion in investments for the manufacturing industry.

"While Penang currently reaps temporary gains due to the trade war between China and the US, it remains my ardent wish that both sides could resume talks at the negotiation table in an effort to reduce uncertainty affecting the business community and the global market.

"At the same time, I am hopeful that relations between China and Malaysia as well as Penang, and the three northern states, will be based on a win-win principle for our mutual consultation, development and

collaboration to meet the interests of all.

"This will further strengthen our level of cooperation especially in the exchange of technological knowledge which will boost not only economic growth but more importantly, the friendship of our two nations."

Earlier, Lu said this year also marks the 45th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Malaysia and China.

"Since the establishment, China-Malaysia relations have overall maintained a stable and rapid development momentum," Lu said in his speech.

"China and Malaysia jointly built the Silk Road Economic Belt and the 21st Century Maritime Silk Road, bringing tangible benefits to the people of both countries.

"China has been Malaysia's largest trading partner for 10 consecutive years and the largest source of foreign investments in the manufacturing industry for three consecutive years."



# 红灯角玄母殿 扩建落成

## 魏子森：州政府料 年杪移交5万元拨款

报导/摄影■冯芷芸

玄母殿新增了122个从尼泊尔空运而来的转经轮。

乔治市红灯角填地玄母殿日前进行扩建落成典礼，并为33座观音化身尊像进行开光仪式，相信扩建后的玄母殿将吸引更多信徒及游客到访。

彭加兰哥打区州议员魏子森说，槟州政府已透过非伊斯兰膜拜场所基金（RIBI）批准了5万令吉的拨款，预计年杪就可完成移交仪式。

他说，玄母殿坐落于槟城乔治市靠海的地方，是一间非常独特的神庙，从姓氏桥处观望该殿，更是雄伟壮观。

“虽然要进入玄母殿会有些困难，但这也无阻各地信徒及游客们前来膜拜及参观。”

### 张顺利：迎来观音像及转经轮

玄母殿主席张顺利说，扩建落成礼共迎来了33尊观音像，以及122个从尼泊尔空运而来的转经轮，神殿上方的圆通宝殿也进行了扩建，相信将会吸引更多信徒和游客前来参观。

“槟城很多人都膜拜观音，但却不知道观音其实有33个化身，而今日的观音像都是来自善信们的报效而成的。”

他说，玄母殿的善信来自世界各地，其中包括中国、台湾、泰国、菲律宾、印尼及香港等地，希望此次扩建落成后，能更进一步的吸引更多人到访。

“扩建工程共耗资110万令吉，而玄母殿目前已经有48年历史，50周年庆时将会举办一场大游行活动。”

仪式特别邀请来自怡保菩提苑妈祖阁住持释见明法师，为圆通宝殿的南海佛祖新神龛完成及观音33相尊身加持开光殊胜圣典。

与会者包括光大区州议员郑来兴、坛主张顺灯及玄母殿宗教导师杨智善金刚上师等人。

乔治市红灯角填地玄母殿进行扩建落成典礼，并为33座观音化身尊像进行开光仪式。

# 槟供水机构获雇主金奖 杰瑟尼感谢团队努力合作

槟州供水机构（PBAPP）当选为马来西亚雇主联合会（MEF）“2019年Employer Excellence金奖”的两名获奖者之一。

人力资源部长古拉颁奖予槟州供水机构及槟州供水控股有限公司首席执行官拿督杰瑟尼，以及槟州供水机构人力资源部主任莫哈末祖基菲里。

同样在梳邦的假日别墅酒店及会议中心见证了颁奖仪式的贵宾，包括人力资源部副部长拿督玛夫兹和马来西亚雇主联合会主席丹斯里阿兹曼。

马来西亚雇主联合会将奖项授予槟州供水机构的原因有六个：

- 1 槟州供水机构与员工之间的和谐关系
- 2 公司稳定
- 3 提供更好的薪酬制度
- 4 提供更好的医疗福利
- 5 向员工提供好的知识和技能培训计划
- 6 遵守所有必要法规和《1967年工业关系法令》

拿督杰瑟尼说：“这是我们作为马来西亚雇主获得的第一个奖项。很高兴知道槟州供水机构获我们

的同行认可为好雇主。”

“槟州供水机构管理层一直都承认，我们公司的成功很大程度上归功于槟州供水机构团队的出色表现。槟州供水机构团队在槟城接受了不配水的挑战。在过去的20年内，槟城从未进行过配水。今天，槟州供水机构团队仍在努力工作，以确保一年365天、每周7天、每天24小时持续不断地供水。

“因此，我们努力通过提供安全、稳定和和谐的工作环境；持续的知识和技能提升计划；职业发展的选择和具竞争力的就业计划，持续激励所有员工。”

马来西亚雇主联合会是马来西亚私营企业雇主的中央组织，获得全国、区域和全球的认可。其成员包括逾5000个代表各个行业的组织；以及22个行业团体协会。

马来西亚雇主联合会今年迈入成立60周年，这是首次颁发“Employer Excellence”奖。2019年“金奖”的得奖者是槟州供水机构和安盛艾-芬普险公司（AXA Aff in General Insurance Berhad）。



槟州供水机构荣获“雇主金奖”。右四为杰瑟尼。